

# La Voz de Guipúzcoa

Viernes 21 de Septiembre de 1933

Diario republicano

San Sebastián Año XLIX - Núm. 17.049

## UNA GRAN JORNADA DE LA REPUBLICA EN GUIPUZCOA

### S. E. el Presidente de la República Española y el Jefe del Gobierno fueron ayer aclamados por el pueblo guipuzcoano

Las manifestaciones de entusiasmo que se suscitaron a través de Guipúzcoa tuvieron su culminación en San Sebastián

#### Signos

#### La efusión republicana del pueblo donostiarra

Nos decía ayer un amigo nuestro que no era mucho a la República, ciertamente, que el desfile de la comitiva presidencial era un signo de la evolución manifestativa del pueblo. Según él, se hacía el desfile con más orden, con más seriedad, acaso con más respeto al principio de autoridad, que en el desfile del año pasado, cuando llegó también Su Excelencia a San Sebastián.

Esto parecía querer decir que la efusión era contenida por un principio de corrección que en esos momentos se apoderó de la masa. Porque no creemos que tuviera otra intención la observación hecha, ya que quien la hacía no sólo estaba asombrado, sino hasta casi entusiasmado de la manifestación de simpatía que se hacía al presidente de la República. Sin embargo, así como en el viaje anterior no vimos menos seriedad ni menos orden en el desfile, tampoco ayer vimos ese respeto — traído, por algunos que miran las cosas y los hechos, a través del cristal de su conveniencia, si quiera sea para consolarse — de las masas populares. Vimos, por el contrario, que el pueblo donostiarra se había desbordado, que rompió las barreras de la fuerza pública bajo el espontáneo impulso de esa simpática indisciplina popular, para expresar al presidente de la República toda la simpatía que hacía el pueblo; toda la simpatía mezclada con esa especie de osadía respetuosa que le empuja a acercarse a la más alta autoridad de la Nación, sin temor a verse rechazado por la violencia.

La efusión del pueblo donostiarra quedó bien manifestada: grupos de jóvenes corrieron tras el coche presidencial hasta que entró en el palacio de Miramar; un obrero, cubierto con su "mono" de trabajo, se acercó al coche del presidente y quitándose la boina con el máximo respeto tendió la mano al alto Monarca para que éste se la estrechara; el portero de un establecimiento, vistiendo su uniforme, hizo lo propio; una mujer del pueblo, ya no joven, corrió cuanto pudo junto al coche vitoreando al Sr. Alcalá Zamora. Y esta mujer era la expresión de las mujeres republicanas donostiarras, de esas mujeres que, al contrario que los hombres, no quieren saber más que una cosa: que España es re-



Protocolo... El presidente de la República, cuando descendió del tren en que viajó desde Madrid, revistó las fuerzas militares que rendían honores al jefe del Estado

publicana, que ellas son republicanas antes que nada, y si luego eligen un matiz cualquiera en la gama de la idea madre, ese matiz no ha de borrar la fuerte tonalidad de la República.

El pueblo donostiarra puso ayer fervor en el homenaje al presidente de la República;

puso efusión en su manifestación constante. Y es que, aparte de la simpatía personal de Su Excelencia, simpatía que sabe conquistar a quien en él ven al hombre puro, al hombre bueno, al hombre que no sabrá mancillar jamás el mandato que el pueblo ha puesto en sus manos, el pueblo, por instinto más que

por reflexión, sabe que el presidente de la República es la encarnación de la República, es la materialización de la esencia de la República. Por eso ayer, como el año pasado, como siempre, el presidente de la República española será recibido por el pueblo atacado de indisciplina desbordante, pero de esa indisciplina que no es otra cosa que el reflejo de su amor a la República, a la que ama, a la que defendería si alguien la atacara disciplinándose entonces para salvar lo que el mismo pueblo ha traído y que no quiere que sea de unos o de otros, sino de todos, porque la República es para todos, para quienes le son afectos y para quienes no lo son, que éstos habrán de convencerse algún día de que la República es el régimen único que puede salvar al país de ser víctima de los apetitos o de los desafueros de unos o de otros.

Signo es el recibimiento que ayer se hizo al Sr. Alcalá Zamora, de que el pueblo quiere la República. Por eso salió a la calle para aclamar al único hombre que lleva en sí la representación de la República única, de esa República que admite a todos para que el pueblo tenga la garantía de que la ley ha de ser igual para todos, para los que aplauden y para los que censuran; para los que están presentes en estas manifestaciones y para los que se ocultan escondiendo dentro de ellos mismos el despecho o la incompreensión.

#### El tren presidencial en Alsasua

El martes por la noche salió de Madrid, en el expreso, con dirección a San Sebastián, Su Excelencia el presidente de la República. El Sr. Alcalá Zamora realizó el viaje hasta San Sebastián en un "break" de Obras Públicas. Conducía la locomotora el ex duque de Zaragoza.

Acompañando al presidente salieron de Madrid el jefe de la Casa Militar, conalmirante Sr. Ruiz Rebolledo; el capitán de corbeta don Gumersindi de Azcárate, el condante de Carabineros ayudante don Juan Cueto, y el jefe del Gabinete de Prensa de la Presidencia, en funciones de secretario general, don Emilio Herrero, entrañable amigo nuestro y corresponsal de LA VOZ DE GUIPUZCOA en Madrid.

Don Rafael Sánchez Guerra, secretario general, no pudo realizar el viaje por la enfermedad que aqueja a su ilustre padre, el ex presidente del Consejo de ministros don José. A las nueve de la noche del martes el doctor Marañón, que atiende al Sr. Sánchez Guerra, expuso al secretario general de la Presidencia que era conveniente que permaneciera en Ma-



Escorta al presidente de la República, inmediatamente después de abandonar la estación del Norte, elementos de la fuerza pública para guardar el orden... El pueblo consideró inútil la escolta y quiso escoltar al presidente después de este momento en que el público, agolpado en los andenes del puente de María Cristina, rompió la barrera en el impulso del más sincero homenaje (Foto Guerequiza.)



dríd porque la enfermedad del ex presidente está en una fase delicadísima. El jefe del Estado, al enterarse del estado de salud del Sr. Sánchez Guerra, testimonió a D. Rafael Sánchez Guerra su vivo deseo de que el ilustre enfermo entre en período de franca mejoría.

Durante el trayecto no se rindieron a S. E. honores militares ni acudieron las autoridades de los lugares del tránsito por expreso deseo de D. Niceto Alcalá Zamora por la hora avanzada.

A las siete y media de la mañana, en Miranda de Ebro, el presidente desayunó en el "break". Numeroso público le aclamó y vitoreó.

En Vitoria el jefe del Estado fué cumplimentado también por las autoridades y aclamado por mucho público. Al llegar a Alsasua el Sr. Alcalá Zamora descendió del tren y conversó con las autoridades navarras que le esperaban. El público, numerosísimo, hizo patente su adhesión al primer magistrado.

#### En Zumárraga

Al llegar a Brincola el presidente fué aclamado por los fervorosos republicanos de la localidad, que llevando al frente la bandera nacional acudieron en gran número a la estación.

En Zumárraga esperaban al presidente el gobernador civil, Sr. Benzo, y el presidente de la Gestora, Sr. Castro Casal; el diputado a Cortes por Guipúzcoa don Juan Usabiaga, el gestor Sr. Sasiain, el teniente coronel de la Guardia civil, Sr. Bengoa; el comandante de corbeta don Luis Riaño, agregado a la Casa Militar de S. E.; don Ramón Usabiaga; el jefe de Miqueletes, Sr. Churrua, y un representante de LA VOZ DE GUIPÚZCOA, que se habían trasladado a la villa guipuzcoana en las primeras horas de la mañana.

También esperaban a S. E. las autoridades municipales de Zumárraga y Villarreal, Junta directiva del Centro Republicano y numerosísimo público. La estación estaba adornada con los colores nacionales. El jefe del Estado fué aclamado y vitoreado, y descendió del tren saludando personalmente a las autoridades y al público que le expresaba su cordial afecto.

La despedida tributada al primer magistrado de la Nación fué admirable y muy expresiva.

#### Película del trayecto

El exprés continuó deteniéndose en la mayoría de las estaciones del trayecto. El recibimiento tributado al jefe del Estado fué grandioso. Las autoridades de todas las localidades y el pueblo aclamaban al Sr. Alcalá Zamora, que correspondía, conmovido, a estas manifestaciones de afecto. Así ocurrió en Ormaiztegui, en Beasain y Villafranca —estaciones en las que se vitoreaba al jefe del Estado, a la República y al diputado guipuzcoano don Juan Usabiaga que acompañaba en el "break" al Sr. Alcalá Zamora—, en Tolosa, en Villafranca y en Hernani.

Bandas de música, banderas republicanas, disparo de cohetes y, sobre todo, los vítores y aplausos del pueblo expresaban la viva emoción republicana del pueblo guipuzcoano.

En Villafranca el presidente del Sindicato Metalúrgico hizo entrega al presidente de un escrito rogando influya con el Gobierno para la más rápida consecución de medidas que alivien la crisis de trabajo en aquella villa.

En Villafranca, en Tolosa y en otras estaciones don Niceto Alcalá Zamora, pleno de bondad, acarició a los niños que le vitoreaban.

Al salir de Tolosa decía el presidente dirigiéndose al Sr. Castro Casal:

—Su pueblo deja una impresión gráfisma. Esa bandada de chiquitines tan agradable...

Durante gran tiempo, en el trayecto, el presidente de la República conversó afectuosamente con el diputado a Cortes Sr. Usabiaga, interesándose por cuestiones que afectan a Guipúzcoa.

#### El presidente del Consejo, en San Sebastián

Procedente de Burgos, donde había pernoctado, llegó ayer por la mañana a San Sebastián—aproximadamente a las diez y cuarto—el presidente del Consejo de ministros, don Alejandro Lerroux, a quien acompañaba su secretario. Realizó el viaje en automóvil, trasladándose inmediatamente de llegar a nuestra ciudad, al Hotel de Londres, donde se le dispusieron habitaciones.

El jefe del Gobierno, después de descansar unos momentos, recibió algunas visitas de personalidades de la ciudad que fueron a cumplimentarle. Don Alejandro Lerroux, a las once de la mañana, se trasladó a la estación del Norte para recibir a S. E. el presidente de la República española, don Niceto Alcalá Zamora.

#### En la estación del Norte

El jefe del Gobierno, al llegar a la estación del Norte, fué objeto de manifestaciones de simpatía por el público que se hallaba congregado en el exterior. En el andén el señor Lerroux fué cumplimentado por el elemento oficial y diplomático, que había acudido para esperar al jefe de Estado. Entre ese elemento oficial figuraban el presidente, fiscal, teniente fiscal y magistrados de la Audiencia; jefes y oficiales del Ejército, Guardia civil, Miqueletes y Carabineros; comandante militar de la plaza; general de división señor Villa-Abrille; director y profesores del Instituto de Segunda Enseñanza; inspector-jefe de Primera Enseñanza, señor Rivas; inspector de Enseñanza, señor Jaume; directora y profesoras de la Escuela Normal de Maestras; interventor de Hacienda, señor Peyrona; delegado de Hacienda; inspector provincial de Sanidad, señor López Prior; diputado a Cortes D. Eduardo Ortega y Gasset; embajador de Francia; director del Banco de España; introductor de embajadores, señor López Lago; altos funcionarios del ministerio de Jornada; representaciones de los partidos republicanos, en-



La ciudad abierta... El señor Alcalá Zamora, junto al primer magistrado de la ciudad, penetra en San Sebastián, pueblo de hidalguías que había de recibirle con tanto entusiasmo

(Foto Guerequiz.)

tre ellas la Directiva del Partido Radical y Juventud Radical, con bandera; numerosas representaciones de la Industria, Comercio y Banca local; representaciones de partidos republicanos y de Ayuntamientos de la provincia; Ayuntamiento de San Sebastián, con maceros, a excepción de las minorías socialista, nacionalista y monárquica; nutrida representación de Pasajes, entre los que se encontraban los presidentes del Colegio de Agentes de Aduanas, de Consignatarios de Buques, de la Asociación Patronal de los Puertos de San Sebastián y Pasajes, de Almacenistas de Carbón y de Corredores intérpretes; ingeniero director del puerto de Pasajes e ingeniero señor Gaytán de Ayala; autoridades de Marina de la ciudad; comandante del torpedero, número 9, fondeado en Pasajes; jefe de la base naval del Bidasoa, señor Garnica; Cámara de Comercio; presidente en funciones de la Junta de Obras del Puerto; señor Ubarrechena, etc., etc.

La Compañía del Norte adornó el andén con banderas y escudos nacionales, así como con diversos tapices y alfombras.

Formó en el andén una compañía de Ingenieros, con bandera, banda de cornetas y tambores y escuadra, al mando del capitán don José Enríquez.

El presidente del Consejo compartió con el alcalde y otras autoridades, recordando con destacados radicales momentos de la política anteriores a la elevación del señor Lerroux al Poder.

El presidente del Consejo tuvo gran complacencia en conversar con el radical don Anselmo Viñaras, presidente del Comité Republicano de Rentería, recordando episodios de la vida política de don Alejandro.

Con objeto de evitar la aglomeración de público, solamente se permitió la entrada al andén de las representaciones oficiales que acudían a recibir al presidente.

En el exterior de la estación se había estacionado numeroso público, formando nutridas columnas a lo largo de la calzada hacia el puente de María Cristina y paseo de los Fueros.

#### Llega el presidente de la República

A las doce menos cuarto llegó a la estación de San Sebastián el tren expreso, en el que viajaba S. E. el presidente de la República, ocupando, con su séquito, dos "breaks" de Obras públicas.

Al entrar el tren en agujas, el público congregado en el andén y a ambos extremos de la pasarela prorrumpió en aplausos y vítores, que se mezclaron con la marcha de tambores y cornetas del regimiento de Ingenieros que rendía honores. Clamoreo que no cesó en tanto S. E. permaneció en el andén, y que después se unió al del público que esperaba en el exterior de la estación.

El Sr. Alcalá Zamora se apeó del "break", acudiendo a cumplimentarle en primer lugar el jefe del Gobierno, que se interesó por el viaje que había realizado S. E., a quien acompañaba el ministro de Industria y Comercio, señor Gómez Paratcha, en funciones de ministro de Jornada.

Después de ser cumplimentado por las autoridades que esperaban al presidente de la República, el primer magistrado de la nación revistó las tropas.

Con el séquito presidencial, descendieron de los coches de Obras públicas el gobernador civil de Guipúzcoa señor Benzo; el diputado a Cortes por Guipúzcoa don Juan

Usabiaga; presidente de la Diputación y gestor, señores Castro y Sasiain, respectivamente; jefes de la Guardia civil y Miqueletes, que a primera hora se trasladaron al límite de la provincia para recibir a S. E. y acompañarle desde Zumárraga a San Sebastián.

Con el séquito presidencial llegó también el jefe del Gabinete de Prensa de la Presidencia, don Emilio Herrero, nuestro querido compañero.

Al aparecer el señor Alcalá Zamora en el exterior de la estación fué saludado con una estruendosa salva de aplausos y vivas. Rodeado de las personalidades que le acompañaron durante el viaje y de las autoridades, S. E. presenció el desfile de la tropa que al pasar ante el jefe del Estado dió con entusiasmo los vivas de ordenanza.

La Banda Municipal interpretó el Himno de Riego.

#### A Palacio

Terminado el desfile de la tropa, y sin que cesara el clamoreo entusiasta del público, se organizó la comitiva para acompañar al palacio de Miramar al presidente de la República.

El público, agolpado a ambos lados de la calzada y en los andenes, obligó a que los coches cubrieran el trayecto lentamente. Abrió marcha el coche ocupado por el presidente del Consejo de ministros, don Alejandro Lerroux, a quien acompañaba el gobernador civil de la provincia; seguía un coche de la Dirección de Seguridad, y después el del presidente de la República, que durante todo el trayecto fué objeto de entusiastas manifestaciones, teniendo constantemente que saludar al público que se aproximaba al vehículo aplaudiéndole y vitoreándole. Un paseo triunfal que parecía ser más grandioso aún que el recibimiento que se tributó al señor Alcalá Zamora en su primera visita oficial a San Sebastián, el año pasado.

La comitiva, formada por una verdadera caravana de automóviles, siguió por el paseo de los Fueros, Avenida de la Libertad, calle Zubieta y Miracóncha, para subir a Palacio por el Antiguo. Hasta el balneario de La Perla los coches se vieron obligados a marchar lentamente por la afluencia de público.

En la Avenida había varias bandas populares de música, que al paso de la comitiva interpretaron el Himno de Riego.

Para prestar más solemnidad a este recibimiento, el comercio cerró sus puertas, dándose asueto a la dependencia, así como a empleados de numerosos talleres.

Todos los centros oficiales y numerosos edificios lucieron colgaduras.

Del grandioso recibimiento se impresionó una película sonora.

A la puerta del Palacio rindió honores una Sección de Miqueletes.

En la explanada de Palacio esperaban al presidente de la República personalidades de la Hacienda, con el arquitecto del Patrimonio de la República, señor Luxán.

Su excelencia se retiró a sus habitaciones particulares, donde descansó breves momen-

tos. Entre tanto, se dispuso el salón de actos para la recepción.

#### El ex director general de Seguridad

Formó también en la comitiva el ex director general de Seguridad don Manuel Andrés, que se encuentra en San Sebastián desde hace unos días.

#### En Miramar

Ante el palacio de Miramar se habían congregado varios cientos de almas, repitiéndose las demostraciones de entusiasmo al llegar los coches ocupados por S. E. y el jefe del Gobierno.

#### El estado del señor

#### Sánchez Guerra

Apenas llegó a Palacio, el señor Alcalá Zamora celebró una conferencia telefónica con Madrid, inquirendo del secretario general de la Presidencia, don Rafael Sánchez Guerra, noticias de su padre, el ilustre don José Sánchez Guerra. Las noticias afectaron al presidente. El enfermo había sido visitado momentos antes por el doctor Marañón, quien dió a conocer sus impresiones pesimistas.

#### La recepción

En el salón central se celebró una brillante recepción. A ambos lados de S. E. se situaron el jefe del Gobierno y el ministro de Industria y Comercio. También estuvieron presentes en el acto el gobernador civil, alcalde de la ciudad y demás autoridades.

El desfile de invitados se hizo por el orden siguiente:

Comandante militar, general de la región, señor Villa-Abrille, con todos los jefes y oficiales de los Institutos armados de la región; Audiencia; Diputación provincial; legación de Hacienda; Instituto Provincial de Segunda Enseñanza; Decanato del Colegio de Abogados; ex gobernadores; diputados señores Usabiaga y Picavea; Cuerpo Consular; Jefaturas de Obras Públicas, de Minas, Agronomía e Industrial; Junta de Obras del Puerto de Pasajes; Delegado provincial del Trabajo; Jurados Mixtos; Escuela de Trabajo; partidos políticos; jefes y oficiales de la Marina civil; Federación de Sindicatos Agrícolas; Prensa, con el presidente de la Asociación, M. De los Santos; Bancos; Cajas; Sociedades, Casinos y Círculos; Colegio de Médicos; Inspección provincial de Sanidad; empleados del Gobierno civil; Diputación provincial, alcaldes y Ayuntamientos de la provincia; Escuela Normal de Maestros, Escuela de Comercio, Inspección de primera Enseñanza, Cámaras de Comercio, Navegación, Industria, Agricultura, Propiedad; entidades comerciales e industriales; partidos republicanos, etc.

#### Ofrecimiento del palacio a S. E.

Terminada la recepción, en la escalera de la parte norte del palacio se hicieron varias fotografías del jefe del Estado y de las personalidades que le acompañaban.

Al despedirse las representaciones que acudieron a la recepción, se tributó al Sr. Alcalá Zamora una ovación muy entusiasta.

El alcalde de la ciudad, dirigiéndose al Sr. Alcalá Zamora, pronunció estas palabras: —Señor presidente: Ha tomado posesión de este inmueble, que cedió galantemente Estado al Ayuntamiento.

El señor Alcalá Zamora pronunció un breve discurso de agradecimiento. Acto seguido se retiró a sus habitaciones particulares, disponiéndose para el almuerzo.

#### Almuerzo en Palacio

El presidente de la República invitó a almorzar en su mesa al jefe del Gobierno, don Alejandro Lerroux; ministro de Industria y Comercio—en funciones de ministro de Jornada—, señor Gómez Paratcha; diputado a Cortes por Guipúzcoa señor Usabiaga y al presidente de la Diputación Guipuzcoana, señor Castro Casal.

#### La representación eibarresa

Para recibir al presidente de la República llegaron las siguientes representaciones: la Muy Ejemplar Ciudad de Eibar:

Don José María Ojanguen, don Esteban Rementería y don Florentino Carral, que también ostentaba la representación del Partido Federal), por la minoría republicana del Ayuntamiento de Eibar.

Don Eugenio Bustinduy y don Víctor Carral, por la Agrupación Republicana.

Don Felipe Arosa, por la Juventud Republicana.

Don Avelino Ulloa y don José Larrea, por el Comité Radical.

Don Bonifacio Echeverría, por los industriales armeros.

#### La Federación Provincial Republicana

También envió su representación la Federación Provincial Republicana de Guipúzcoa.

**LOECHES**  
LA MARGARITA LA MAS EFICAZ  
AGUA PURGANTE  
NATURAL QUE  
NO IRRITA

**Aliron**

Para abrillantar  
suelos y muebles



que estaba formada por el vicepresidente, don Emilio González; el secretario, don Miguel Martín, el doctor Oyarzábal y don Juan Adarraga.

#### Fiesta vasca

A las cinco de la tarde se celebró en los jardines de Palacio la anunciada fiesta vasca en honor del presidente de la República. Fué una exhibición de danzas vascas, con colaboración de chistularis y espatadantzaris. También actuaron dos parejas que hicieron magníficas exhibiciones de bailes a lo suelto, al estilo del país.

A esta fiesta, muy del agrado de su excelencia, asistieron trescientos niños de uno y otro sexo de las escuelas municipales, que fueron obsequiados con una merienda.

#### Paseando por la ciudad

A las siete de la tarde, el presidente salió del Palacio de Miramar para dar un paseo, a pie, por la población. Le acompañaron el ministro de Jornada, señor Gómez Paratcha, y el séquito presidencial.

El señor Alcalá Zamora se dirigió por la Concha al Boulevard, siendo ovacionado en todos momentos por el público, que fué formando un nutrido grupo detrás del presidente. Desde el Boulevard se dirigió a la Zurriola y luego a la Avenida. Como el público que seguía al señor Alcalá Zamora, ovacionándole, era cada vez mayor, al llegar a la Avenida de la Libertad se vió obligado a subir a su automóvil para regresar a Palacio.

El público le despidió con aplausos y vivas.

**Por la noche**

El presidente de la República invitó por la noche a su mesa al presidente del Consejo de ministros, al ministro de Industria y Comercio, al alcalde de la ciudad y al gobernador civil.

#### Satisfacción por el recibimiento a S. E.

Al recibirnos por la noche el gobernador civil—momentos antes de trasladarse a Palacio para asistir a la comida ofrecida por S. E.—nos dijo que le había producido gran satisfacción el recibimiento que en los pueblos de la provincia y en San Sebastián se había dispensado al presidente de la República española. De este recibimiento dió cuenta por telégrafo al ministro de Gobernación, quien le contestó por teléfono, felicitándole por el resultado de la brillante jornada.

#### Noticia desmentida

El gobernador civil, señor Benzo, desmintió anoche la noticia facilitada por la emisora de Unión Radio, de haber sido destituido el alcalde de Andoain, por no haber salido a la estación al paso de S. E. el presidente de la República.

El señor Benzo nos manifestó que no había razón ni motivo para adoptar tal medida. Toda vez que el alcalde de aquella villa, con un concejal, se trasladó a nuestra ciudad, para recibir al presidente en la estación y asistir después a la recepción celebrada en Palacio. Además, dicho alcalde tuvo la atención de visitar al gobernador civil en su despacho, y al no encontrarle, acudió a un despaño, y al no encontrarle, acudió a un despaño, y al no encontrarle, acudió a un despaño.

#### El programa de hoy, a las dos de la tarde

S. E. el presidente de la República española asistirá hoy, a las dos de la tarde, a la comida organizada en su honor por la Embajada de Francia.

## Monte Igueldo

#### JUEVES INFANTIL

Sin perjuicio del baile para las personas mayores, tendrá lugar un gran festival para los niños, poniéndose en el cine en sesión continua desde las cuatro de la tarde, cinco películas de dibujos animados, dándose a todos los niños regalos, entre ellos, álbumes Suchard. Llevad a vuestros niños a Igueldo donde en un ambiente sano y puro pasarán una tarde feliz.

## Declaraciones del Sr. Lerroux para "LA VOZ DE GUIPUZCOA"

# El jefe del Gobierno postula una política, nacional, que procure la reconstrucción económica de España

## Cualquier reforma legislativa se hará por cauces parlamentarios

### EL CAUDILLO Y EL ESPECTADOR

Por tres veces he ido a buscar la actualidad en la figura de D. Alejandro Lerroux. Por tres veces he ido a buscar la emoción política de un instante español, en las palabras y en los gestos del caudillo radical, gran maestro de la cortesía ni sólo con sus discípulos—y esto ya sería, por sí solo mucho—sino también con los meros espectadores, sin nervios y sin pasión, como uno mismo. Encontré una vez a D. Alejandro en su casa madrileña de la calle O'Donnell, el último día del año 1931. Volví a encontrarle junto al ventanal de un hotel donostiarra, en el otoño de 1932. Y torno a hallarle presidente del Consejo de Ministros, en el septiembre dorado del Norte, en un desprecio oficial.

Le he visto y hablado, pues, cuando comenzaba a luchar, desde la oposición, dentro de la República; en el instante de más dura polémica, y cuando empieza, ahora—el verdadero combate.

En ninguna de estas tres ocasiones, he encontrado vacilación en el pensamiento del caudillo radical. El espectador, que está limpio de pasión, acude, como yo acudo, a buscar palabras para estamparlas taquígraficamente, pero también va a procurar el hallazgo de un dato psicológico, de un matiz de descaecimiento o de firmeza. Estamos en el gran teatro de la política. Y D. Alejandro Lerroux, es primer actor. Y un primer actor, que en momentos culminantes, no pierda el tono. El Lerroux de ayer, de la oposición, es el mismo de hoy, en el Poder.

Acaso porque el Poder es una forma de la oposición, de la rebelión individual—arrastrado, en este caso, a masas, que son como el coro del drama—contra un estado de espíritu, contra una norma ideológica o contra un obstáculo económico. Estos tres elementos—sin contar el de la ambición personal que ahora no interviene—son los que componen el drama político.

Don Alejandro Lerroux, recién llegado al Poder, para seguir combatiendo, habla así...

### LA DECLARACION MINISTERIAL

—¿Puede usted, señor presidente, anticiparnos el espíritu de la declaración ministerial que el Gobierno someterá a las Cortes Constituyentes?

—Si el Gobierno fuera estrictamente radical, acaso me fuera dable hacer alguna manifestación en torno al programa que hemos de someter al Parlamento. Pero este Gobierno lo es de coalición republicana. La declaración ministerial ha de formularse en Consejo de Ministros.

Si usted me pide mi opinión personal, mi pensamiento en lo que concierne a la declaración, tengo que decirle que esa opinión mía no interesa, en este momento. Nuestro programa será el programa que acordemos todos los representantes de los partidos.

Por otra parte, anticipar mi opinión, o la del Gobierno, si ésta se hallara concretada, sería una falta de respeto al Parlamento. Y, naturalmente, no pienso, no pensamos incurrir en esa indecencia. Todo cuanto se diga sobre la declaración ministerial, es, pues, prematuro.

—¿Está acordada esa declaración?

—Todavía, no. Probablemente, se concretará la víspera o la antevíspera de la presentación del Gobierno al Parlamento. Vuelvo a decirle que está pendiente de lo que

acuerden los partidos. Por ejemplo, se espera al Congreso que según mis noticias ha de celebrar un día de este mes el partido republicano radical socialista.

—Pero, las bases de este partido han sido aceptadas por el Gobierno...

—Han sido aceptadas para someterlas a la deliberación y resolución del Gobierno—nos contesta el Sr. Lerroux.

### REPUBLICA PARA TODOS, POLITICA NACIONAL, CAUCES PARLAMENTARIOS :: :: :: :: ::

—¿Qué matiz, a juicio de usted, señor presidente, distinguirá, sobre todos, la obra del actual Gobierno?

—Este Gobierno marcará el comienzo de una etapa de política nacional. Política que procurará que la República sea para todos los españoles que se comporten con aquella dignidad ciudadana que es exigible. La República, en suma, para todos, a condición de que todos, no rebasen los límites constitucionales que el régimen ha establecido.

—Ante la obra legislativa ya realizada, ¿qué actitud es la del Gobierno?

—Nuestro Gobierno tiene contraído, desde el instante de su creación, el compromiso de honor de respetar lo establecido por las leyes aprobadas por el Parlamento. Si algunas de esas leyes necesitaran de rectificación, cualquiera que ésta fuese, se llegaría a tal rectificación mediante proyectos de ley que se debatirían en el Parlamento.

El Gobierno, por lo demás, interpretará y ejecutará, como cumple a su misión, las leyes de la República.

### ANTI EL POSIBLE DEBATE POLITICO :: :: :: :: ::

—Ha dicho usted, hace días, que se siente optimista ante la cercana presentación a las Cortes del Gobierno; ¿mantiene usted su optimismo?

—Sí. Desde luego.

—Es probable que se plantee un debate político...

—No sé nada de eso, ni sé quién intervendrá, si lo que usted me dice se confirma. Pero si el debate se plantea, yo contestaré...

### LA POLITICA MAS URGENTE

—El Gobierno, ¿prestará preferente atención a los problemas económicos? ¿Estimará más urgentes las cuestiones de este tipo, que las puramente políticas?

—Después de la labor realizada en dos años por las Cortes, creo que lo político queda muy en segundo término, y que lo económico se eleva a un primer plano.

Me propongo abordar de frente, y con absoluta tenacidad, los problemas económicos, para reconstruir a España, creando nuevas fuentes de riqueza, y estimulando la economía nacional.

Tratamos de salvar, con beneficio, el tiempo perdido durante el antiguo régimen, y al mismo tiempo procuraremos remediar los quebrantos producidos por la transformación revolucionaria.

A la política económica, dedicaremos, pues, atención preferente.

### LA POSICION RADICAL

—¿Cómo define usted la posición del partido radical en el Gobierno?

—Hemos acudido a éste con un espíritu de sacrificio, y contrariando, en beneficio

del interés supremo de la República, nuestro propósito de no gobernar con las actuales Cortes, ya que en éstas no poseemos mayoría.

Creo que desde que se proclamó la República, ha sucedido, políticamente, lo que tenía que acontecer. A las coaliciones gobernantes, debía suceder este Gobierno. Y en este Gobierno debía figurar el partido republicano radical, que es un partido de centro izquierda de la República, que cuenta con el apoyo de la opinión y con un amplio crédito público de confianza.

—¿Se propone usted dar nueva organización al partido radical?

—No la necesita. Ahí está su programa, y con el programa, su historia. Del partido radical, se nutren, ideológicamente, los demás partidos de la República.

Sobre todo, no es éste el momento de transformar la organización del partido. Estamos en el Poder, y por decoro, no nos es posible, aunque lo deseáramos, abordar esa cuestión.

Si en las elecciones, los votos de España dan la mayoría al partido radical, entonces será, llegado el momento de darle otra organización, adecuada a su influencia y proporción numérica.

### SEVERIDAD

—Una última pregunta, señor presidente: a lo largo de su vida política, ha afirmado usted muchas veces, que en homenaje al régimen por el que usted ha procurado, procedería con la mayor severidad contra aquellos que agraviaran a la República. ¿Continúa usted adicto a esa norma de conducta?

—Sí. Cualquier intento de agresión a la República, será castigado con severidad y rigidez. Diga usted, que a la agresión, cualquiera que sea, responderé con la misma energía y algo más, que se emplee para el agravio.

Maximiano G. VENERO.

(Más información en la página cuarta)

### Casino de la Playa

## La Perla del Océano

#### PROGRAMA PARA HOY.

De 11 y 1/2 a 2 de la tarde, cocktail dancing. De 11 a 2 y 1/2 de la madrugada, dancing selecto.

En las dos sesiones tomará parte la gran atracción de bailes fantasistas LYS-JOL y la orquesta Ramírez.

## JUEGOS GRATIS A LA LOTERIA!

Comprando medias o calcetines "MUNDIAL"

— podrá tocarle 3.000 pesetas —

Infórmese en los comercios del ramo

## Haga el favor de leer

Hemos dicho y lo aseguramos, que el 90% de los reumáticos y catarrosos lo son por usar ridículos guardapolvos que llaman trincheras e insanos impermeables que dificultan la transpiración. No haga más el ridículo y compre paraguas en "EL TRIUNFO", Avenida esquina a Oquendo. Inmenso surtido en carteras y bolsos, paraguas, medias, perfumería, boquillas y cinturones. DE LA FABRICA AL CONSUMIDOR. Precios sin competencia, aunque no lo crean.



Es el purgante ideal que los niños toman como una golosina. Tiene todas las ventajas del aceite de ricino y ninguno de sus inconvenientes.

Exija siempre PALMIL y desconfíe de las imitaciones.

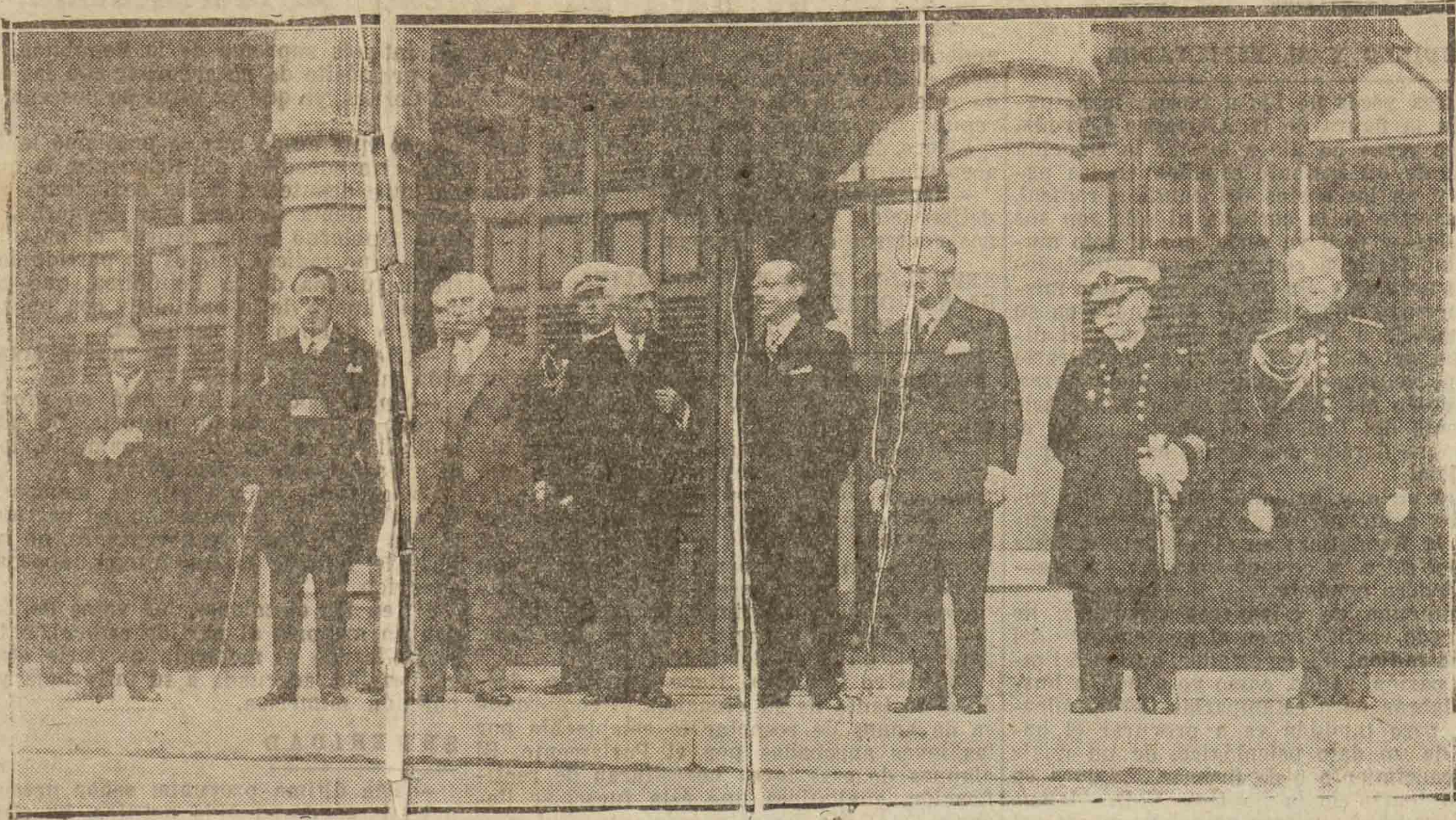


Ejército de paz... En el mismo lugar donde en otros tiempos se veían desfilar jóvenes soldados que marchaban al sacrificio, el presidente de la República, con el presidente del Consejo de ministros, presenció el desfile de otros soldados: los de la República de la paz (Foto Guerequiz.)



# El presidente del Consejo don Alejandro Lerroux hace unas importantes manifestaciones

En fecha próxima volverá el señor Lerroux a Guipúzcoa para visitar el puerto de Pasajes



En el Palacio de Miramar... Se llenó una página de la Historia de España; se llenó otra y quedó un margen en blanco... Hubo que volver a la página para escribir la nueva Historia. Y en cabeza de este folio aparecerá para siempre el presidente de la República española, señor Alcalá Zamora, con el presidente del Consejo de ministros, Sr. Lerroux; el alcalde de la ciudad, señor Sasiain, y el gobernador civil, señor Benzo

(Foto Guerequiza.)

## Declaraciones del jefe del Gobierno a los periodistas

Después de recibir en el Ministerio de Jornada, ayer por la tarde, a los representantes diplomáticos de Francia, Italia, Estados Unidos, Polonia, Perú, Rumania, Japón, Noruega, Bélgica e Inglaterra, el jefe del Gobierno recibió a los representantes de diarios locales y corresponsales de Prensa.

Comenzó el Sr. Lerroux diciendo que estaba a la disposición de los periodistas, y sus antiguos compañeros.

—Yo he abandonado ahora— dijo —una presidencia que me daba poco trabajo, la de la Asociación de la Prensa madrileña por la del Consejo de ministros. Después de cincuenta años de vida política, yo tenía que cumplir con mi deber de asumir la responsabilidad necesaria al servicio de la República y de la Patria.

—¿Ha recibido usted— preguntó un reportero —a los representantes diplomáticos extranjeros?

—Sí, España está en relaciones de gran cordialidad con todos los pueblos. No tenemos ningún conflicto pendiente, y cuando se sus-

cita alguno minúsculo, como el ocurrido con motivo de la visita del embajador de Italia a Bilbao, se resuelve satisfactoriamente, ya que un incidente de esa clase no es reflejo del sentimiento de una colectividad del país.

Agregó el Sr. Lerroux que hoy saldrá para Madrid por la tarde, para asistir al Consejo de ministros que se celebrará el viernes a las diez de la mañana. También dijo que no asistirá a las reuniones anunciadas en Ginebra, ya que es potestativo delegar la representación.

En estos momentos— añadió —mi presencia es necesaria en España. Yo, como ustedes saben, no he vuelto la cara a ningún peligro, y mi deber está hoy en el Gobierno.

Los intereses de Guipúzcoa cita alguno minúsculo, como el ocurrido con motivo de la visita del embajador de Italia a Bilbao, se resuelve satisfactoriamente, ya que un incidente de esa clase no es reflejo del sentimiento de una colectividad del país.

—¿Visitará usted el puerto de Pasajes y otros lugares de la provincia?

—En este viaje no es posible. Pero esta mañana he prometido al diputado D. Juan Usabiaga que en un día próximo, cuando nasen los primeros momentos de la labor parlamentaria, vendré a Guipúzcoa posiblemente acompañado del ministro de Obras Públicas, D. Rafael Guerra del Río.

Nuestro criterio es— añadió —de que el

Gobierno debe acudir a todas las zonas del país para informarse sobre el terreno de los problemas planteados. No hay que esperar a que las Comisiones vayan, en Madrid, a los Ministerios. Hay que ponerse en contacto con las zonas vitales de España.

Terminó el jefe del Gobierno su conversación con los periodistas expresando la satisfacción del Sr. Alcalá Zamora por el recibimiento cordialísimo que Guipúzcoa y especialmente San Sebastián le ha tributado. Espero— dijo el Sr. Lerroux —que la obra del Gobierno aumentará, si cabe, la devoción y entusiasmo del pueblo por la República.

## Una audiencia para tratar del Estatuto

El alcalde de la ciudad, don Fernando Sasiain, solicitó ayer audiencia del presidente del Consejo de ministros, para recibir hoy a una Comisión pro-Estatuto, integrada por el presidente de la Diputación, don Luis Castro Casal, el alcalde de San Sebastián y el del Ayuntamiento de Oyarzun.

El señor Lerroux señaló las doce del día de hoy para recibirlos. La entrevista se celebrará en el Ministerio de Jornada.

El ministro de Industria y Comercio En el Ministerio de Jornada se dijo a los periodistas que el ministro de Industria y Comercio recibiría mañana, de once a una, a los periodistas y a cuantas personas desearan ser recibidas por él.

## En los Centros oficiales

Ayer, aparte de la sesión municipal— de la que damos cuenta por separado —, no hubo otras noticias en los centros oficiales que las referentes al viaje de S. E. el Presidente de la República.

El gobernador civil y el alcalde, así como numerosos concejales, asistieron a una comida celebrada en el campo de Tiro de Gulamendi. Por la tarde se celebró en este campo una tirada a beneficio de las Cantinas escolares, disputándose una copa donada por el Centro de Atracción y Turismo. La copa fué ganada por el señor Londaiz.

Por la tarde, a las seis, el alcalde volvió a subir a Gulamendi, para hacer entrega del premio al vencedor de la tirada.

Antes asistió a la fiesta vasca celebrada en los jardines de Palacio en honor del Presidente de la República. A este acto asistieron trescientos niños de las escuelas municipales, que fueron obsequiados por el Ayuntamiento con una espléndida merienda.

La reunión que hoy debía celebrar la Comisión Gestora ha sido aplazada, por falta de número de gestores, debido a la dimisión de los socialistas.

## F. Loidi Zuláica

ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES DE LA PIEL Y SECRETAS

Consulta: de diez a una y de cuatro a siete ALAMEDA, 6, 1.º :: Teléfono 1-29-29.

## Paralelismo

## Gaston Doumergue y Alcalá Zamora

En la imaginación de todos los franceses, desde los más moderados en cuestiones políticas hasta los más avanzados; desde los transigentes en materia religiosa hasta los ateos, y desde el más exaltado patriota hasta el más indiferente, ha quedado grabado, con rasgos imborrables, el periodo presidencial de M. Paul Doumergue.

Durante siete años desempeñó la primera Magistratura de la nación y fueron acertadas todas sus actuaciones en una época en que la estabilización del franco requería la atención del pueblo y en que la ratificación del plan Young era el anhelo de la mayoría de los gobiernos, necesitando también solución inmediata otros problemas de carácter interno y universal.

Y, sin embargo, con equidad y justicia, con serenidad y firmeza supo desempeñar sus funciones sin que por un solo momento, aun en aquellos de mayor gravedad e importancia, abandonaran sus labios una sonrisa bondadosa y su continente su naturalidad.

¡La sonrisa bondadosa de Mr. Gaston Doumergue!

Despertad vuestra memoria un instante y recordareis aquella fotografía en que Doumergue "sonríe" ante la muchedumbre que espera su desembarco en Argelia, o aquella otra en que también "sonríe" al saludar a los obreros de una industria por él inaugurada, o quizás una en la que le veis "sonreír", después de besar afectuosamente a una niña en un festival infantil.

Volved nuevamente a despertar vuestra memoria y recordareis una interminable serie de artículos periodísticos en que las grandes titulares exclaman:

¡La sonrisa bondadosa de Mr. Gaston Doumergue!

Pero si los franceses apreciaron en su justo valor las cualidades todas de Doumergue, los españoles, aun a trueque de desautorizar el refrán de que "ninguno es profeta en su tierra", también hemos sabido justipreciar las de don Niceto Alcalá Zamora, el primer presidente de la Segunda República española, porque si a él puede honrarle la rectitud en sus actuaciones, en sus manifestaciones la verdad y la justicia en sus disposiciones a nosotros nos sirven primero de orgullo luego de estímulo.

Apenas ingresó don Niceto Alcalá Zamora en el servicio de la idea republicana después de servir a la monarquía— siempre sirvió a España—, cuando el movimiento democrático adquirió vigor y consistencia. Las voluntades se aunarón y los esfuerzos dispersos fueron controlándose.

Y así gracias a don Niceto Alcalá Zamora, despierto el espíritu español rebelde, el que abre las tumbas para gritar "¡guerra!" como el extranjero, se logró la implantación de la República.

¿Qué menor recompensa para el hombre de la sonrisa bondadosa, que premiar todos sus esfuerzos y sufrimientos con la primera Magistratura de la nación?

La monarquía concedía a sus servidores aun en vida estatuas, monumentos, lápidas; quería darles forma tangible, tenerlos siempre presentes, por temor a que de su memoria desapareciera su recuerdo.

La democracia española no eleva ninguna mole marmórea en honor de don Niceto Alcalá Zamora, porque le siente dentro de su muy dentro de su corazón y ni el tiempo ni cuantas desgracias sucedieran a España bastarían a borrar su memoria.

Volved a despertar nuevamente vuestros recuerdos y veréis esta fotografía en la que don Niceto Alcalá Zamora acaricia con ternura a una niña mientras "sonríe" paternalmente en una fiesta de Aranjuez; o esta otra en que se desviste por estrechar la mano de cuantos solicitan la suya en la visita a un pueblo andaluz, "sonriendo" cariñosamente, o aquella otra en que coloca la primera piedra de un establecimiento benéfico, apareciendo en sus labios una "sonrisa" llena de satisfacción.

¡Siempre sonriendo!

Pero no hace falta que reavivéis vuestra memoria y os acordéis de lo pasado, de lo que ha sucedido.

Ayer le visteis al pasar ante vosotros, que os sonreía; de tal forma agradecía la afectuosa acogida dispensada por el pueblo donostiarra.

Y esta sonrisa, cual Mr. Gaston Doumergue, don Niceto Alcalá Zamora no sabe olvidar ni en los instantes que dedica su atención a los difíciles problemas del Estado, ni en aquellos otros en que las fluctuaciones políticas requieren un cambio de Gobierno, porque su sonrisa sabe aunar las voluntades, hoy en día, como antes lo hizo en el periodo revolucionario.

Su sonrisa es diplomática. ¡Es la sonrisa bondadosa de don Niceto Alcalá Zamora!

José ALTUNA

## Víctor Juaristi

DENTISTA

SAN MARCIAL, 9, 1.º — Teléfono 1-53-22

**El Circuito de Lasarte**

19 coches inscritos

Equipos oficiales: Bugatti Alfa-Romeo Maserati

Cierre del circuito: 10'45.  
Hora de salida: 12 mediodía.

LOCALIDADES

para las tribunas de Lasarte. En venta en el Automóvil Club de Guipúzcoa. (Plaza de Oquendo)

SERVICIO DE RESTAURANT

Preco del cubierto (sin vino), pesetas DIEZ, incluido el servicio

**GRAN PREMIO DE ESPAÑA IX CIRCUITO AUTOMOVILISTA**

24 SEPTIEMBRE 1933

**TEATRO**

**VICTORIA EUGENIA**

Compañía de Zarzuela

**Sans de Caballé**

**KATIUSKA**

GRANDES FUNCIONES PARA HOY, JUEVES

Tarde: a las 6 y media Noche: a las 10 y media

PRESENTACION DE LA COMPAÑIA

con la zarzuela en dos actos, en prosa y verso, música del maestro Pablo Sorozábal, titulada

## Los crímenes del Museo

ESTRENO EN ESPAÑA, en colores naturales

Mañana, VIERNES, DIA DE MODA

— EN EL —

**Salón Miramar**



## ACTUALIDAD POLITICA

# El Directorio de la Esquerra acuerda apoyar al Gobierno Lerroux, que posee la confianza de aquella organización

**Roto el pacto con los republicanos, el Partido Socialista luchará dentro de la Constitución, según dice el señor Largo Caballero**

(POR TELEFONO)

Madrid, 21.

## TOMA DE POSESION

Ayer por la mañana tomaron posesión de sus cargos el nuevo subsecretario de Hacienda, D. José Lara, y los nuevos directores generales de Primera Enseñanza y de Comercio, Sres. González Sicilia y Sedó, respectivamente.

## EN LOS MINISTERIOS

El ministro de Comunicaciones dijo al mediodía a los periodistas, que está gestionando la solución del problema relativo al pago de horas extraordinarias devengadas por el personal de dicho departamento y que cree que los funcionarios habrán de cumplir con su deber aunque la solución que se dé al asunto no les satisfaga plenamente.

Añadió que estudia la manera de mejorar la situación de los carteros rurales.

Por su parte el ministro de la Guerra manifestó a los informadores que no estima prudente hacer manifestaciones acerca de sus propósitos, después de la obra realizada en su departamento por el Sr. Azaña. Anunció que piensa asistir a las maniobras militares que se celebrarán en breve y que las vacantes existentes en el generalato se irán cubriendo paulatinamente.

También tiene el Sr. Rocha el propósito de realizar un viaje a Lisboa con objeto de saludar al presidente de la República portuguesa y a otras personalidades que le dispensaron toda clase de atenciones durante el tiempo que estuvo al frente de la Embajada de España.

El Sr. Rocha obsequió a los periodistas con un "lunch".

## INTERESANTES MANIFESTACIONES DEL MINISTRO DE LA GOBERNACION

Asimismo el ministro de la Gobernación, Sr. Martínez Barrios, recibió al mediodía a los periodistas, y entre otras cosas les dijo: —De San Sebastián me han dado cuenta de la feliz llegada del presidente de la República, a quien se le ha tributado un entusiástico recibimiento.

La huelga que había en Puertollano ha quedado solucionada y están a punto de solucionarse las de Andújar, Arjona y Linares.

Los obreros mineros de Asturias no aceptan la fórmula acordada por el Gobierno. Conviene hacer constar que la fórmula no es otra que la de hacer cumplir una disposición del anterior Gobierno, que ya fué aceptada por los obreros y que, en cambio, no la cumplían los almacenistas y los patronos. Nosotros no pretendemos ahora otra cosa que hacer cumplir un decreto que por unas causas u otras no se cumplía en todas sus partes. Esta resolución del actual Gobierno es la expresión de su deseo de abordar a fondo la cuestión para darle una solución justa y definitiva. Yo estoy seguro de que los obreros, cuando conozcan el texto íntegro del decreto, lo aceptarán.

El espíritu de disciplina de los socialistas ovetenses merece elogios, pues en cuanto supieron que no se permitía celebrar al aire libre, como pretendían, su anunciado mitin para el domingo, se han apresurado a buscar un local cerrado. Es criterio de este Gobierno no permitir manifestaciones públicas de ningún género, ni a los partidos de la derecha, ni del centro ni de la izquierda, pues la calle es de todos los ciudadanos. Únicamente se autorizarán aquellas que tengan carácter nacional y en las que tomen parte todos los partidos.

Respecto al problema económico de Sevilla he de manifestar que estoy al habla con el ministro de Hacienda, quien ha prometido buscar una solución satisfactoria.

Finalmente, he de expresar mi satisfacción por haberse solucionado el conflicto de los vicultores de Jerez, y por el buen camino que llevan las gestiones que se realizan en Barcelona para evitar la huelga de los obreros de los ramos del agua, gas y electricidad.

## ANTE LA ASAMBLEA INTERPARLAMENTARIA

El presidente de las Cortes, señor Besteiro, convocó ayer a los diputados de la Comisión española, para ultimar los detalles de la organización de la asamblea internacional interparlamentaria que, como se sabe, se celebrará en Madrid el día 4 de octubre próximo.

## EL TRASPASO DE LOS SERVICIOS DE ORDEN PUBLICO A LA GENERALIDAD

El gobernador general de Cataluña, señor Selvá, regresó anoche a Barcelona. Antes de emprender en viaje conversó con los periodistas y les dijo:

—He hablado con el ministro y el subsecretario de Gobernación acerca del traspaso de servicios de orden público a la Generalidad. El 30 de septiembre puede estar ultimado el traspaso de los servicios en general; el 31 de octubre, los servicios que se refieren a los Cuerpos de Vigilancia, Seguridad y Asalto, y el 30 de noviembre los referentes a la Guardia civil.

Se nombrarán dos Ponencias de técnicos para que informen sobre las condiciones del traspaso.

Tanto el señor Martínez Barrios como el señor Torres Campaña, dan toda clase de fa-

cilidades para efectuar el traspaso de estos servicios. Yo les he informado acerca de la situación social en Cataluña, que ha mejorado notablemente.

La gente maleante ha dejado de actuar en cuanto se ha empezado a usar la necesaria energía y a aplicar la ley de vagos. Han desaparecido de Barcelona muchos elementos de vida oscura. Del barrio chino se han ausentado muchos de esos jóvenes que usan camisa imperio y otros que perturbaban moral y materialmente la vida de la ciudad.

He hablado también con el director de Seguridad, que ha prometido cubrir las vacantes existentes en los Cuerpos de Vigilancia, Seguridad y Asalto, en Cataluña, antes de que se haga el traspaso de servicios de orden público a la Generalidad.

También he conferenciado con el ministro de Justicia, que está dispuesto a colaborar con la mayor eficacia en la aplicación de la ley de vagos y maleantes.

Asimismo, me he entrevistado con el inspector de la Guardia civil, señor Badia, para hablar del traspaso de los servicios de dicho Instituto, y he pasado por la presidencia del Consejo de ministros para dejar tarjeta, ya que, por hallarse ausente, no he podido visitar al señor Lerroux.

## MANIFESTACIONES DEL SEÑOR LARGO CABALLERO

El ex ministro del Trabajo, socialista, don Francisco Largo Caballero, hablando con un periodista ha dicho, entre otras cosas, hablando de la declaración política acordada por el Comité Nacional del Partido Socialista:

—Dentro del respeto que me merece la opinión pública, he de expresar mi creencia de que ésta habrá de encontrar legítimo el deseo de los socialistas de conquistar el poder político, con objeto de desarrollar su programa e imponer sus doctrinas.

Terminada la unión circunstancial con los partidos republicanos de izquierda, y rota la conjunción republicano-socialista, los partidos que la formaban quedan en completa libertad de acción. En estas condiciones es natural que todos y cada uno de ellos intensifique la propaganda de sus programas respectivos, aspirando a la hegemonía política. El socialismo luchará dentro de los preceptos constitucionales para conquistar el Poder y establecer un Estado socialista.

## DICE EL SEÑOR FABRA RIBAS

También el diputado socialista señor Fabra Ribas ha hablado con un periodista acerca de la declaración del Comité Nacional del Partido.

—Esa declaración—ha dicho—fué redactada después de larga meditación sobre cada uno de sus puntos. No se trata de una improvisación, y en provincias ha sido acogida con gran satisfacción por las organizaciones del Partido y de la U. G. T. Esa declaración habrá de influir seguramente en la vida política del país. El Partido Socialista lleva en España luchando más de 50 años en pro de la democracia y del proletariado. El Partido Socialista no es un partido de clases sino un partido que se ha sacrificado y que se sacrifica por el interés general.

## ANTE EL CONGRESO RADICAL SOCIALISTA

La diputada radical socialista Victoria Kent hablando acerca del próximo Congreso extraordinario de su partido ha dicho:

—Tengo la seguridad de que en ese Congreso quedará bien marcada la fisonomía de nuestro partido, hoy un tanto desdibujada. No es aventurado afirmar que ha de aprobar la conducta de la minoría parlamentaria y que acordará la no colaboración con el Gobierno actual.

Por su parte el Sr. Artigas Arpon ha dicho:

—El Congreso extraordinario de nuestro partido ha de tener una importancia decisiva. Creo que ha de acordar la colaboración con

el actual Gobierno. Ese Congreso será un episodio decisivo en la vida de la República española. Si triunfa nuestro criterio—el de los llamados disidentes, que, por cierto, constituyamos ya mayoría—se vigorizarán el pacto y la República; pero si prevalece el criterio contrario, entonces padecerá la constitución orgánica del Partido Radical Socialista y se dejará en peligro a la República.

## EL SUBSECRETARIO DE SANIDAD

El subsecretario de Sanidad, Sr. Estadella, ha dicho que dentro de una semana o dos funcionará el nuevo Ministerio de Sanidad, y que ahora se dedica a coordinar los servicios sanitarios y benéficos.

Añadió que la creación del nuevo Ministerio es una necesidad imperiosa, pues con él se atenderán y resolverán muchos y graves problemas.

## EL MINISTRO DEL TRABAJO Y LOS PRESIDENTES DE LOS JURADOS MIXTOS

El lunes último "La Hoja Oficial" publicó unas declaraciones del ministro del Trabajo, Sr. Samper, que fueron reproducidas por casi todos los diarios de España. En ellas se hablaba de la actuación de los Jurados Mixtos, especialmente de sus presidentes, y figuraba la calificación de prevaricadores. Estas declaraciones han producido disgusto entre los presidentes de esos Jurados, y ayer por la noche los presidentes de los Jurados Mixtos de Madrid—excepto tres que justificaron su ausencia—visitaron al ministro del Trabajo para exponerle sus quejas. El Sr. Samper les dijo que la calificación no la aplicó con carácter general, pero que sabía y que tenía pruebas de que cuatro o cinco delegados no han cumplido con su deber.

La entrevista fué poco cordial, y el ministro dijo a sus visitantes que él tiene un plan y que lo desarrollará sin vacilaciones. Pedirá la dimisión a todos los presidentes de los Jurados Mixtos y confirmará en sus cargos a los que sean dignos de ello. Si no aceptan esta fórmula, adoptará otras resoluciones. También les dijo que obra así porque así piensa la opinión. Uno de los periodistas le dijo que así pensará un sector de la opinión, pero no toda la opinión, replicándole el ministro que él obra así porque ése es el criterio de la opinión y porque en ese sentido ha recibido indicaciones de las alturas.

Parece ser que los presidentes de los Jurados Mixtos no están dispuestos a acatar las disposiciones del ministro del Trabajo, que, a su vez, está decidido a desarrollar el plan que se ha trazado.

## EL SEÑOR GIL ROBLES Y "LA NACION"

El Sr. Gil Robles, presidente de la Ceda, ha enviado a los periodistas una nota en la que se dice que son completamente inexactas y gratuitas las apreciaciones que se hacen en un artículo publicado por "La Nación" acerca de la actitud del Comité de la organización valenciana afecta a la Ceda.

## EL PAGO DE HABERES A LOS FUNCIONARIOS MUNICIPALES

El Sr. Salazar Alonso ha dirigido al ministro de la Gobernación un ruego relacionado con el pago de haberes a algunos funcionarios municipales.

## LAS PENSIONES DE LOS MINEROS ANCIANOS

Hoy por la mañana se reunirá el Comité de la Federación de Mineros Españoles para tratar entre otros asuntos, del pago de pensiones a los mineros ancianos.

## UN HOMENAJE A LOS MINISTROS DE JUSTICIA Y TRABAJO

Organizado por la Casa Valenciana se celebrará hoy el banquete homenaje a los ministros de Justicia y Trabajo. El acto se celebrará por la noche.

## EL SEÑOR AZAÑA, ENFERMO

El señor Azaña tenía el propósito de salir mañana con dirección a un balneario para someterse a una cura de aguas; pero tuvo que suspender el viaje a causa de un cólico hepático. Es posible que desista de ir

al balneario, pues tiene el propósito de asistir a la sesión parlamentaria del día 2 de octubre.

## LA ESQUERRA APOYARA AL GOBIERNO LERROUX

BARCELONA.—Ayer regresó de Madrid el alcalde señor Aguadé, quien manifestó que viene satisfecho de las gestiones realizadas en la capital de la República.

La Esquerra—añadió—apoyará al Gobierno Lerroux. En el nuevo Gobierno hay un ministro nuestro y esto es una prueba de que el Gabinete cuenta con nuestra confianza. Una cosa es la opinión de los diputados y otra las decisiones del Directorio de la Esquerra, que es un partido disciplinado.

## LA ACTITUD DEL DIPUTADO SEÑOR LOPERENS

BARCELONA.—El diputado señor Loperens ha enviado a los periódicos un extenso escrito. Dice que no acata la resolución del Directorio de la Esquerra inhabilitándole por tres años para desempeñar cargos políticos.

Esto—dice—es una sentencia propia de los tiempos bárbaros. Mi voto en favor de la libertad del señor March resolvía un problema planteado en mi conciencia. Para juzgar hay que disponer de plena libertad e independencia. Sin esta libertad no se puede ser juez. Es fácil hacer demagogias de masa de café. Es muy fácil hacer revoluciones sin los peligros de los que salen a la calle con las armas en la mano. Al votar en favor de la libertad del señor March yo no tenía por qué fijarme en momento alguno en consideraciones de orden personal ni político, sino en los preceptos legales y en los dictados de mi conciencia.

Si no se me levanta la injusta sanción que se me ha impuesto, buscaré otro partido que emplee procedimientos más en consonancia con mis ideas.

## DICE EL SUBSECRETARIO DE GOBERNACION

De madrugada el subsecretario de Gobernación recibió a los periodistas y les dijo:

—La huelga de Reinosha ha quedado resuelta satisfactoriamente. En cambio la situación de Córdoba se agrava debido a la huelga minera.

En la dirección de Seguridad ha empezado ya a actuar la Comisión administrativa encargada de inspeccionar todo lo relativo a esa Sección. Actuará con el mayor esmero pero sin el menor espíritu inquisitorial, y con el propósito de buscar normas eficaces para el porvenir.

También ha empezado a actuar la Comisión inspectora del Parque móvil, que ha de darnos cuenta exacta del estado del mismo, que seguramente será objeto de una reforma para que tenga la máxima eficacia.

Continuamos estudiando la reorganización de los servicios de Vigilancia, Seguridad y Asalto. En estos últimos Cuerpos la vacantes de oficiales serán cubiertas por elementos de probado republicanismo.

## Enfermo ilustre

## Se teme por la vida de don José Sánchez Guerra, que ha sido viaticado

(POR TELEFONO)

Madrid, 21.

Don José Sánchez Guerra pasó bastante tranquilo la noche del martes al miércoles, pero durante el día ayer se agravó en forma alarmante. Padece una fuerte congestión pulmonar.

Los doctores Gómez Ulla, Marañón y Muñoz Sece celebraron consulta y coincidieron en que el estado del ilustre enfermo era extremadamente grave.

Por la tarde, a las cuatro y media, fueron administrados al paciente los Santos Sacramentos.

Por la noche le visitó el doctor Marañón, quien manifestó que dentro de la extrema gravedad, el enfermo había experimentado una ligera mejoría.

Las impresiones son francamente pesimistas y se teme un próximo funesto desenlace.

## El ministro de Estado español ha embarcado para la península

BUENOS AIRES, 20.—El nuevo ministro de Estado de España, don Claudio Sánchez Albornoz, ha embarcado en el trasatlántico "Cap Arcona" con rumbo a su país. (United Press.)

## La cotización de la libra esterlina

LONDRES, 20.—La libra esterlina cerró hoy cotización a 4'81 dólares. (United Press.)

NUEVA YORK, 20.—El cierre de la cotización de la libra esterlina fué hoy de 4'78 1/2 dólares. (United Press.)

## Teatro Principal

HOY, JUEVES

TARDE: A las 6,45 NOCHE: A las 10,45

## Inauguración de la temporada de CINE SONORO

Equipo "Pacent Reproducers Systems"

ESTRENO de la divertida producción "Fox"

## AMOR PELIGROSO

con VARNER BAXTER y MIRIN JORDAN

## Fotografados "CRELIOS"

Clichés en línea y directo - Usandizaga, 20 - Tel 16473



## AYER, EN EL AYUNTAMIENTO

## Van a imprimirse 500 ejemplares del inventario de bienes municipales fijado por el concejal señor Peña

## Se aprobó la proposición del señor Vidaurre sobre el seguro de empleados y dependientes

A las siete y diez minutos de la tarde celebró sesión la Corporación municipal, bajo la presidencia del alcalde, señor Sasiain.

Acta anterior.—Se aprueba sin que se formulen observaciones.

Una licencia.—Se concede un mes de licencia al concejal señor Anoeta.

Convocatoria.—A la Alcaldía para la sesión del Consejo directivo de la Unión de Municipios Españoles del día 26 del actual.

Se autoriza al alcalde para que asista a la reunión.

Ley Municipal.—Escrito de la Unión de Municipios Españoles incluyendo conclusiones, notas y estudios relativos a un anteproyecto de Ley municipal.

Se aprueban, por haber sido estudiadas por los concejales.

Cifras.—Por jornales y cuentas se han satisfecho durante la última semana pesetas 19.238'80 y 2.77'40 por uno y otro concepto.

Se aprueban, desglosándose una factura a petición del señor Noya.

## INFORMES

De la Comisión de Obras.—Proponiendo se abone la liquidación de la 32 semana de trabajo de desmonte en terrenos próximos a la Fábrica de Gas. Corresponde pagar a las Sociedades U. G. T. y C. N. T. 4.215'36 pesetas.

Aprobado.

Se propone la adjudicación a una casa de la ciudad de una camioneta con destino a Obras municipales, en la cantidad de 14.950 pesetas.

A petición del señor Aspiazu este informe vuelve a la Comisión.

Que se abone a la viuda del obrero Telesforo Fernández el socorro de 182 pesetas, correspondiente a veintiséis días con un jornal de siete pesetas. Aprobado.

Proponiendo se deniegue a la Federación Guipuzcoana de Fútbol la solicitud de ocupación provisional del ensanche de Amara. Además solicitan una subvención para vallar el terreno.

Se aprueba el informe.

Se deniega a don Miguel Azurmendi autorización para realizar obras de construcción en Chabaldegui.

Proponiendo se conceda condicionalmente a Prudencio Gárate y Santiago Aizarna, guardas de San Telmo, la licencia por enfermedad en el Cuerpo de Bomberos, quedando excedentes por un año.

Vuelve a la Comisión, a requerimiento del señor Noya.

Que se modifiquen los artículos 11 y 12 de las Ordenanzas de Edificación en su apéndice tercero, que se refieren a construcciones en la ciudad-jardín.

Queda sobre la mesa, a petición del señor Torrijos.

De Hacienda.—Proponiendo se adjudique el concurso para la impresión de trabajos relacionados con el inventario de bienes municipales, trabajo realizado por don Remigio Peña.

Se propone la adjudicación del trabajo (500 ejemplares, que importan 2.925 pesetas) a una imprenta de la ciudad.

Queda sobre la mesa.

Que se solicite la entrega de 200.000 pesetas que en su día concedió la Diputación de Guipúzcoa para atenciones del Centro de Turismo.

Se aprueba.

Sobre el seguro de obreros empleados y dependientes en orden a accidentes que produzcan incapacidad temporal.

El señor Vidaurre propone las siguientes conclusiones:

Primera.—En lo que respecta a los riesgos obligatorios, no cabe duda que tanto los Ayuntamientos como las Diputaciones tienen la obligación de inscribir a sus empleados en la Caja Nacional de Previsión, punto este que creo es claro y terminante, puesto que el Ayuntamiento no hace sino acatar órdenes que ha recibido de la superioridad.

Segunda.—En cuanto se refiere a los riesgos menos graves, es opinión del que suscribe que las Compañías que en la actualidad asumen dichos riesgos deben de continuar haciéndolo hasta finalizar el año en curso, y que se debe establecer una estadística de las cantidades satisfechas en concepto de indemnización por los siniestros ocurridos hasta dicha fecha, con el fin de que el Excmo. Ayuntamiento pueda entonces decidir si le interesa constituirse en propio asegurador o, por el contrario, sean las Compañías quienes asuman, como en la actualidad, los riesgos menos graves.

La Comisión hace suyo ese descargo y el Ayuntamiento lo aprueba.

Proponiendo se contribuya con 1.000 pesetas para la suscripción abierta con motivo de la catástrofe de Bermeo. Se aprueba.

Los jefes de la Guardia municipal.—La Comisión de Gobernación presenta un informe proponiendo el uso de uniforme por el jefe, subjefe e inspector de la Guardia municipal.

Propone el informe que el jefe vista el uniforme cuando menos entre diez de la mañana y dos de la tarde.

El subjefe, al hacer los recorridos a que le obliga el reglamento, y el inspector, desde las diez de la noche a las seis de la mañana.

Por indicación del señor Parra queda ocho días sobre la mesa.

De Gobernación.—Proponiendo acuerdos respecto de la adquisición de dos grupos de motor Diesel y alternador, al objeto de disponer de energía eléctrica de reserva.

Queda sobre la mesa a petición del señor Torrijos.

## ASUNTOS SOBRE LA MESA

De Fomento.—Proponiendo la adquisición de algunas obras escultóricas para el Museo. Son las siguientes:

Que se acuerde la adquisición, previa declaración de excepción de subasta y concurso, de las obras de don Mateo Inurria tituladas "Gitana" (18.000 pesetas) y "La Parra" (20.000 pesetas).

Que acuerde asimismo adquirir, previa igual declaración de excepción de subasta y concurso, de una manera definitiva la obra de don León Barrenechea "Iri-Apustura" (15.000 pesetas).

El señor Zaldúa pone sus reparos a que este informe se aprobara, no explicándose cómo ha podido presentarse en vísperas de confeccionarse los presupuestos.

Como no se trata de una cuestión de urgencia, hace algunas objeciones dirigidas a la Comisión de Fomento por la forma de presentar la proposición, ya que solamente se han guiado de unas fotografías de las obras de Inurria, para que se aprobara el parecer del director del Museo, favorable a la adquisición de obras artísticas.

Hace algunas consideraciones acerca del valor de las obras—sin discutir el precio—, diciendo que en el caso de adquirirse los bustos de Inurria habría de exigirse que, por tratarse de reproducciones en bronce, fuesen las únicas, para no darse el caso de que estuviesen repetidas.

Defiriéndose a la obra del señor Barrenechea, manifestó que esta misma producción fué ofrecida a un Ayuntamiento de la Dictadura, prometiéndole el autor regalar otras obras en caso de ser adquirida la que ofrecía en el mismo precio de 15.000 pesetas.

Recuerda que en el Círculo de Bellas Artes de Madrid se hizo una suscripción para adquirir obras mediante un concurso-exposición, en el que las producciones llevaban señalado el precio. Contándose con una cantidad como la que ahora se proponía invertir en la adquisición de las tres obras señaladas cuyo presupuesto asciende a 53.000 pesetas, se podría organizar un concurso análogo al de Bellas Artes, con la seguridad de que concurrirían varias prestigiosas firmas.

Oídas estas manifestaciones, el informe vuelve a la Comisión de Fomento.

El señor Londaiz solicita una aclaración acerca de los ingresos que tiene el Museo, informándole el señor Torrijos que la recaudación por entradas está incluida en el presupuesto de ingresos.

De Obras.—Proponiendo se desestime la solicitud de compatibilidad manifestada por dos guardas del Museo de San Telmo.

A petición del señor Noya vuelve a la Comisión.

De Ensanches.—Proponiendo se sancione por la Corporación, aprobatoriamente, la propuesta de reforma del ensanche del Antiguo, en el sentido de que la manzana N de las comprendidas entre la avenida de Amilibia y la calle de Matía se ajuste a la estructura que se señala en el plano correspondiente, con la salvedad de que en todo caso el Ayuntamiento declina en el propietario o propietarios afectados por esta reforma cuantos problemas pudieran plantearse con ocasión de los derechos de luces y vistas que los inmuebles vecinos pudieran ostentar por cualquier título.

A este informe sigue un voto particular.

Continúa sobre la mesa, por falta de número de concejales.

## CAPITULO DE RUEGOS Y PREGUNTAS

Se autoriza al alcalde para que el día 25 del corriente asista a la reunión mensual del Banco de Crédito Local.

—El señor Londaiz, aprovechando la oportunidad de haberse hablado de los ingresos de San Telmo, da a conocer el siguiente movimiento habido hasta la fecha: se han despachado 27.693 entradas de a peseta y 358 de 0'50 (me-

días entradas para niños), habiendo visitado San Telmo, gratuitamente, 5.519 personas.

Se lamenta de que se permita la entrada gratuitamente a todos los excursionistas que llegan en grupos o caravanas. Recuerda que los excursionistas madrileños los "Piebis" también visitaron el Museo y Abadía, provistos de unas tarjetas que se les fueron entregadas en Madrid, sin que tuvieran ningún sello de la Alcaldía ni contrasena del alcalde. Como estas tarjetas las despachaba no sabe quién pide que se eviten abusos.

El señor Torrijos le manifiesta que ya se han adoptado medidas, y aunque no saben quién es la persona que facilitaba tales tarjetas, se lo suponen: había alguien que, por teléfono, anunciaba que se les permitiera la entrada por orden del alcalde, sin que la autoridad local tuviese conocimiento de nada. Se ha adoptado la medida de permitir solamente la entrada gratuita a los escolares.

El señor Londaiz aprueba este acuerdo, pero dice que se procure evitar que los niños toquen los objetos.

—El señor Pasamar se interesa por los trabajos de la Comisión de plantillas y sueldos.

El señor Torrijos le informa que continúa trabajando, como lo demuestra el hecho de que se reúna todas las semanas.

—El señor Parra pide que se le asesore para presidir los exámenes de los aspirantes a guardias municipales, para saber si deben ser sometidos al mismo examen de Ordenanzas municipales que los demás opositores.

Se acuerda, según criterio adoptado en la sesión anterior, que se les consulten otros artículos de las Ordenanzas.

—El señor Aspiazu se interesa por las oposiciones a la plaza de conductor de la Ambulancia municipal.

Como estos exámenes iban a celebrarse precisamente cuando dimitió la presidencia de la Comisión de Gobernación el señor San Martín, el nuevo presidente, señor Parra, recoge la indicación.

—El señor Zaldúa lamenta que el alcalde se haya visto mezclado en un pleito por supuesta rifa de un automóvil en la corrida de Beneficencia.

También se lamenta de que el delegado de Hacienda, que ha dado pruebas de poca actividad en otros asuntos que interesaban al Ayuntamiento, haya traído este asunto—que se podía haber evitado con un poco de buena voluntad—colocando al alcalde en tal trance.

Como es uno de los votantes, de los vocales vecinos, se solidariza con los miembros de la Junta de Beneficencia y con el alcalde.

Todos los concejales se pronuncian en igual sentido de solidaridad.

—El señor Londaiz se pone serio, y da lectura a un papelito en el que dice que, dejando aparte ideas políticas, como donostiarra tiene que protestar de que el palacio de Miramar haya sido ocupado por el señor Alcalá Zamora. La carejada es general. Ni siquiera le secundan sus compañeros de minoría monárquica.

—El señor Chaos ruega a la Comisión de Gobernación que se corrija la anomalía de que funcione un tostadero de café en un tejado de la calle de Aguirre Miramón.

A las ocho y diez minutos se levanta la sesión.

## CASINO DE LA PLAYA

—Mañana y tarde: LYS-JOL, —

la mejor atracción de la temporada

## Corchos y botellas para la sidra

Botellas de todas clases, a precios sin competencia. De ¾, negras, a 12 pesetas ciento. Corchos para sidra y vino, a 18 Ptas. millar. HERNANI, 8.—Telf. 13-6-68—S. SEBASTIAN

## La Semana Vasca

El lunes comenzarán las fiestas vascas con el torneo de "aizkolaris"

## EL SORTEO DE AIZKOLARIS

El martes tuvo lugar, ante el Comité ejecutivo de la Semana, el correspondiente sorteo, dando el siguiente resultado:

Lunes, día 25.—Muñi, de Regil, contra Yarza.

Martes, 26.—El Navarro, de Berute, contra Mendiola.

Miércoles 27.—Arriarán contra Arrona.

Se cortarán en cada pelea ocho troncos de 45 pulgadas.

La lucha dará comienzo a las doce y cuarto del día, en la plaza de la Constitución, y actuará de juez el veterano Keisheta.

Hasta mañana, viernes, se reciben en el Gran Casino, de siete a nueve de la noche, las inscripciones para el concurso de acordeonistas.

Inmediatamente se hará el sorteo de eliminatorias, pues, como se sabe, el martes darán comienzo las exhibiciones.

Se recuerda, pues, a todos los acordeonistas el plazo de inscripción.

El jueves próximo tendrá lugar el festival atlético en el campo de Atocha, y del que nos ocuparemos en días sucesivos.

## Capítulo de sucesos

## LADRONES DE HILO DE COBRE

El guarda encargado de la vigilancia en las obras del ensanche de Amara denunció ayer en la Comisaría que desde hace días se vienen cometiendo robos de hilo de cobre, sumando lo sustraído hasta la fecha unos 900 metros, que importan 200 pesetas.

El martes por la noche sorprendió a un individuo que estaba sustrayendo material y que al oírle el alto se dio a la fuga. El guarda, para amedrentarle, hizo al aire dos disparos con la carabina de servicio, contestándole el fugitivo con otro disparo. El desconocido consiguió fugarse amparado en la oscuridad.

## UN CHOQUE

En la avenida de Francia chocaron el automóvil de la matrícula S.S.-6.884 y la camioneta S.S.-8.218. El primero de los vehículos resultó con desperfectos que se valoran en 200 pesetas.

## DETENIDO POR ROBO

Ayer fué detenido por la Policía un individuo llamado José Fernández, de veintisiete años, soltero, reconocido como autor de un robo de 3.000 pesetas cometido días pasados en el primer piso de la casa número 6 del Buen Pastor. Ha sido puesto a disposición del Juzgado.

## ATROPELLO DE AUTOMOVIL

El automóvil de la matrícula de Madrid 23.332 arrolló en Orio al vecino de Usúrbil llamado Juan Bautista Garmendia, de cincuenta y tres años, causándole heridas y lesiones leves, de las que fué asistido en la farmacia de don Ramón Pérez.

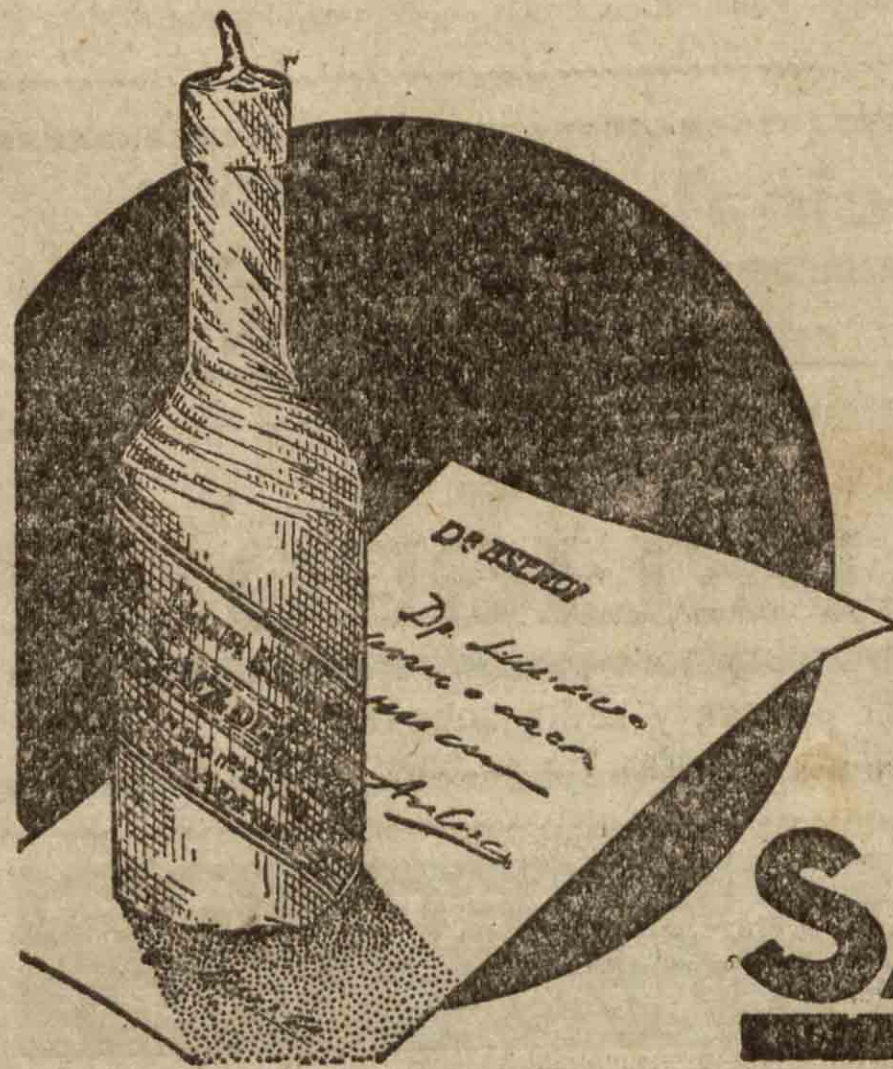
## DETENIDO POR AMENAZAS

En un bar de la calle de la Ronda se encontraba ayer, en estado de embriaguez, un individuo que profería amenazas, diciendo que iba a atacar contra el presidente del Consejo de ministros, hablando de bombas y otras "cosas terribles".

Se presentaron en el establecimiento varios agentes de Policía, los cuales procedieron a cazar al individuo en cuestión, al que no encontraron arma alguna. Pero como se dirigiera hacia el w.-c. le siguieron, practicando allí un registro, que dió por resultado el hallazgo, en el depósito del agua, de un revólver calibre 6'35, con seis cápsulas, más otras tantas de repuesto.

Se le condujo a la Comisaría de Vigilancia, donde dijo llamarse Julio Arcas Rojo, de treinta y cinco años, camarero. Negó que hubiera proferido tales amenazas, así como que fuera de su propiedad el arma recogida.

Ha sido puesto a disposición del Juzgado.



He aquí

la receta que le curara su padecimiento del ESTÓMAGO o INTES-  
TINOS aunque sea de mu-  
chos años de antigüedad y hayan  
fracasado otros tratamientos.

ELIXIR ESTOMACAL

SAIZ DE CARLOS



## Información general

## En Sevilla se ha redoblado la vigilancia para perseguir a maleantes

Unos desconocidos sostuvieron vivo tiroteo con la Guardia civil

(POR TELEFONO)

Madrid, 21.

## PRUEBAS DE UNAS BATERIAS

EL FERROL.—Ayer salieron para Cabo Pío las Comisiones oficiales de Guerra y Marina llegadas para presenciar las pruebas de las nuevas baterías, grandes, de costa. Ante los jefes y oficiales dió una conferencia el teniente coronel de Artillería, que disertó acerca del aparato de dirección de tiro que ha inventado y que viene dando excelentes resultados.

## LA HUELGA DE LINARES

JAEN.—Continúa la huelga general, habiéndose sumado al paro los tranviarios, los dependientes de comercio y otros gremios que el primer día no lo hicieron.

Las gestiones que realiza el gobernador van por buen camino y se cree que el conflicto quedará resuelto en plazo breve. Los patronos agricultores ofrecen aportar 60.000 pesetas, que serán distribuidas por una Comisión integrada por un obrero, un patrono y el capitán de la Guardia civil.

La Sociedad de obreros campesinos "La Esquila" no acepta la fórmula de solución; pero se espera que ésta no se hará esperar.

## DESPUES DE UN SUCESO

SEVILLA.—El ex gobernador civil Sr. Alonso Mallol ha dicho que al leer los periódicos locales que recogían unas manifestaciones atribuidas al Sr. Martínez Barrios, y de las que se deducía que el ministro de la Gobernación le achacaba la responsabilidad del suceso ocurrido días pasados, y que costó la vida al capitán de la Guardia civil Sr. Gil Palacios, por haber puesto en libertad a cincuenta presos gubernativos sin dar cuenta de ello al ministro, se apresuró a conferenciar con el Sr. Martínez Barrios, quien desmintió rotundamente las manifestaciones que se le atribuían de modo gratuito.

También ha dicho el Sr. Alonso Mallol que le interesa hacer constar que los presos por el libertados fueron 66 y que la resolución la adoptó antes de que tomara posesión el nuevo ministro de la Gobernación, Sr. Martínez Barrios.

## EL DOCTOR ALBIÑANA, EN MADRID

MADRID.—Ayer, en el rápido de Valencia y en un coche de tercera, llegó a Madrid el doctor Albiñana. Fué recibido por un centenar de amigos, que le aplaudieron y vitorearon. La Dirección de Seguridad había adoptado precauciones para evitar que los elementos extremistas organizaran contra-manifestaciones; pero fueron innecesarias, pues no se registró el menor incidente. La llegada del doctor Albiñana pasó desapercibida.

## EL CONFLICTO MINERO DE ASTURIAS

OVIEDO.—Una Comisión de obreros mineros visitó al gobernador civil para manifestarle que para que los obreros acepten la fórmula del Gobierno, será preciso que el régimen de jubilaciones se extienda al resto de España.

## LA FUERZA PUBLICA Y LOS MALEANTES

SEVILLA.—Con motivo del suceso del lunes, en el que murió el capitán de la Guardia civil señor Gil Palacios, se ha redoblado la vigilancia.

Ayer la Guardia civil detuvo, cerca del puente de Triana, a 26 maleantes, uno de los cuales logró huir. Los guardias hicieron varios disparos sobre el fugitivo, que consiguió desaparecer. Uno de los proyectiles alcanzó a una mujer llamada Ana Fernández García, que resultó gravemente herida.

BARCELONA.—En la Avenida del 14 de Abril, unos desconocidos que ocupaban un automóvil tirotearon a una pareja de la Guardia civil, sin hacer blanco. Los guardias dispararon sus fusiles y se entabló un vivo tiroteo. Los agresores huyeron.

No hubo que lamentar desgracias.

## UNA CONDENA

SEVILLA.—Ayer, ante el Tribunal de urgencia, se vió la causa seguida contra un sujeto llamado Antonio Jiménez, dueño de una taberna en la que se encontraron un rifle y municiones.

Se le ha condenado a la pena de un año y seis meses de prisión.

## DESORDENES EN LA CARCEL DE BARCELONA

BARCELONA.—Ayer por la mañana se registraron unos incidentes en la cárcel central. Hace varios días el recluso Manuel Herrero fué encerrado en una celda de castigo, pues por tres veces intentó fugarse. El martes declaró la huelga del hambre y ayer por la mañana los demás reclusos se amotinaron, pretendiendo libertarle.

Los oficiales de la prisión y los guardias de Asalto redujeron a los alborotadores, restableciéndose la normalidad.

## PARA ALOJAR A LOS VAGOS

BARCELONA.—El gobernador ha dispuesto que un arquitecto gire una inspección a la cárcel y manifieste si el edificio reúne las necesarias condiciones para recluir en el mismo, temporalmente, a los vagos y maleantes que han de ser enviados a las colonias agrícolas y penitenciarias que en breve se han de habilitar.

## FUGA DE OCHO VAGOS

BARCELONA.—De los calabozos del Juzgado de guardia se fugaron ayer ocho individuos detenidos en virtud de la aplicación de la ley de vagos. Limaron un barrote y salieron a un patio. Luego pasaron a una de las Secretarías y rompiendo los cristales de la ventana salieron a la calle.

## FINCA ASALTADA

GUADALAJARA.—Elementos de la Casa del Pueblo asaltaron una finca de Antonio López, en el término de Sayatón, y destruyeron las máquinas y otros efectos.

## GRAVE ACCIDENTE DE AUTOMOVIL

VIGO.—Un camión en el que viajaban 30 personas que regresaban de una romería celebrada en la aldea de Grute, a causa de una falsa maniobra se precipitó por un barranco y cayó al río. Resultaron diez heridos gravísimos. Los veinte restantes están graves o menos graves.

## Alemania bajo la dictadura hitleriana

¿Se convertirá Alemania en Estado de tipo unitario?

BERLIN, 20.—El ministro de Cultos de Baviera, señor Schemm, ha pronunciado un discurso en Bayreuth acerca de la reforma política y administrativa del Reich que proyecta el canceller Hitler. Dijo que en Alemania no deben existir Estados con frontera y que la estructura del Reich será unificada con 37 provincias, cuyas capitales no tendrán más importancia que la correspondiente a Gobiernos.

## Va a restablecerse un Gobierno dictatorial en Austria

VIENA, 20.—El presidente de la República austriaca Sr. Miklas ha autorizado al canceller Dollfus a formar el gobierno que estime por conveniente y a asumir el mando supremo de las fuerzas militares y de policía. Para muchos esto equivale a la instauración de un gobierno de tipo dictatorial.

Se asegura que el canceller Dollfus se propone formar un gabinete de personalidades de conocido mérito.

## Actividad proletaria

## AGRUPACION DE VIAJANTES Y REPRESENTANTES (U. G. T.)

Se convoca a la Junta directiva con carácter de urgencia para mañana, viernes, en nuestro domicilio social y hora de costumbre.—El secretario.

## SINDICATO DE OBREROS Y EMPLEADOS DE PESCADERIAS

Se convoca a junta general ordinaria para hoy, jueves, a las once de la mañana y media hora después en segunda convocatoria, en nuestro domicilio social (31 de Agosto, 38, primero), con el siguiente orden del día: Lectura de actas; ídem de comunicaciones; estado de cuentas; renovación de cargos; preguntas y proposiciones. Se encarece la puntual asistencia.—El secretario.

## FEDERACION LOCAL DE SINDICATOS UNICOS

Hoy, jueves, y organizada por esta Federación, tendrá lugar una conferencia en nuestro domicilio social (Birmingham, X), a las ocho de la noche, a cargo del camarada Horacio M. Prieto, quien disertará sobre el tema "Aspectos internos de la C. N. T." Invitamos a todos los trabajadores en general y especialmente a los afiliados, a quienes directamente interesa esta conferencia.—El Comité.

## SINDICATO DE OBREROS Y OBRERAS PARAGUEROS Y SIMILARES

Se convoca a los directivos de este Sindicato para hoy, jueves, a las siete y media de la noche, en el domicilio de la U. G. T.—El presidente.

## SINDICATO DE ARTES BLANCAS

La Sección de San Sebastián convoca a los compañeros pasteleros y confiteros vocales del

## La revolución cubana

## Se dice que los elementos comunistas se han apoderado de fábricas

Los rebeldes de Tamarindo han tenido un combate con los leales

LA HABANA, 20.—Comunican de Santiago que el comandante Benito Lico Balán y el capitán Cecilio Rodríguez, al frente de 700 soldados bien armados, se han apoderado de Gibara, han destituido a las autoridades locales y han nombrado alcalde al sargento rebelde Iglesias.

El comandante Balán participó en el movimiento antimachadista del año 1931. (U. P.)

LA HABANA, 20.—Un grupo compuesto al parecer por comunistas invadió la fábrica de azúcar propiedad del súbdito británico señor Hughea y dió a la dirección de dicha fábrica un plazo que expira el próximo viernes para acceder a las peticiones que tienen formuladas los obreros.

Se tiene la impresión de que esta fábrica será ocupada el viernes por los extremistas de no llegar a tiempo fuerzas del Gobierno que lo impidan. (United Press.)

LA HABANA, 20.—Se ha sabido que las fuerzas sublevadas que manda el capitán Blas Fernández han sostenido un combate con las fuerzas leales al Gobierno cerca de Tamarindo. Se espera que hoy o mañana se libere un encuentro que sea definitivo. (United Press.)

WASHINGTON, 20.—El secretario de Estado ha manifestado que los ciudadanos norteamericanos residentes en Cuba en lugares de agitación revolucionaria deberán seguir los consejos de sus cónsules y concentrarse en los puertos donde se encuentren buques de guerra de los Estados Unidos, cuyas tripulaciones podrán defenderlos en caso preciso.

El secretario de Estado añadió que tenía la impresión de que la situación de Cuba se agravaba por momentos.

Se ha ordenado a cuatro destructores que zarpen para aguas de Cuba, con lo cual serán dieciocho los buques de guerra norteamericanos que hay en la isla. (United Press.)

LA HABANA, 20.—La situación se ha agravado en las últimas 24 horas.

Se sabe que muchas fábricas se encuentran en poder de Comités de obreros de tendencia comunista. Las fuerzas leales al Gobierno y los estudiantes armados que cooperan con ellas son insuficientes para asegurar la protección de los bienes de los extranjeros y de los nacionales.

Son muchos los norteamericanos y españoles residentes en la isla que se han concentrado en los puertos donde se encuentran buques de guerra.

ques de guerra de los Estados Unidos para ser protegidos por éstos en el caso de que peligrasen sus vidas.

LA HABANA, 20.—La policía ha expulsado a los obreros que se habían apoderado de varios diarios, y tiene orden de hacer otro tanto con los obreros que se han apoderado de refinerías de azúcar.

Una de las dificultades actuales para el Gobierno es la actitud del ejército, pues son muchos los soldados que exigen ser ascendidos a cabo o a sargento. (United Press.)

NUEVA YORK, 20.—Ayer circuló con insistencia el rumor de que el Dr. Grau San Martín había dimitido la presidencia provisional de la República cubana, pero este rumor no tuvo confirmación oficial.

LA HABANA, 20.—Los estudiantes han lanzado un manifiesto diciendo que toda conspiración contra el actual Gobierno la considerarán como una traición contra la patria y la castigarán como tal.

## Los parados franceses

## Una manifestación contra la municipalidad de San Quintín

SAN QUINTIN, 20.—Buen número de los obreros en paro forzoso de esta región, han declarado una huelga contra el Ayuntamiento y han desfilado por las calles de la ciudad con banderas rojas, entonando himnos revolucionarios y profiriendo insultos contra la municipalidad. Lo sucedido es lo siguiente:

El Ayuntamiento de San Quintín, que paga los subsidios por paro forzoso a los obreros de la región que carecen de trabajo, ha creado un trabajo obligatorio para los que disfrutan de dicho subsidio, trabajo consistente en nueve horas a la semana. Los parados afectados por este trabajo de nueve horas a la semana han juzgado eso humillante, se han constituido en Sindicato y han redactado unas peticiones al Ayuntamiento, figurando entre ellas la supresión de esas horas de trabajo, que se les proporcionen vestidos de abrigo para el invierno y que los subsidios por paro forzoso se aumenten.

## La política económica en los Estados Unidos

WASHINGTON, 20.—Personas que se dicen bien enteradas de los pensamientos del presidente, Mr. Hoover, aseguran que no figura en el programa de éste la desvalorización del dólar ni la emisión de billetes de Banco en cantidad grande. Añaden que Mr. Roosevelt confía en que la situación será resuelta con el alza de los precios, sin necesidad de recurrir a medidas espectaculares, y cree que el pueblo no ha comprendido aún bien la obra de la N. I. R. A.

En cuanto a que un grupo europeo pueda especular con el dólar, es cosa que considera el presidente como de poca importancia para los Estados Unidos y que únicamente podrá acarrear perjuicios a los interesados. (U. Press.)

## SANIDAD

Guipúzcoa entera está realizando contra la tuberculosis la más admirable de las campañas. Dos mil recién nacidos se han vacunado este año con B. C. G. Se aspira a que sea la provincia de España más limpia de tuberculosis.

Que no falte la vacuna a vuestro hijo. Solicitadla, por medio de vuestro médico, del Instituto Provincial de Higiene.

Servicios gratuitos de higiene social.

## Frontón Moderno

— ESTA TARDE —

## ABREGO contra IRIGOYEN

TOME USTED

## Coñac Osborne

Fino Coquinero, el mejor aperitivo

FOTOGRAFIA AUTOMATICA

## VITTAPHOT

Seis "fotos" diferentes, entregadas en el acto, pesetas 1'50. — REINA REGENTE, 6, bajo.

## Dr. Benito Petschen

Especialista en partos y enfermedades de la mujer.—Rayos X.—Diatermia.

PRIM, 17.—Consulta: de 3 a 5.—Telf. 1-27-61



## La Mesa Española

## ARTE DE COCINA

Indispensable a todas las cocineras y amas de casa

Precio del ejemplar UNA peseta

De venta en la Administración de este periódico y en las librerías.



## ALTO HONOR

## El embajador de España en los Estados

## Unidos, doctor "honoris causa"

COLUMBIA (Estado de Missouri).—Ha llegado don Juan Francisco Cárdenas, embajador de España en los Estados Unidos. Es huésped de Mr. Walter Williams, presidente de la Universidad de Missouri, quien acudió a la estación a recibirle, en unión del gobernador, señor Harris, y de otras personalidades.

El martes último, a las diez, y con toda solemnidad, tuvo lugar en la Universidad la ceremonia durante la cual el señor Cárdenas ha sido investido del título de doctor honorario en leyes. A la sesión asistieron unas seis mil personas.

La distinción de que ha sido objeto el señor Cárdenas es poco frecuente en esta Universidad, pues sólo otros tres embajadores han sido distinguidos con aquel título: los de Francia, Alemania y Japón.

El señor Cárdenas pronunció un elocuente discurso, en el que dijo que el idioma castellano debiera ser el segundo idioma de los Estados Unidos, porque el castellano "es un idioma fundamental para Norteamérica, ya que ha abastecido la primera cultura del Continente por el hecho de su valor propio en artes y ciencias, lo mismo que por su uso práctico en las relaciones con las naciones vecinas de Hispanoamérica".

El embajador siguió diciendo que el título no le había sido otorgado si no "por la consideración de la cultura hispánica hacia la cultura de la Universidad y la de los Estados Unidos en general". Recordó que los exploradores españoles habían llevado su cultura tan lejos, tan adentro, hasta Missouri, como lo habían hecho por las costas del Atlántico y del Pacífico, sin olvidar parte alguna del sur de América. "Ellos han plantado la semilla de la civilización que ha hecho brotar las flores en este gran país que figura en el mundo con el nombre de Estados Unidos."

Recordó después por qué España fue una tierra de fronteras durante siete siglos y cómo tuvo fuerza y capacidad para descubrir y esparcir su cultura ultramar. El principio de España tuvo algún parecido con el de los Estados Unidos, pues ambos países fueron extendiendo gradualmente sus límites. "Si España no hubiera tenido ya entonces la literatura, el arte, la filosofía, la ciencia, la teología y un código de leyes que era originalmente suyo, pero que al mismo tiempo tenía un valor universal, los españoles no hubieran podido diseminar su cultura y dejar sus huellas sobre las tierras que descubrieron y colonizaron con tanto vigor, con perfección y vitalidad tal, que después de cuatro siglos continúan aún todas sus cualidades esenciales y forman un lazo común de unidad entre una variedad de naciones hispanoamericanas. Por esas razones culturales e históricas, el idioma es fundamental para los Estados Unidos, más que por razones prácticas, mencionadas con tanta frecuencia en las vecinas Repúblicas de habla española, cuyas riquezas naturales les hace un factor esencial en la vida económica del mundo y que, sin duda alguna, tendrán una mayor importancia aún en lo porvenir."

A continuación el señor Cárdenas dijo, textualmente:

"Mas, aparte de esto, la tradición y el sentimiento aconsejan a todo norteamericano que aprenda el español, haciendo de él su segunda lengua. ¿Por qué? Oíd la voz de la Historia, que es la conciencia de los pueblos:

Porque fué la lengua que trajeron las carabelas de Colón al Nuevo Mundo en 1492. Porque fué la lengua en que Ponce de León bautizó La Florida en 1512. La que habló Menéndez de Avilés al fundar San Agustín y la que pasearon por las selvas de la península meridional Francisco de Garay y Pánfilo Narváez. Porque fué la lengua en que Vasco Núñez de Balboa, arrodillado, dió gracias al Altísimo al contemplar desde una alta cima el mar del Sur, bajando cuatro días después al golfo de San Miguel para entrar en las aguas con la espada desnuda, y al tomar posesión del mar Pacífico pronunciara el nombre de España, como si quisiera pedir a las olas que al romperse en la costa americana murmuraran siempre como un eco el sagrado nombre de la madre patria.

Porque fué la lengua en que Alvarez de Pineda saludó las bocas del Mississippi en 1519; la misma con que Hernando de Soto paseó por el norte de Texas, Georgia, Alabama, Arkansas y Luisiana, llegando a los confines de Tennessee, y la que se oyó en el gran río al ser descubierto en 1541. Porque fué la lengua con que Soto hizo su testamento delante de sus capitanes y con la que nombró sucesor en el mando de su ejército a Luis de Moscoso de Alvarado, cuando, abrazado por la fiebre, se despidió de todos sus compañeros antes de morir. Porque fué la lengua con que por primera vez se describió el río Mississippi, con las siguientes palabras: "El río tenía casi media legua de ancho. Si un hombre se ponía en la orilla opuesta, no podía discernirse si era o no un hombre. El río era de gran profundidad y de fuerte corriente; el agua siempre estaba lodosa, bajando por el río continuamente muchos árboles."

Presagio tal vez de que un día arrastrarían

también sus aguas una gruesa encina que contenía los restos mortales de su descubridor, que la corriente empujaría río abajo en una cabalgata de ramajes y troncos seculares sacudida por la fuerza del torrente y acompañada con música de huracán.

Porque fué la lengua en que hablaba Alvarado Cabeza de Vaca cuando entre 1529 y 1536 atravesó más de diez mil millas a pie para ir de La Florida al golfo de California. Porque fué la lengua que habló Juan Rodríguez Cabrillo cuando exploraba las costas del Pacífico; Hernando de Alarcón, en el Colorado; el soldado Andrés Docampo, en Kansas; y en Nuevo Méjico, Antonio Espejo, Gaspar Castaño de Sosa y Juan de Oñate, el que en 1598 fundó San Gabriel, la segunda ciudad de los Estados Unidos; en 1599 envía a Vicente Zaldívar a realizar la épica hazaña que culminó en la toma de Acoma; en 1600 explora Abraska, y de 1604 a 1605 llega al golfo de California.

Porque fué la lengua que hablaron en Virginia entre 1566 y 1570 los bravos exploradores de la bahía de Santa María, hoy Chesapeake Bay, precursores, según algunos cronistas, del descubrimiento del Potomac, al que llamaron Espíritu Santo, ese río que corre majestuoso lamiendo los linderos del jardín de Mount Vernon, como si quisiera espejar de nuevo en sus aguas la figura del gran soldado padre de la patria y reflejar aquel sol que tantas veces iluminara con aureola de fuego sus victorias.

Porque con palabras ásperas y bravías fué la lengua con que hicieron tronar en las cicoléas profundidades del Gran Cañón del Colorado Trovar y Cárdenas, llegando así hasta las entrañas, de la tierra; la lengua que Coronado, jefe de aquella expedición, llevó también a las siete ciudades de Sibola. Porque fué la lengua de palabras suaves y místicas que se elevaron desde la cima hasta el cielo pronunciadas por fray Junípero Serra, en las que habló de Dios y cristianizó a los indios, dejando memoria perdurable de su obra al desembarcar en la bahía de San Diego, que Vizcaíno bautizó, clavando la primera cruz y colgando una campana.

Porque es en esa lengua, en fin, como dijo un apologeta de la raza, la Historia entera y el alma de la estirpe hecha sonido."

El discurso del señor Cárdenas fué acogido con grandes ovaciones, y al final de la ceremonia recibió el ilustre embajador muchas felicitaciones. (United Press.)

## Fronton Moderno

— ESTA TARDE —

## ABREGO contra IRIGOYEN

Teléfonos de LA VOZ:

Administración y Talleres ... 10-0-24.

Dirección y Redacción ..... 10-9-89

## Gran Compañía de Opera Italiana

Compuesta de artistas de "La Scala", de Milán, y "Reale", de Roma

## Teatro del Gran Kursaal

Director artístico: I. MANECCHIA —0— Director de la Orquesta M. COMM. A. PADOVANI

Hoy, jueves

A las seis y media tarde

## "A. CHENIER"

Cuatro actos

Música de U. GIORDANO

(EPISODIO DE LA REVOLUCION FRANCESA)

## REPARTO

A. Chenier ... ..	J. Gaviria	La Contessa ... ..	E. Luci
C. Gerard ... ..	B. FRANCHI	Mattieu (Sanculote) ... ..	G. Bordonali
Maddalena ... ..	F. Campiña	"Incredibile" y Abatino ... ..	F. Gonzalo
La Mulatta ... ..	T. Gamboa	Schmidt y Maestro de Casa ... ..	G. Lanskoj

Decorado, coro y baile del Liceo barcelonés—ORQUESTA SINFONICA DE S. SEBASTIAN

## TEATRO PRINCIPAL

Sábado y domingo Unicamente a las 7,15  
DOS RECITALES DE CANCIONES  
por

## RAQUEL MELLER

La más maravillosa artista del siglo, primera figura mundial en sus personalísimas creaciones

Durante los días de su actuación, RAQUEL MELLER interpretará las siguientes nuevas canciones: EL CHISPERO, DOÑA MARIQUITA, GITANA, GITANA!, LA PENA, LAS SEGADORAS, CLAVELILLOS DEL GENIL. Otras canciones y reprises: SOY DE MADRID, FLOR DE TE, TARDE DEL CORPUS, EL RELICARIO, VIOLETERA, etc., etc.



## Santoral

Jueves 21 de septiembre.—Mateo, Alejandro, Ignacio, Pánfilo, Eusebio y Melecio.

Ortos y ocasos.—El sol sale a las 5'57, pasa por el meridiano a las 12'8 y se pone a las 18'17.

La luna sale a las 9'8, pasa por el meridiano a las 14'17 y se pone a las 19'16.

## Viajes

De Eibar se trasladó a Vitoria don Policarpo de Larrañaga.

—De nuestra ciudad, donde fué sometido a una operación quirúrgica, ha regresado a Vitoria don Isidoro Lete Larrea.

—También regresó a la capital de Alava don Luis Eusebio, con su esposa.

—Llegó de Bilbao la señorita Soledad de la Fuente.

—Regresaron a Bilbao, de Deva, don Enrique Zárate; de Cestona, don Eulogio Gaminde; de Elgueta, don Manuel Romero, y de Zarauz, don Joaquín Mena Sarasate, con su familia.

—De nuestra ciudad se trasladó a Pamplona la señorita Paulina Chasco.

—A Los Arcos, don José María de Modet y familia.

—De Fuenterrabía a Pamplona, doña Pilar Abad de San Martín.

—Regresó a Zaragoza don Ricardo Lozano, catedrático de Clínica Quirúrgica de la Facultad de Medicina.

—A la misma localidad, don Antonio Buisi, don Ricardo del Arco, don Agustín Catalán, las señoritas de Ezeverri, don Pedro Urbiola y don Francisco Artola; de Zarauz, don Ignacio Ansuátegui, don Tomás Mora y don Francisco Layús.

## Natalicio

Con toda felicidad ha dado a luz un hermoso niño, la bella esposa de nuestro particular amigo don Eugenio Gil de Montes, nacida Veneranda Insausti.

Nuestra enhorabuena al venturoso matrimonio, extensiva a sus familias.

## CLUB NAUTICO

Al finalizar la serie de regatas internacionales organizadas por el Club Náutico, se celebrará una gran fiesta de noche, el próximo domingo, y durante la misma se procederá al reparto de premios con la asistencia de los balandristas extranjeros que han tomado parte en estas competiciones náuticas.

Para evitar aglomeraciones de última hora se ruega a las personas que deseen asistir a esta hermosa fiesta de gala retiren sus tarjetas en la secretaría del Club antes del domingo, pues son ya muchas las inscripciones recibidas.

## Bodas

Por la señora viuda de Dñez. Montero y para su hijo Enrique, ra sido pedida la mano de la bellísima y simpática señorita Jesusita Sánchez, hija del conocido industrial don Dámaso.

La boda se celebrará a primeros del próximo mes de octubre.

—En la iglesia de Nuestra Señora del Portillo, de Zaragoza, se celebró el enlace matrimonial de la bellísima señorita Juanita Burrull con don Luis Pontaque.

Los novios llegaron a nuestra ciudad en viaje de boda.

## CLUB DE TENNIS

Hoy, a las once, y por la tarde a las tres y media, continuación del match Pau-San Sebastián.

Por la tarde actuará la brillante orquesta cubana "Lecuona".

Por la noche, cena en honor de los jugadores extranjeros, actuando también la excelente orquesta cubana "Lecuona".

## Homenaje popular

## Hoy se celebra el banquete a Gervasia Esnaola

Gervasia Esnaola, la popular "Gerbashi", recibirá hoy a mediodía el homenaje que le han preparado "Gil Baré" y otros camaradas suyos.

Pudiera parecer que este homenaje fuese una nota de humorismo, pero no es eso. No lo es porque la "Gerbashi" es algo representativo en la vida donostiarra, es la mujer atleta, por su fuerza moral.

Quiénes hemos vivido años siguiendo la vida de esa mujer recia, admirablemente recia por su complexión y por su textura moral, hemos sentido siempre algo muy parecido a la admiración hacia "Gerbashi". Admiración porque ha sido mujer brava, mujer de firmeza, más que en la palabra, que a las veces se asemeja al léxico de Cambronne, por la firmeza de espíritu para trabajar, "para sacar los hijos adelante", como es clásico decir en nuestro pueblo.

Por eso nos parece merecido el homenaje, porque se rinde a una mujer que ha vivido siempre firme, entera, rindiendo ese culto tan raro para muchos: el culto al trabajo.

Hoy, a la una y media de la tarde, se celebra el banquete con que es obsequiada la "Gerbashi" en el restaurant de Manolo Aguirre, "Trabuco".

A este banquete acudirán muchos donostiarras y veraneantes, porque la "Gerbashi" no es popular entre nosotros solamente, sino que lo es también, y mucho, entre los veraneantes que acuden a la playa.

## Hombre muerto por el tren

A las diez de la mañana de ayer, un tren que venía a San Sebastián arrolló en el túnel de Chomifenea a un hombre, que resultó muerto, no pudiendo ser identificado por no encontrarse en las ropas ningún documento.

El cadáver vestía traje azul, camisa blanca a rayas, alpargatas negras y boina. En un bolsillo de la chaqueta llevaba una peseta ochenta céntimos.

Del suceso se dió cuenta una pareja de la Guardia civil de servicio en la línea, que lo comunicó a las autoridades.

Por orden del Juzgado el cadáver fué conducido al depósito judicial.

## Sanidad

¡En guardia! Está en vuestras manos, acudiendo a tiempo vencer al terrible espectro del cáncer.

Si notáis en la piel granos que no se van, que crecen, que se multiplican o se ulceran.

Si en vuestra boca, en la lengua o en los labios hay excoriaciones que no acaban de desaparecer.

Si desde hace algún tiempo habéis adelgazado mucho y ya sufrís trastornos de digestivo.

Si ibais bien antes y desde hace poco os aflige un estreñimiento tenaz, si os inquietan uno y otro día hemorragias que no termináis.

Mujer: Si en tus senos has notado durezas que no duelen pero que tampoco desaparecen.

Si tus períodos mensuales se han trastornado y sobrevienen flujos extraños.

¡No lo dejéis para mañana! Estos pueden ser los primeros aldabonazos de un cáncer, y para escapar de sus garras, hay que ganarle el terreno. En las consultas públicas del Instituto Radio Quirúrgico de Aldaonea, resolverán vuestro caso.

Servicios gratuitos de Higiene Social de Guipúzcoa.



## Noticias de Aragón

**Ayer a primera hora de la tarde descargó sobre Zaragoza una tromba de pedrisco que causó daños**

(POR TELEFONO)

Pamplona, 20 (11 n.)

Zaragoza, 20 (11 n.)

PASO DEL JEFE DEL ESTADO

La Radio de Navarra tributó hoy un homenaje a Sarasate, pronunciando conferencias acerca del gran músico los señores Huarte, Altadil y Mangada, e interpretándose después obras de Sarasate por violín y piano.

EL VIAJE DEL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA

En Alsasua se tributó un homenaje de respeto y cariño al jefe del Estado a su paso para San Sebastián, acudiendo a la estación el Ayuntamiento en pleno, el gobernador civil de Navarra, el vicepresidente de la Comisión Gestora provincial y gran cantidad de público. Se dieron muchos vivas al Presidente y éste descendió del tren y conversó afablemente con el gobernador de Navarra y con el vicepresidente de la Gestora provincial, enterándose de asuntos de la provincia.

**EL TIEMPO**  
Hoy cambió bruscamente la temperatura en Pamplona, pudiendo decirse que hizo francamente frío.

## LADRONES DE CABALLERIAS

NIÑA AHOGADA

### INCIDENTES SIN IMPOOTANCIA

En Viana y con motivo de la elección de tres vocales obreros del Jurado mixto agrícola se promovieron algunos desórdenes, siendo restablecida la calma sin dificultad por la Guardia civil.

# VISTA DE UNA CAUSA

En la Audiencia se vió hoy la causa instruida contra tres individuos acusados de injurias a las fuerzas de Asalto. El fiscal solicitó se impusiese a cada procesado la pena de un año y cuatro meses de destierro y multa de 125 pesetas. El defensor abogó por la libre absolución. La causa quedó para sentencia.

# ¿Desagradable noticia?

**Un rumor sensacional  
circula estos días por  
— la ciudad —**

¿Se van de San Sebastián  
LOS IMPERMEABLES  
ABASCAL?

**Así lo afirman personas bien enteradas. - Podemos asegurar que liquidan todas sus existencias a menos de la tercera parte**  
**===== de su valor =====**

# SOLO POR CINCO DIAS

MIRACRUZ, 1 - SAN SEBASTIAN

## Enseñanza politécnica

Técnicos mecánicos, electricistas y navales.  
NOGUEIRAS ---:---:--- PEÑA Y GOÑI, 3

# CARAMELOS "LA CONCHA"

Pidan su pastilla especial de exquisito  
— paladar y sus rellenos —  
Plaza Easo, 1. Tl. 14.064. Gómez y Hergueta

# RAMON AZURZA

**DENTISTA**  
Plaza de las Escuelas  
Horas de consulta: De 9 a 11 y de 3 a 7

# Sastras

En ocho días aprenderán el arte de sastré,  
por el profesor Morales. Precios económicos.  
San Bartolomé, R. 1.º

B E B A  
**Coñac Osborne**

EL MEJOR  
Especialidad O O O.

# "URANIA"



Rápidamente contiene la caída del cabello; lo vigoriza, lo hace renacer y desarrollarse nuevamente en las calvas; ejerce una rigurosa higiene sobre el cuero cabelludo y cura todas sus enfermedades que son la causa de la calvicie.

UN SOLO FRASCO LE DEMOS-  
TRARA SU GRAN EFICACIA

De venta en San Sebastián: En las droguerías y perfumerías: Andia, 7; Loyola,, 7; Vergara, 10 y Plaza de Guipúzcoa, 7.

CASINO DE LA PLAYA  
— Mañana y tarde: LYS-JOL. —  
la mejor atracción de la temporada

**Frontón Moderno**  
— ESTA TARDE —  
**RIGOYEN** contra **ABREGO**

**Academia de corte Fémima**  
 POR EL PROFESOR MORALES  
 En ocho días enseña el corte de señora,  
 niños y estilo sastre. Precios económicos.  
 San Bartolomé, R. 1.º

# CORTADOR

ciencia, alemán, 24 años, también gran experiencia como oficial aguja, practicado Londres, París, habla perfección inglés, francés, busca colocación. Escribir Kamp. León, 1. 3.º — MADRID.

**EXPOSICION**  
**INDUSTRIAL PERMANENTE**  
**EIBAR**

ARMAS, BICICLETAS, MAQUINAS DE  
COSER, ACCESORIOS PARA AUTOMOVILES  
FUNDICION Y ESTAMPACION.  
FERRETERIA GENERAL, MAQUINARIA  
INDUSTRIAL, JOYAS ARTISTICAS.

ABIERTA TODOS LOS DIAS  
DE 9 A 12 DE LA MAÑANA Y DE 5 A 7 DE LA TARDE

**Abierta todos los días**  
**- - Visítela usted - -**





## Un formidable éxito del Circuito automovilista

Hoy, por la mañana, los primeros entrenamientos

Ayer, víspera de entrenamiento, la actividad motorista de la ciudad llegó a límites insospechados. Con decir que de poblaciones cercanas como Biarritz, Bilbao, etc., fueron muchos los que se desplazaron con el exclusivo objeto de presenciar el arribo de los «bóldos». Por Lasarte, sede de todos ellos, la animación fué extraordinaria. Los «Bugattis» estaban acordonados; los «Alfas» llegaron ya entrada la noche y se posesionaron inmediatamente de sus respectivos «boxes»; los «Maseratis» llegarán hoy por la mañana. No se habla sino de automóviles y no se discute sino de Nuvolari, de Chiron, de Varzi, de Fagioli... Todos los «ases» están en línea. No hay «forfait» alguno, puesto que todos ellos están ya en San Sebastián y para cuando estas líneas salgan a la luz, Nuvolari y Fagioli, que son los que han pernoctado en Hendaya, estarán ya en San Sebastián.

La animación sigue «in crescendo». El mejor barómetro es la venta de localidades. La realizada hasta el día de ayer, supera en mucho a la de igual fecha en años anteriores. Principalmente las numeradas y los palcos sufren un verdadero asalto. De Barcelona, París, Madrid principalmente las peticiones son innumerables.

**Maserati.**—Se halla ya en San Sebastián Ernesto Maserati, jefe de la marca de Bolognia. El nos participó la llegada de Nuvolari y Taruffi a Bayona, donde quedaron ayer noche. Y esta mañana, se encontrarán ya en San Sebastián. Los famosos monopatistas rojos se alojarán también en Lasarte, donde hoy sufrirán la última revisión, para sacarlos mañana en los entrenamientos.

**Alfa-Romeo.**—Con el famoso Ramponi, ganador de las mil millas con el gran Campari llegaron los «Alfas». También se residerenciaron en Lasarte. Hoy, lo mismo que los Maserati, no harán sino un pequeño galop, y desde luego los monoplazas de Chiron y Fagioli, no saldrán, pues sufrirán una nueva revisión.

**Bugatti.**—Estos acudirán al entrenamiento. Llevan tres días en preparación intensa y marcharán hoy, aunque lentamente, para ir haciéndose al Circuito.

Drayfus y Williams pilotarán los suyos respectivos y el tercero irá al mando de Divo, jefe de pilotos o quizás de Constantini, que también se halla en San Sebastián.

### LOS INDIVIDUALES

Mañana llegó el famoso Etancelin. El vencedor moral del Gran Premio de Francia. Zanelli, Lehoux, Wimille son esperados de un momento a otro. Hoy jueves, la concentración en Lasarte tendrá carácter definitivo y puede asegurarse que mañana viernes el entrenamiento conocerá ya todos los participantes. Cada uno, según sus planes y orientaciones.

Se comentaron ayer unas palabras atribuidas a Ernesto Maserati. Y son ciertas. El popularísimo y afamado constructor afirmó ante miembros del A. C. Guipuzcoano... «Han logrado ustedes la mejor carrera del año». Afirmación que corrobora y asienta todo cuanto sobre el particular viene diciéndose, principalmente por parte de la Prensa extranjera.

De Francia e Italia, según las últimas noticias, núcleos imponentes de aficionados tienen previsto su desplazamiento. De Bilbao, una sola caravana de amigos del «Campeo», han llegado a reunir más de 30 vehículos.

Se habla ya de velocidades. La vuelta más rápida 155 la de media horaria, alrededor de los 145 kilómetros. Son cifras atribuidas a Divo. Claro es que algunos las consideran excesivas y otros creen que nada tiene de particular, si tenemos en cuenta que se trata de los coches más veloces que han rodado hace tres años.

### ADVERTENCIAS

Debemos repetirlas. Mucho cuidado, recomendando los organizadores y nosotros debemos insistir en la advertencia. Las velocidades de los coches son extraordinarias y hasta ahora jamás se había logrado reunir esa imponente masa de 18 vehículos de carrera verdaderamente extraordinarios la mayoría de ellos, y en manos demasiado valientes.

Mucho cuidado, pues.

### ANOCHÉ LLEGÓ NUVOLARI

Tazio Nuvolari, el corredor italiano que está reputado como un fenómeno del volante por su brillante historial de triunfos, llegó anoche a San Sebastián.

Fué recibido en el Automóvil Club de Guipúzcoa por los organizadores del Circuito de Lasarte, a los que manifestó que su ilusión era muy grande por participar en el Gran Premio de España, prueba que considera la más transcendental de cuantas se han celebrado este año en Europa por el carácter oficial con que concurrían las Casas y el lote

### El sábado en Atocha

## Donostia - Unión de Irún

En partido de campeonato

¡Buen partido el que se ofrece a los aficionados el sábado próximo! Un Unión entusiasta, formado por elementos juveniles, que encuadrará a dos grandes maestros del fútbol, como son René y Gamborena, que vendrá a Atocha a confirmar la magnífica impresión que produjo el pasado domingo frente al Zaragoza. Y a conquistar dos puntos, perdidos en Gal con el Tolosa. Dos puntos que pueden serle muy necesarios para la clasificación para el campeonato de España.

El equipo irunés sabrá dar en Atocha una muestra más de su característico entusiasmo, de aquella fiera que ha sabido proporcionar en los campos de fútbol de toda España, tantos triunfos. El Irún quiere clasificarse a toda costa. Lo demuestra el hecho de que haya recurrido ante la Federación Nacional, pidiendo la anulación del encuentro jugado entre el Donostia y el Tolosa, en Atocha, y que el mismo tenga lugar en Berazubi. Los dos puntos conquistados en aquella ocasión por el equipo donostiarra podrían peligrar en Berazubi, y el Irún prefiere equilibrar esa ventaja obtenida por donostiarra.

Claro es que la mejor manera de equilibrarla será la de vencer al Donostia en Atocha. Ello alejaría al Irún de todo peligro de no clasificarse, creando, en cambio, al Donostia una situación difícilísima. De ahí nace el interés extraordinario de esta lucha, que va a recordar las tradicionales y memorables contiendas entre los dos grandes equipos.

Por esa razón, Atocha se verá llena de aficionados el sábado. Porque el partido se anuncia emocionante y lleno de interés como ningún otro. El Donostia habrá de mejorar sus últimas actuaciones si ha de vencer a un Irún, plebiscito de moral y entusiasmo, un Irún con la absoluta de su victoria y con el propósito decidido de obtenerla.

Estamos seguros que, sea cuál fuere el resultado, los donostiarras sabrán luchar con igual entusiasmo.

### Tennis

## Ayer se jugó el Match Pau-San Sebastián

El mal tiempo no permitió ayer jugar todos los partidos previstos. No obstante, pudieron jugarse dos, que fueron favorables a los donostiarras, en los cuales Elósegui venció a Pozzo e Iradier a Bonafon. Abadie se reveló gran jugador, empató a un set con Villota, y Deveuriex hizo los dos primeros sets a Sadrústegui.

Hoy se continuarán los partidos que debieron terminarse ayer y se jugarán los restantes.

El orden de juego es el siguiente:

A las once: Deveuriex contra Sadrústegui, Abadie contra J. Villota, Lafontain contra Domínguez.

A las tres: Pillizza contra Alonso, Abadie contra Lafontain, C. Villota contra Sadrústegui.

A las cuatro y media: Pellizza-Pozzo contra A. Alonso-Domínguez, Deveuriex-Bonafon contra A. Padilla-J. Iradier, Constant contra Elósegui.

Por la noche será la fiesta en honor de los jugadores paulois, en la que actuará la formidable orquesta cubana Lecuona.

valioso de corredores que coinciden en esta carrera del domingo próximo.

Añadió que hoy llegarán a Lasarte los rojos «Maserati» y que mañana realizarán el primer entrenamiento.

Nuvolari no corrió en Masaryk reservándose para nuestro Circuito, del que quiere salir triunfante.

Marchó, tras de recibir la cordial bienvenida de los directivos del A.C.G., al Hotel Biarritz, donde se hospeda también el fabricante de los «bóldos» rojos, Sr. Maserati (E.)

## La tirada benéfica de ayer en Gulamendi

Ramón Londaiz se adjudicó la Copa del C. A. T.

El tiempo no se mostró ayer todo lo clemente que habría sido de desear, con los organizadores de la tirada benéfica que se celebró en el stand de Gulamendi. La simpática iniciativa de la Sociedad Tiro de Pichón, que dedicaba todos los ingresos de esta tirada a las Cantinas Escolares, y a la que prestaban su adhesión los tiradores forasteros y donostiarras participantes, hubiera atraído a aquel delicioso pique de Igueldo una mayor concurrencia; pero la lluvia se encargó de auyentarla.

Se celebró, no obstante, con el interés que siempre revisten estas pugnas entre notables escopetas. Y a fin de aumentar el ingreso de las entradas, algunos tiradores inscribieron sus nombres repetidamente, dándose el caso muy generoso del marqués del Riscal de que contribuyera hasta sumar 25 veces sus entradas en la pizarra, lo que representa una donación espléndida de pesetas.

El ganador de la valiosa Copa del C.A.T. fué el notable tirador donostiarra Ramón Londaiz, que mató catorce pájaros con un cero. Siguiéndole en clasificación el madrileño Jaraña, con trece y dos ceros.

El alcalde, Sr. Sasiain, hizo entrega del trofeo al vencedor de la tirada, felicitándole y manifestando su gratitud a la Sociedad y a los tiradores por el bello gesto que habían tenido.

La Sociedad Tiro de Pichón obsequió en el chatel de Gulamendi con un almuerzo al alcalde y concejales de nuestro Ayuntamiento, asistiendo también el gobernador, Sr. Benzo.

Durante el almuerzo se habló del gran éxito que han tenido las tiradas celebradas en Gulamendi con ocasión del Campeonato del Mundo y de los futuros proyectos de la Sociedad organizadora.

## Club Deportivo Touring de Rentería

Este Club, en asamblea celebrada el día 15 del corriente, acordó entre otras cosas, nombrar la siguiente Junta Directiva:

Presidente, G. Alonso.  
Vicepresidente, J. Salaverria.  
Secretario, J. M. Narvarte.  
Tesorero, J. Michelena.  
Contador, J. Arancet.  
Vocales: J. B. Dorronsoro, A. Echegoyen, G. Múgica, F. Urabayen y A. Fernández.

Esta Directiva saluda a todos los clubs y sociedades deportivas y se ofrece para todo lo que redunde en beneficio del deporte.

Asimismo pone en conocimiento de todos los socios que el viernes, 22, se celebrará junta general extraordinaria, a las ocho y media de la noche, en primera convocatoria y a las nueve en segunda. Por ser los asuntos a tratar de suma importancia, se ruega la más puntual asistencia.—El Presidente.

## Convocatorias

### C. D. BOXING

Se convoca a junta general extraordinaria para el sábado, a las ocho y media de la noche, en el local social.

Se ruega la más puntual asistencia, por ser los asuntos a tratar muy interesantes para la buena marcha de la Sociedad.—El secretario.

### RAPID F. C.

Se ruega a todos los jugadores fichados por este club acudir al domicilio social hoy, jueves, de cinco y media a seis de la tarde, con objeto de efectuar un entrenamiento con vista al partido que se jugará el próximo domingo en Pamplona con el reserva del Osasuna.

### OLIMPIA F. C.

Se ruega a todos los jugadores y socios de este club pasen por el domicilio social hoy, jueves, a las siete y media de la noche, para enterarse de asuntos de suma importancia y renovar varios cargos de la Directiva. También se recomienda a los jugadores que no hayan presentado sus fichas lo hagan cuantos antes.

### Carreras de caballos

## Un programa selectísimo para la reunión del sábado

Terminada con grandioso éxito la temporada de verano, el sábado, víspera del Circuito automovilista, dará comienzo en el Hipódromo de Lasarte la temporada de otoño, que en años anteriores venía celebrándose en San Sebastián.

El programa de la primera reunión es verdaderamente magnífico. El plato fuerte será el Criterium Nacional, en el que «Griffin» y «Tarakanova» ventilarán una vieja rivalidad que tienen pendiente desde su empate en el Premio Martorell, en Madrid. Criterium en el que muy bien—como en el premio Guipuzcoano—podría surgir una sorpresa en forma de un «Souviens Toi», un «Cotillo»...

Las demás carreras nos presentarán lotes no muy numerosos, pero selectísimos. Hoy nos limitamos a dar las inscripciones dejando para mañana unos comentarios sobre ellas.

**PREMIO ALBANO (3.000 pesetas, 1.100 metros).**—Gustavo L. Luzzatti, «Pernambuco» (56 kilos); Yeguada Figueroa, «Priska» (54); Alfredo Bueno, «Marquina» (54); Yeguada de Juenga, «Laredo» (56); Yeguada de Juenga, «Aes» (54); Ruiz Magaz, «Santurce» (56).

**PREMIO DUENDE (3.000 pesetas, 1.700 metros).**—Luis de Goyeneche, «Polichinela» (56 kilos); Valero Pueyo, «Foret des Soignes» (56); Villapadierna-M. Ponce de León, «Tzuka» (56); Fernando Bretail, «Guadajoz» (56); Juan García, «Icefloe» (53).

**PREMIO LEGAMAREJO (3.000 pesetas, 1.800 metros).**—Yeguada Figueroa, «Cándida» (54 kilos); Valero Pueyo, «Agustín de Aragón» (54); María Fernández de Honestrosa, «Cotillo» (54); Yeguada de Juenga, «Laredo» (56); Yeguada de Juenga, «Aes» (52); Fernando Penálver, «Bobí» (54); Gustavo de Luzzatti, «Pernambuco» (54); Francisco Cadenas, «Souviens Toi» (52); Villapadierna-M. Ponce de León, «Iguña» (52); Alfredo Bueno, «Marquina» (52).

**PREMIO MUSSOLINI (handicap, 3.000 pesetas, 2.000 metros).**—Yeguada de Juenga, «vacía»; Alfredo Bueno, «Sporran»; Fernando de Motezuma, «Cordon Rouge»; Villapadierna-M. Ponce de León, «Tzuka»; Valero Pueyo, «Wast Wind»; Luis Figueroa y P. de Goyeneche, «Gulatromba»; Ruiz Magaz, «Aurrea»; Luis de Goyeneche, «Chamberg».

### Yachting

## Regatas de bándros

Con viento fresco del N.O. y marejadilla se corrieron ayer unas regatas fuera de programa.

Los dos seis metros «Irrintzi», de los señores de Mayo, y «Kerz-Arok», franceses, disputaron una copa del Club Náutico, ganando fácilmente el yate donostiarra.

Los «stars» de la flota de San Sebastián disputaron la copa donada por los miembros de la flota de Stokolmo que participaron en el II Campeonato de Europa. El recorrido consistió en dar tres vueltas a la bahía.

De salida quedó rezagado el «Izarra» que no estaba completamente aparejado al dar el cañazo de salida.

La lucha se entabló entre el «This III» y el «Euzkadi», siendo refidísima durante la regata. El resultado fué el siguiente:

1. «Ibis III», en 1-22-58.  
2. «Euzkadi», en 1-23-3.

Hoy, jueves, se correrá la segunda regata internacional. Los seis metros disputarán la copa «Sigma II», y los «stars» la copa de la flota de San Sebastián.

El próximo domingo se celebrará una fiesta de gala en honor de los bándristas extranjeros, fiesta que promete ser brillante.

## Frontón Moderno

— ESTA TARDE —

ABREGO contra IRIGOYEN

## CASA SANCHEZ

La que más barato vende y alquila muebles para pisos y «villas». Hay gran surtido en armarios, camas, lavabos, colgadores, todo lo referente al ramo. Veán su depósito de San Martín, 48 y Loyola, 17. S. Sebastián.

## Señoras e'egantes

El profesor de corte Morales, les cortará en tarlatana a su medida el modelo de su agrado, y pueden como éste confeccionar ustedes mismas. Precios económicos. San Bartolomé, R. 1.º

## PALACIO BELLAS ARTES

Hoy, DESPEDIDA de

## IRUSTA, FUGAZOT Y DEMARE

Los magos del tango

TARDE: A las siete

BUTACA: 250 PESETAS

NOCHE: A las diez y media



# ECONOMIA Y FINANZAS

## Aproximación política

### El tratado comercial franco-ruso

PARIS.—A fines del mes actual se reanudarán las negociaciones para un Tratado comercial franco-ruso, y los dos negociadores harán todo lo posible para llegar a una conclusión positiva que recoja los frutos de la aproximación política.

El asesorado capital francés, capaz de las transacciones más grandes, busca terrenos fértiles para su acción, mientras los rusos buscan proveedores capaces y dispuestos a dar créditos a largo plazo.

Hay señales de que la economía francesa ha vencido en gran parte su desconfianza hacia los rusos. El año pasado, los importadores rusos obtenían en Francia créditos por un plazo de seis meses, mientras que hoy se llega a dar plazos con un promedio de dos meses, y en encargos de importancia, especialmente sobre maquinaria, llega el crédito hasta dieciocho y veintidós meses. Letras rusas, que en el mercado privado de París se negociaron en mayo con un descuento de un 3 por ciento, se descuentan ahora en un 16 por ciento de interés.

Pero prueba más evidente de la confianza francesa en Rusia, la da el aumento de cotización de los empréstitos zaristas. Y no cabe duda que en Francia se piensa en el derrumbamiento del régimen soviético, o el pago de aquellas deudas por eventuales y advenedizos potentados. La subida se debe a que en los medios económicos y financieros se da por desconfiada una conclusión feliz de las negociaciones franco-rusas, en las que son condición indispensable el reconocimiento por parte de la Unión Soviética de las deudas del período del zar.

Así, por ejemplo, el empréstito ruso al 4 por ciento del año 1901, cuyo valor a principio de año era de un franco, ha subido hasta 125 francos, y el empréstito oro al 3 por ciento del año 1896 ha subido de 0'80 a 3'55 francos. Claro que otra clase de papel ha tenido subida más importante, y entre éste figura en primer lugar el referente a obligaciones de ferrocarriles rusos. Las de Volga-Bogulma-Ferrocarril, al 4 por ciento, de 1910, han subido del 3 al 22 por ciento; Altai, de 4'50 a 17; Koltchogino, de 4'50 a 21; Mar Negro Ferrocarril, de 4 a 16, y Semiratschinsk, de 4 a 17. A pesar de que la subida se atribuye principalmente a la pequeña oferta, es, sin embargo, símbolo de una tendencia notable.

A pesar de que oficialmente ha sido desmentido el que Francia se haya entendido con la Unión Soviética en este sentido, para que las deudas zaristas sean cubiertas con un impuesto especial sobre el comercio exterior ruso-francés, parece, sin embargo, que una proposición encaminada a la condonación de las deudas por el procedimiento apuntado, ha sido rechazada por Moscú. Asimismo se admite que la cuestión de las deudas zaristas ha jugado un importante papel en las negociaciones económicas entabladas entre Francia y Rusia.

Ya en negociaciones anteriores de este género, Francia ha concedido extraordinaria importancia a la cuestión de las deudas zaristas, ya que, según se ha comprobado, la cifra de franceses que poseen papeles de empréstitos y obligaciones de la antigua Rusia se eleva a dos millones. Los franceses, en estas condiciones, no pueden olvidar su préstamo a Rusia antes de la guerra, por valor de unos diez mil millones de marcos, y otro, ya declarada la guerra, de unos tres mil millones de marcos, siendo así los mayores acreedores de la Rusia zarista.

Apertamente, el Kremlin ha rechazado en principio, enfrentándose con sus acreedores, la idea de reconocer las deudas zaristas. Rehusa, asimismo, ocuparse de esta cuestión en el futuro, aunque sin disparar toda la esperanza de los acreedores, ya que expresa su disposición de indemnizar parcialmente a los propietarios de obligaciones, condicionando la oferta a cambio de la concesión de créditos en las compras que Rusia haga a Francia.

En septiembre de 1927, el entonces embajador ruso en París, Cristian Rakowski, que actualmente, por ser partidario de Trotski, está desterrado en Siberia, inició negociaciones para un posible Tratado comercial entre ambos países, según el cual los Soviets pagarían a los acreedores franceses sesenta millones de francos oro, pagaderos en sesenta años, y al mismo tiempo los rusos recibirían un empréstito de 3000 millones de dólares, pagaderos en seis años. Por una campaña antisoviética de la Prensa francesa, el Convenio no llegó a concretarse; pero se anticipa la creencia de que ahora, al iniciarse nuevas negociaciones, los puntos de vista del embajador Rakowski se tendrán muy en cuenta.

Se indica, sin embargo, que en las negociaciones la cuestión deudas no es materia preciosa, habiéndose preocupado los inspiradores del Convenio, principalmente, en fijar los

puntos relativos a la expansión del comercio exterior franco-ruso.

Los franceses quieren nivelar su balance comercial con Rusia, actualmente muy pasivo, mientras que los rusos solicitan la cláusula de "nación más favorecida" para entrega de créditos a largo plazo. La actual situación del comercio exterior franco-ruso, según una reciente estadística oficial francesa, es:

Exportación de la Unión Soviética a Francia: año 1930, 886.245.000 francos; en 1931, 495.937.000 francos; 1932, 519.030.000 francos.

Exportación de Francia a Rusia: en 1930, 169.917.000 francos; 1931, 59.117.000 francos, y 1932, 47.447.000 francos.

La mitad de la exportación de los rusos a Francia consiste en petróleo y sus derivados, destinados en su mayor parte a la Marina de guerra francesa.

Ya en menor cantidad, los rusos envían a Francia pieles, maderas, trigo, lino, mineral, carbón y alquitrán.

Los rusos, por su parte, exceptuando maquinaria, herramientas y artículos de electricidad, no han comprado mucho a Francia; pero ahora, en virtud de los créditos favorables, se espera aumenten sus pedidos.

La visita a París de Litviroff, del embajador francés en Moscú, Alphand, tanto como la visita hecha por Herriot a Rusia, han tenido como principal objetivo el concierto de un Convenio comercial.

Se espera que dicho Tratado se dé por totalmente concluido en el próximo mes de octubre. (United Press.)

### Servicios de la Agencia Central Marítima

Salidas del puerto de Barcelona para RIO-JANEIRO, SANTOS, MONTEVIDEO y BUENOS AIRES

Septiembre 29: Saldrá de Barcelona el "CONTE GRANDE" en sustitución del "DUILIO".

Octubre 20: "CONTE BIANCAMANO".

Noviembre 10: Saldrá de Barcelona el "AUGUSTUS" en sustitución del "DUILIO".

Diciembre 1.º: "CONTE BIANCAMANO".

Señores pasajeros, aprovechen esta ocasión de embarcar en los TRASATLANTICOS "CONTE GRANDE" y "AUGUSTUS" en el viaje de Barcelona a Buenos Aires.

En la Agencia Central Marítima, pueden los pasajeros tomar los billetes de embarque donde encontrarán toda clase de facilidades en mejora de los camarotes de lujo y segunda clase.

Oficinas: Guetaria, 14. — SAN SEBASTIAN

TELEFONO: 11-4-68



**ARCAS INCOMBUSTIBLES**  
1ª Marca Nacional  
Contado y Plazos  
REPRESENTANTE  
**V. DE VEGA** IDIAQUEZ 12  
TEL. 14048

## Las Bolsas

Ultimas cotizaciones registradas

BOLSA DE MADRID		BOISA DE PARIS		BOLSA DE BILBAO	
FONDOS PUBLICOS		FONDOS PUBLICOS		FONDOS PUBLICOS	
Interior 4 %	67.25	Exterior Español 4 %	59.55	Interior 4 %	7.25
Exterior 4 %	81.15	Deuda Francesa 3 %	67.10	Amortizable 5 % 1927	85.55
Amort. 4 %	78.25	" " 4 % 1928	77.85	Avuntamiento Bilbao 5 %	80.00
" " 5 % 1920	92.75	" " 5 % 1928	09.65	ACCIONES	
" " 5 % 1926	99.10	" " 4 1/2 % 1932	84.70	Banco de Bilbao	355.00
" " 5 % 1927 exento	99.40	ACCIONES		" " Vizcaya " A "	75.00
" " 5 % " " con imn	5.50	Banco de Francia	1255.00	" " " " B "	220.00
" " 5 % 1928	72.75	Crédit Lyonnais	280.10	" " Uro Vascongado	140.00
" " 4 % 1928	86.75	Banco Francés Rio Plata	415.00	Sotia y Aznar	320.00
" " 4 1/2 % 1928	90.25	Ferrocarril M 2 A	332.00	Naviera Mindeca	15.00
" " 5 % 1926	87.50	Quinto ordinarias	691.00	" " Guizotzans	20.00
" " 5 % 1926	9.00	De Beers	461.00	" " Vasconada	125.00
Deuda Ferrocarril 5 %	97.20	Goldfields	302.50	Marfima Novión	475.00
Bonos oro 5 %	207.00	Pharls	321.50	" " Unión	115.00
VALORES ESPECIALES		Unión v Fenix Fenafol	1751.00	Guizotzans	21.50
Edul Banco Hipot 4 %	84.75	OBLIGACIONES		Guizotzans	21.50
" " " 5 %	89.65	Unión Nacional 5 % 191	575.00	Guizotzans	21.50
" " " 5 %	100.50	" " " 5 % 192	15.00	Guizotzans	21.50
" " Argentinas 5 %	2.11	Fer Norte España 2 % 1	665.00	Guizotzans	21.50
ACCIONES		" " " 2 A 3 % 1	505.00	Guizotzans	21.50
Banco Fenafol	540.00	Desetas	913.50	Guizotzans	21.50
" Central	77.00	Libras	72.72	Guizotzans	21.50
" Hilep Americano	42.00	Dollars	16.67	Guizotzans	21.50
" Esp Crédito	193.00	" " " 134.50		Guizotzans	21.50
" Hinoferaric	280.00	Belas	56.00	Guizotzans	21.50
" Esp Rio Plata	82.00	Sulzos	495.12	Guizotzans	21.50
" " " " "	40.00	BOLSA DE LONDRES		Guizotzans	21.50
" " " " "	95.00	FONDOS PUBLICOS		Guizotzans	21.50
" " " " "	178.00	Exterior Español 4 %	70.00	Guizotzans	21.50
" " " " "	2.100	Consolidado 2 1/2 %	311.16	Guizotzans	21.50
" " " " "	9.50	War Loan 3 1/2 %	109.91	Guizotzans	21.50
" " " " "	23.00	Fundina Loan 4 % 1951	111.78	Guizotzans	21.50
" " " " "	38.25	Victory Bonds 4 %	108.15	Guizotzans	21.50
" " " " "	26.00	Janón 5 %	84.00	Guizotzans	21.50
" " " " "	399.00	ACCIONES		Guizotzans	21.50
" " " " "	37.00	Alotinte	21.00	Guizotzans	21.50
" " " " "	40.00	Royal Dutch	25.14	Guizotzans	21.50
" " " " "	16.00	Shell Transport	213.16	Guizotzans	21.50
" " " " "	26.50	Mexican Eagle	0-12-0	Guizotzans	21.50
" " " " "	425.00	OBLIGACIONES		Guizotzans	21.50
BOLSA DE NUEVA YORK		Cédulas Argentinas 6 %	28.12	Guizotzans	21.50
FONDOS PUBLICOS		ACCIONES		Guizotzans	21.50
Bélgica 5 % 1955	97.00	Pesetas	37.25	Guizotzans	21.50
Canadá 5 % 1952	103.12	Francos	69.50	Guizotzans	21.50
Britle 8 % 1941	11.00	Libras	4.79	Guizotzans	21.50
British 5 1/2 % 1937	115.12	Dollars	59.31	Guizotzans	21.50
Noruega 5 % 1944	96.12	Liras	22.34	Guizotzans	21.50
Guiza 5 1/2 % 1946	145.18	Belgas	77.22	Guizotzans	21.50
ACCIONES		Suizos	13.06	Guizotzans	21.50
American Smeltine	49.14	Reichsmark	7.85	Guizotzans	21.50
		Florines	9.38	Guizotzans	21.50
		Krs suecas		Guizotzans	21.50

## -NOTICIAS-

PARA LOS MAESTROS NACIONALES. — Por orden de la Superioridad se convoca a los maestros nacionales del término municipal de San Sebastián a una reunión que tendrá lugar el 22 del corriente, a las cinco de la tarde, en la Escuela Nacional Graduada de niñas, de Amara, de esta ciudad, a fin de proponer el padre de familia que ha de figurar como vocal en el Consejo provincial de Primera Enseñanza de Guipúzcoa. — Nuestra atenta compañera, Emilia Dañobeitia.

Impresión de tarjetas, cartas, sobres, recordatorios etc.  
Imprenta: LA VOZ DE GUIPÚZCOA

LOS PATRONOS PELUQUEROS. — La Nueva Agrupación de Maestros Peluqueros-Barberos celebrará asamblea extraordinaria hoy, jueves, en el domicilio social (Circulo Mercantil), a las nueve de la noche. Se ruega a los asociados asistan a la reunión por tratarse de un asunto que les interesa.

DE INTERES PARA LOS INVALIDOS. — "Con el fin de lograr de los Poderes públicos y de las Cortes Constituyentes de la República una igualdad de trato ante la Ley para todos los inválidos, se ha constituido en Madrid una Comisión a la que han prometido ayudar varios miembros de la Cámara.

Para la formación del Censo de inválidos españoles, sean o no del trabajo y que no hayan pasado por el Instituto de Reeducación profesional de Madrid, se invita a todos los inválidos no reeducados que envíen sus adhesiones por escrito con los siguientes datos: Localidad donde residen, edad, nombre y apellidos, invalidez, profesión y el actual domicilio.

La correspondencia habrá de dirigirse a Gregorio Paz, calle Salavarry, 20, Madrid, con sello para la respuesta".

SUSCRIPCION PARA LOS DAMNIFICADOS. — Según nota que nos fué entregada ayer en el Gobierno civil, la cantidad recaudada hasta la fecha en favor de los damnificados por las inundaciones asciende a pesetas 1.547.977,40. Están incluidas en este total las siguientes cantidades: 20 pesetas de la Asociación de Empleados. Funcionarios y Obreros de Pasajes (Alza); 80 pesetas de la Federación de Sociedades Obreras de Pasajes; 13.10 del Sindicato Eléctrico y similares; 500 del Ayuntamiento de Aelgría, y 66 pesetas del alcalde de Alegría.

**RAMON JUSUE**

MEDICO DE LA MATERNIDAD  
Especialista en enfermedades de la mujer y partos.

Consulta: de tres a cinco.  
CAMINO, 14, 2.º :::: Teléfono 14-9-90.

IMPERMEABLES

¡¡ GRATIS !!

puede Vd. obtenerlos en la FABRICA

= 17, HERNANI, 17 =

pues devolvemos el importe de las ventas realizadas uno de los días de cada mes

Comercial Carreras Doria S. A.

FABRICA Y CASAS EN BARCELONA

Corribia, 16 - Fernando, 16 - Paseo de Gracia, 81





# DEPORTE VASCO

## Una jornada tranquila para la "cátedra"

Los tres partidos de ayer carecieron de interés. - Las eliminatorias del campeonato del Club Deportivo Eibar. - En Zarauz y en Bilbao

### EN EL FRONTON MODERNO

Apacible fué la jornada de ayer para la cátedra. Tres partidos se jugaron a las especialidades de pala y remonte y los tres transcurrieron sin pena ni gloria para el simple espectador.

**Primer partido.** — Jugáronlo los palistas Quintana IV y Abásolo, colorados, contra Solozábal y Jáuregui, azules, sacando los delanteros el encuentro, cuando Quintana y Abásolo no habían pasado del tanto 38.

La cátedra se inclinó por los colorados al comienzo de la pelea, ofreciendo el dinero en proporción de 40 a 36.

Pronto tuvieron que cambiar de parecer los señores "catedráticos", puesto que Solozábal y Jáuregui se impusieron francamente y llegaron a los 50 tantos a los que estaba concertado el encuentro, cuando Quintana y Abásolo no habían pasado del tanto 38.

**El segundo partido.** — Tomaron parte en este segundo encuentro los remontistas Muguet y Abarisqueta, luciendo faja colorada, contra Múgica I y Erviti, que se ceñían con distintivo azul.

Este segundo partido fué de los llamados "de calle". Desde el primer momento se impusieron francamente Muguet y Abarisqueta, quienes se apuntaron el tanto 50, fin de tan pobrísima pelea, dejando a Múgica y Erviti en la "honrosa" altura de 120 tantos! Bonito número para adornar nuestra estadística del presente mes.

**El tercer partido.** — Se organizó un tercer partido, también a remonte, entre Arrecheta y Santamaría (rojo) contra Aramburu II y San Martín (azules). Vencieron éstos, que dejaron a los primeros en 24 para 40 a que estaba concertado el encuentro.

Así terminó la apacible jornada pelotística de la tarde de ayer. ¡Al fin!...

Para hoy, jueves, se ha organizado el siguiente programa a beneficio del Sindicato de Nazaret:

**Primer partido, a remonte:** Irigoyen y Zabaleta contra Abrego y Aramburu I.

**Segundo partido, a pala:** Quintana II y Pasay contra Izaguirre y Abásolo.

**Nota.**—Para estos partidos quedan suprimidas las entradas de favor.

### CAMPEONATO SOCIAL DE PELOTA A MANO DEL CLUB DEPORTIVO EIBAR

El martes pasado se jugaron los partidos correspondientes a la eliminatoria.

El primer partido lo jugaron Mutiloa y Urquidí contra Aranguren y López, todos de segunda categoría. Después de una alternativa en la primera de cena, vencieron con facilidad los primeros.

A continuación, los de primera categoría, Aguirre y Bastida contendieron contra Marquiegui y Gómez "petit". Hubo algunos tantos emocionantes por parte del zurdo Mar-

quiegui, con sus vigorosos "sartenazos", pero tuvieron que sucumbir ante la intuición de Aguirre ("Asaldey"), que ganaron por doce tantos.

Se organizó un tercer partido en obsequio al numeroso público, también de campeonato, y de segunda categoría, entre Abajo y Lamariano contra Santamaría y Echániz. Ganaron los primeros con relativa facilidad, demostrando el delantero Abajo ("Moreno") que puede competir con los de primera categoría.

Para el próximo viernes, gran acontecimiento:

Jugarán "Verdún" y "Azaola" contra Muñoz y Arcena, de primera categoría, y Urcey y Iriondo contra Miner Hermanos, de segunda categoría.

### EN BILBAO

Los partidos jugados ayer en el frontón Euskalduna dieron los resultados siguientes:

Gaviria y Zornoza perdieron por un tanto ante Prudencio y Arrarte.

Ochandiano y Somorrostro vencieron por dos tantos a Gallartia y Orrandía.

### EL DOMINGO SE INAUGURA LA TEMPORADA DEL FRONTON ASTELENA

La Empresa del frontón Astelena ha dispuesto abrir al público sus puertas el próximo domingo. La afición aguardaba ansiosamente que se inaugurara nuestro recinto pelotístico en donde los aficionados eibarreses y los de los pueblos limítrofes encuentran todos los domingos y días festivos partidos estupendos para hacer pasar las tardes agradablemente.

Se están organizando dos combinaciones que están en consonancia con el día inaugural, y sabemos que en el primer partido actuarán Rubio y Urcey, y en el segundo se enfrentarán Zabaleta y Chicuri. No sabemos quiénes pueden ser sus compañeros de pelea, pero todo hace presumir que serán de primerísima categoría.

Por hoy nada más de que nos alegramos mucho, muchísimo, de que la empresa haya atendido el ruego de los aficionados de que se adelantara la inauguración.

### LOS PARTIDOS DE ZARAUZ

Muy bueno por cierto fué el partido jugado el sábado pasado, en el Coliseo Cinema, entre las parejas Ulacia y Aramburu, de Guetaria, contra Urcey y Echave III.

Lo ganaron Urcey y Echave III, después de estar éstos con 8 tantos cuando Ulacia y

Altuna tenían 12 y el dinero estaba con bastante momio por la pareja de Guetaria.

Parece que tanto Echave III como Urcey vinieron con ánimo de sacarse la espina de los partidos anteriores, en que Urcey y Echave perdieron.

En resumen, una buenísima actuación de Urcey y una ayuda eficaz de Echave III, el voluntarioso.

En total, Aramburu y Ulacia quedaron en 14 tantos para 22, haciendo la pareja contraria 13 tantos seguidos.

La Empresa Marino hermanos merece nuestro aplauso por los magníficos partidos que pone y los que tiene en cartera, que son a cada cual mejores.

Según noticias, en breve veremos en el Cinema de esta villa a Kirru y Echave IV, mano a mano, y éste contra Chapasta y Zabaleta, partido que tuvo lugar en Deva, en el que perdió Atano III.

Otro de los partidos tumbres que ha organizado el gran Marino, es el del día 8 del mes próximo, en el que contendrán el "as" del triquete, Salegui, contra el gran delantero de Guetaria, Ulacia, mano a mano, sacando los dos del dos y medio.

No dudamos que con estas magníficas combinaciones el frontón Cinema adquirirá buena fama en toda la provincia.—C.

### Frontón Moderno

— ESTA TARDE —  
**IRIGOYEN contra ABREGO**

### FRONTON CINEMA / Zarauz

(Nueva Empresa Marino Hermanos)

El sábado, 23 A las 10 1/2 noche

**ZABALA y ARAMBURU**

— contra —

**PERU y MALLAVIA I**

— Segundo partido —

**OLAIZOLA, de Azpeitia**

— contra —

**RUBIO, de San Pelayo**

### Fotografados "CRELIOS"

Tricromías en cobre - Usandizaga, 20 - Teléfono 16473

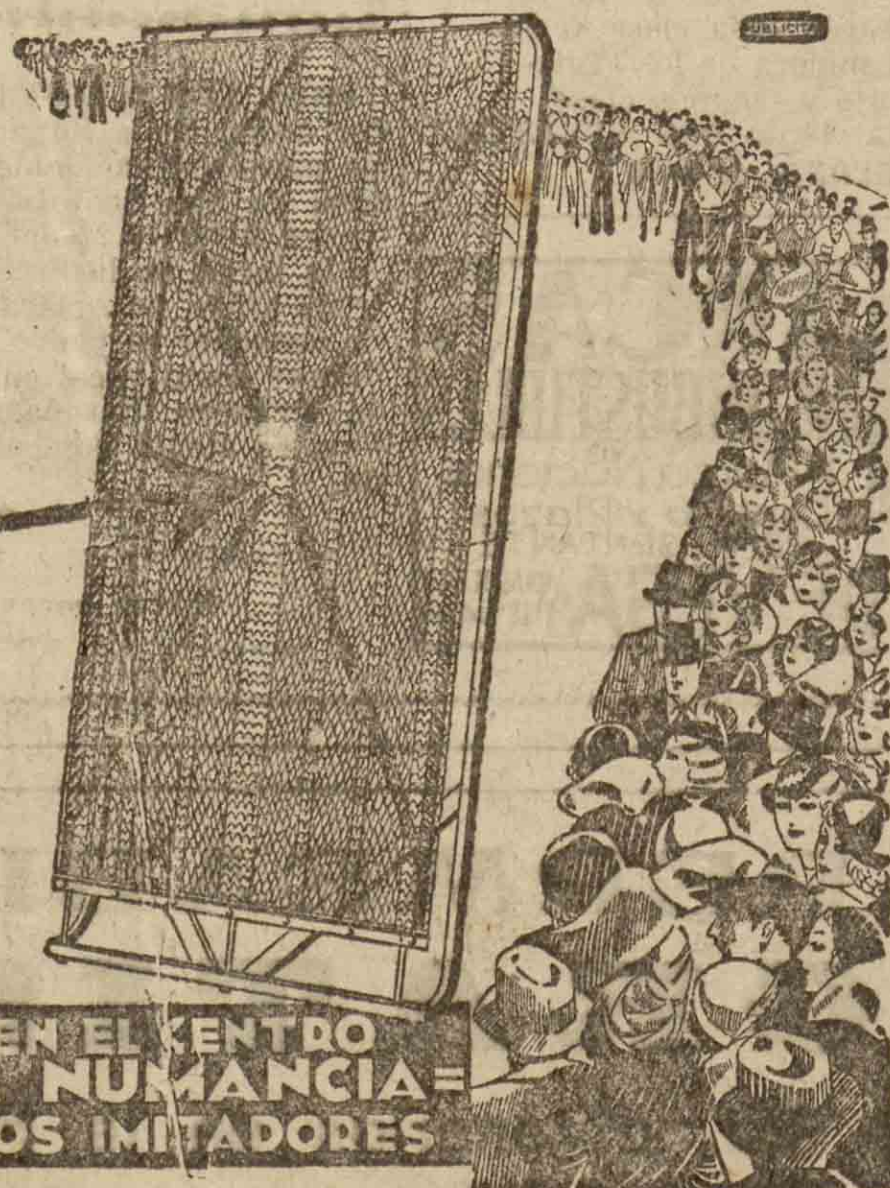
**NO LO DUDE:**  
Dura dormir bien  
ninguno como el

**SOMMIER  
NUMANCIA**

*Un detalle  
importantísimo*

Fixe en la disposición del resaca Numancia.

**NUESTRO REFUERZO LLEVA EN EL CENTRO  
LA DLA. QUITA CON LA MARCA NUMANCIA  
NO LO CONFUNDAN: TENEMOS IMITADORES**



**Fuera canas.**  
**Brillantina India** (sin grasas) Gran invento

Sin teñirías  
sin arrancarias

Unico artículo que sin TERNER hace desaparecer las CANAS devolviéndolo al cabello su color primitivo por el nuevo procedimiento de proporciónarle el jugo necesario, pues la falta de dicho jugo es la causa que motiva las canas. Inofensivo. Garantizado. Presentado en la Exposición de higiene. Exijase en la etiqueta la figura de la India. Marca registrada. Precio en España 5'25 ptas. frasco en Perfumerías y Droguerías

**VENTA AL POR MAYOR: Calle Muñoz Torrero, núm. 4, Madrid, y en todos los almacenes**  
20 AÑOS DE ÉXITO CRECIENTE. ES LA MAYOR GARANTÍA DE ESTE PRODUCTO

## "La Voz" en Eibar

### La sesión municipal de ayer

Ayer celebró sesión el Ayuntamiento. Presidió el alcalde señor Tellería y asistieron quince concejales.

Se adoptaron los siguientes acuerdos: Enterarse del oficio del cabo de la Guardia municipal dando cuenta de los panes y sacos de carbón decomisados por falta de pesos.

—Enterarse de una comunicación de la viuda e hijos del finado médico titular don Vicente Villar, dando las gracias por el presente que le envió el Ayuntamiento.

—Idem de una carta del ex gobernador don señor Artola Goicoechea, reiterando su amistad y ofreciéndose incondicionalmente a la Comisión correspondiente.

—Trasladar a la Comisión correspondiente la instancia de doña Antolina Ordoñaga solicitando la pensión que le corresponde como viuda del médico titular don Vicente Villar.

—Amortizar la plaza de encargada de abrir y cerrar las puertas del Jardín de Convalecientes, y tener en cuenta el ofrecimiento de doña Ignacia Gorrara, para desempeñar aquel cargo—antes lo desempeñó su madre—en el caso de que se acuerde su restablecimiento.

—Desestimar la petición formulada por don Francisco Cristóbal Mayor, en el sentido de que se exceptúe a los familiares del pago del recargo del impuesto de cédulas personales. La Comisión de Hacienda funda su negativa en que razones de justicia y equidad impide hacer excepciones.

—Acceder al ofrecimiento del vecino don Roberto Elorza que cede al Ayuntamiento el uso y aprovechamiento de un manantial en su propiedad para la conducción de agua a la campa de Arrate, a cambio de que se reserven mensualmente en dicha campa diez metros cúbicos de agua.

—Acceder al traslado del maestro don Juan López, a otra escuela de la localidad, sin perjuicio de hacer las obras necesarias en la que ahora regenta.

—Disponer el traslado de la maestra doña Petra Elejalde a la que doña María Castañeda Gaztelu ha dejado vacante en la Alhóndiga.

—Aprobar diversas cuentas.

—Autorizar a don Ignacio Albistegui a convertir en vivienda un taller de su propiedad, previa la ejecución de las obras necesarias.

—Autorizar a don Silverio Arizaca a construir una casa de nueva planta en el sitio denominado "Mecolalde-buru".

Y no habiendo más asuntos de qué tratar se levantó la sesión.

### TRASLADO DE UN MAESTRO

Ayer se trasladó con su familia a su nueva residencia de San Sebastián el maestro nacional don Juan Rodrigo Conde, que hasta el frente de su escuela como en la dirección y administración de la Mutua de Eibar se granjeó la estimación de todo el vecindario.

El señor Rodrigo, aunque vivirá en la capital, dará clase en una escuela nacional de Pasajes (Ancho).

El maestro ha marchado, claro está, después de hacer en forma la transmisión de bienes, libros y demás útiles de la Mutua Escolar a los directivos de ella.

Dentro de breves días se reunirá la Junta directiva de esta entidad para adoptar disposiciones relativas al cumplimiento de algunos acuerdos y a la transmisión de funciones administrativas de la Mutua al nuevo profesor que venga a sustituir al señor Rodrigo Conde.

### DE SOCIEDAD

Ayer salió para diversos puntos de América el acreditado armero y propietario del "Salón Rialto", don Donato Ojanguen, en viaje comercial.

Buen viaje y mucho negocio le deseamos al amigo Donato.—Tomás Echaluze.

### Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones.  
Consulta: de 12 a 1 y de 3 1/2 a 5.  
ALFONSO VIII, 7. — Teléfono 10-8-1

SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS

**Dr. J. SENRA**

EX MEDICO MILITAR

SAN MARTIN, 52, 1.º, Izqda. — Telf. 1-32-10  
Clínica de la profilaxis antivenérea.  
Consulta: de once a una y de cuatro a seis

### JUAN LARRE

GARGANTA - NARIZ - OÍDOS  
Consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5.  
SAN MARCIAL, 32 y 34, 3.º — Telf. 12-5-10

### Doctor Cardenal

Médico forense y de la Casa de Socorro de San Sebastián.  
ENFERMEDADES DE LOS NIÑOS  
Partos. — Medicina general.  
CONSULTA: DE TRES A CINCO  
AVENIDA DE FRANCIA, 2.—Teléfono 14-1-10





## ELGOIBAR

## SESION MUNICIPAL

Acuerdos tomados por el Ayuntamiento de esta villa en su última sesión.

Entérzase del proyecto de transferencias de créditos en el presupuesto municipal ordinario del ejercicio actual, que formula la Comisión de Hacienda del Ayuntamiento, en virtud de encargo conferido por el mismo, y encontrándolo conforme en principio, dispone su cumplimiento.

Se dió cuenta del proyecto de presupuesto ordinario formado por el secretario municipal con intervención de la Comisión de Hacienda, para el ejercicio 1934, así como de los demás documentos a que se contrae el artículo 296 del Estatuto municipal. Dicho proyecto de presupuesto asciende a 212.225,60 pesetas, acordando exponer al público, como de costumbre y anunciar en el Boletín Oficial de la provincia.

Se enteró de una comunicación de la Comisión Provincial, participando a los efectos del pago de estancias, el ingreso en el Hospital de San Antonio Abad, de la enferma de esta villa, Catalina Iriondo Sodupe.

Entérzase de otra comunicación de la misma Comisión, participando el acuerdo adoptado en vista de la comunicación de este Municipio, solicitando en nombre de varios vecinos del barrio de San Pedro, la concesión de socorro por los perjuicios que han tenido a consecuencia de un fuerte pedrisco que cayó recientemente en el mismo, de manifestar al Ayuntamiento recurrente, que no existe consignación para esta clase de atenciones y no puede accederse a la petición, y que en todo caso podría dirigirse el Ayuntamiento a la Junta oficial pro damnificados de los temporales de junio último, por si estima que la petición referida puede ser atendida con cargo a los fondos de que dispone.

Entérzase de una comunicación de los carniceros de la villa, participando que desde el día 20 del corriente, bajarán el precio de la carne del uso corriente entre la gente modesta, o sea, la llamada falda, en veinte céntimos por kilo, y se dispone el que se les llame la atención para que pongan a la vista del público grandes cartelones indicando los precios de venta de las distintas carnes, según se hallan obligados, bajo apercibimiento de ser sancionados en caso contrario.

Considerando que no tiene razón de ser el que para la publicación de los bandos oficiales se molesten dos personas como hasta la fecha, pudiéndolo hacer una sola, y el que por otra parte representa una gran estorsión para los alguaciles la lectura de los bandos, se acuerda que en lo sucesivo la publicación de dichos bandos se haga lo mismo que la de los particulares, sólo por el atabalero municipal, disponiéndose que se le ponga una gorra como distintivo para usarla solamente en la publicación de los bandos oficiales.

Acordó el pago de las cuentas siguientes: A don A. Bueno Oliván, 102,30 pesetas, por suministro de material de escritorio; a don José María Múgica, 4 pesetas, por reparación de una puerta del lavadero; a Arocena y Elcoro-Irribé, 10,50 pesetas, por suministro de una llave inglesa al encargado del servicio de incendios; a don Eugenio Arrien, 48 pesetas, por socorros de 1,50 pesetas a presos; a don Bernardo Eceñarro, 487,75 pesetas, por trabajos de pintura en el edificio del Ayuntamiento, y 66 pesetas por trabajos de idem en fuentes públicas y bancos; a don Juan Anzola, 50 pesetas por gastos de un viaje a San Sebastián y otros suplidos con motivo del último concurso local de ganadería; a don José Ramón Balanzategui, 25 pesetas, por gastos de otro viaje a San Sebastián, en representación del Ayuntamiento, a la asamblea para tratar de las tarifas del puerto de Pasajes.

## DE SOCIEDAD

Han salido para Zaragoza, donde pasarán una temporada, doña Julia Zubizarreta de Riaño, con sus hijos Manolo, María Luisa y Jesús.

También ha marchado a la capital aragonesa, don José Zubizarreta.

Después de pasar unos días en ésta con su familia, marchó a Bilbao el culto profesor don Damián González.

A Lezo, el joven maestro de dicha localidad y apreciable amigo nuestro, don Luis Echániz.—C.

## PABLO MOLANC

GARGANTA, NARIZ, OIDOS  
Horas de consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5  
PENAFLORES, 10. — Teléfono 1-41-68

## Jenaro Mañeru

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL  
Piel y secretas. — Consulta: 11 a 1 y de 4 a 6  
Avenida de la Libertad, 43. — Teléfono 12-7-60

## Garganta, Oido, Nariz

ESPECIALISTA: M. PATERNINA.  
Consulta: de diez a una y de tres a seis.  
PRIM, 7. — Teléfono 15-5-63.

J. M. Muñoz MEDICINA GENERAL  
Consulta de Piel y Secretas, de 12 a 2 y de 4 a 7. Tel. 15-173. — Miracruz, 23. 2.ª Dcha.

## OÑATE

## DEL MUNICIPIO

A la última sesión municipal, celebrada el día 16 del actual, acudieron echo miembros, tomándose los siguientes acuerdos:

Aprobar el acta anterior y el estado del ingreso habido durante la última semana, que es de 4.033'88 pesetas.

—Establecer el servicio de alumbrado en el frontón municipal para que puedan tener lugar en él práctica de ejercicios de los mozos del actual reemplazo.

—Aprobar en todas sus partes el pliego de condiciones formulado por la Comisión de los servicios de Luz y Agua, para contratar en pública subasta el montaje o instalación de las líneas de conducción de energía eléctrica para alumbrado público y privado de Oñate, y que se anuncie en el "Boletín Oficial" y se exponga al público en los sitios de costumbre el pliego de condiciones a que se contrae por término de diez días, para que dentro de dicho plazo puedan formularse las reclamaciones que se estimen oportunas, advirtiéndose que transcurrido el plazo sin haberse presentado ninguna, se considerarán definitivas.

—Prestó su aprobación a las condiciones para la emisión de 200 obligaciones de la Deuda de la villa de Oñate, de 500 pesetas nominales al 5 %, amortizable en 30 años, libre de impuestos, con la garantía de la recaudación de los servicios de Luz y Agua para la realización de la completa municipalización del servicio de energía eléctrica para el alumbrado, y fijar el plazo para la admisión de solicitudes hasta el 15 de octubre, debiendo los suscriptores desembolsar el importe de las obligaciones para el primer día de enero próximo.

—Enterarse de una comunicación de la Alcaldía de Guelaria, expresando su agradecimiento por la buena acogida dispensada a la iniciativa de dicho Ayuntamiento en favor de la causa de Francisco Idiáquez.

—Idem del acuerdo de la Comisión Provincial, subvencionando con el tercio de los premios al concurso de ganado que se ha de celebrar en esta villa el día 2 de octubre.

—Prestó su aprobación al programa de festejos que, organizados por la Comisión correspondiente, han de celebrarse en esta villa con motivo de la festividad de San Miguel y Rosario.

—A propuesta del señor Arrazola el regidor síndico inspeccionará el caserío "Askasubi", para emitir informe acerca de los enormes daños causados en dicho caserío y sus pertenencias por el último temporal de lluvias.

—Elevar, informada favorablemente, la solicitud producida por el maestro de la Escuela del barrio de Berezano, para que por la Diputación se le conceda una gratificación, al igual que a los demás maestros de barriada.

—Conceder por parte de este Ayuntamiento las parcelas que solicitan doña María Barrera Uriarte, don Tomás Uriarte Villar y don Enrique Uriarte Villar, con las condiciones que determine la Comisión Provincial.

—Pasa a informe la solicitud de los barrereros municipales, para que sean provistos de trajes adecuados para la limpieza.—C.

## IRUN

## LOS CARABINEROS Y LA REPUBLICA

Al comentar en nuestra última "carta" la "gesta" de los católico-monárquicos que han ido en peregrinación a Lourdes, nos referíamos a la adecuada y oportunísima contestación que recibieron de elementos ferroviarios y carabineros, quienes—decíamos—, siguen siendo reublicanos "a pesar de todos los pesares".

Esta "a pesar de todos los pesares" ha sumido en preocupación a un amigo nuestro, republicano cien por cien, pero un poquitín alejado de las necesidades de orden moral y material que acosan a los carabineros.

—¿Qué quiere usted decir—me preguntaba—, con esa coletilla de "a pesar de todos los pesares"? ¿Es que la República ha procedido mal con los carabineros? ¿Es que los republicanos no seguimos considerándolos tan bien o mejor que antes, ya que sirven muy a gusto a un régimen que es acariciado por la inmensa mayoría del Cuerpo?

Las preguntas de nuestro amigo no han quedado sin contestación. Y a todas ellas hemos respondido con estas o aproximadas palabras:

—Es evidente que la generalidad de los carabineros son republicanos. Esto está comprobado. Como también lo está el que, a pesar de dos años y medio de un régimen que prometió atender sus justas peticiones, siguen sujetos a unas Ordenanzas del año de la "nana" y en condiciones económicas inferiores a los demás Cuerpos del Estado.

Se ha hablado y se ha escrito mucho acerca de la reorganización del Cuerpo de Carabineros, pero nada se ha hecho hasta la fecha en su beneficio. Se constituyó una comisión en Madrid para estudiar esa reorganización y ponerla en marcha. Y esta es la fecha en que la tan cacareada reorganización sigue atacada de la enfermedad del sueño.

No se atiende a los carabineros y sus justísimas aspiraciones, tienen como final el cesto de los papeles.

¿Pueden estar satisfechos estos servidores del Estado? Huelga la contestación. Y, sin embargo, ahí están, al lado del régimen, convertidos en sus más firmes guardianes. He ahí por qué, nuestro caro amigo, decíamos y decimos que siguen siendo republicanos "a pesar de todos los pesares".

Porque no se crea que sus únicas ansias son de orden material. ¡No! Estas, aunque son de importancia, máxime teniendo en cuenta la escasez de su retribución, las tienen relegadas a un segundo término. Y ponen en primera línea sus aspiraciones de orden moral y de mejora de servicios compatible con una perfecta labor fiscal, que hoy, con arreglo a esas Ordenanzas antidiluvianas, no pueden realizarse si no es a base de servicios más o menos imperfectos y con jornadas de catorce y dieciséis horas de servicio.

—¿Ha hecho justicia la República con los carabineros?—preguntábamos al preocupado republicano amigo—. Y tras de oír estas nuestras manifestaciones y otras más que omitimos voluntariamente, nos respondió convencido:

—¡No!  
—Que es precisamente lo que venimos diciendo nosotros desde hace mucho tiempo.—C.

## ZARAUZ

## DIMISION DE LA GESTORA MUNICIPAL

La Gestora municipal, que tanta labor venía haciendo en pro de la villa, presentó ante el gobernador civil, señor Benzo, la dimisión irrevocable, por entender que terminaba su misión al dimitir el Gobierno Aznárez, que la había constituido.

Para la nueva Gestora que se ha de constituir, se barajan varios nombres, además de los gestores que quedan en la misma, señores Aguinaga y Múgica.

## LOS CACOS

Parece que después de pasada la temporada veraniega, empiezan los "cacos" a "trabajar". El día pasado lo "hicieron" en una fábrica de tejidos de ésta, llevándose unas 200 pesetas en metálico además de revolver toda la oficina.

## Las izquier as guipuzcoanas

## PROYECTO DE FEDERACION DE JUVENTUDES REPUBLICANAS DE GUIPUZCOA

De hecho, la Federación de Juventudes Republicanas de Guipúzcoa está formada. El pasado domingo se reunieron en el Centro Republicano de Zumarraga, los laboriosos delegados que en representación de las Juventudes Republicanas de la provincia, acudieron para dejar de una manera firme y definitiva, constituida dicha Federación.

En primer lugar se dió lectura del Reglamento confeccionado por la Comisión encargada al efecto, y previas algunas modificaciones aceptadas a propuesta de algunos delegados, quedaron aprobados los estatutos que han de regir a esta Federación Juvenil Republicana.

A continuación se procedió al nombramiento del Comité Ejecutivo que ha de regir a la Federación, quedando formado dicho Comité, por pueblos, en la forma siguiente:

Presidente, Hernani.  
Vicepresidente, San Sebastián.  
Secretario general, Hernani.  
Tesorero-contador, Eibar.  
Secretario de actas, Pasajes.  
Vocales: Beasain y Villafraanca.  
Quienes deberán designar las personas que han de ocupar dichos cargos.

A continuación hubo un cambio de impresiones, estando todos de acuerdo en la necesidad de emprender una gran campaña de propaganda republicana, por todos los pueblos de esta provincia que tan necesidad de ella se encuentra, para hacerla cada día más republicana y cada vez más española.

Llenos de optimismo y poseídos de un gran entusiasmo los jóvenes republicanos dieron por terminada la reunión.—B. D.

NOTA.—Se pone en conocimiento de las Juventudes Republicanas de Guipúzcoa que todavía no han ingresado en esta Federación la necesidad de que lo hagan, para cuyo objeto pueden hacerlo comunicando a cualquiera de las Juventudes antes mencionadas.

## PARTIDO REPUBLICANO RADICAL-SOCIALISTA

Se ruega a los componentes del grupo "La Amistad" acudir a la reunión que se celebrará hoy, jueves, a las ocho de la noche, en los locales del Partido (Aldamar, 7, bajo). Se recomienda la más puntual asistencia.

## JUVENTUD SOCIALISTA DE S. S.

Se convoca a los miembros del Comité Ejecutivo a la reunión que se celebrará hoy jueves, a las ocho de la noche, para tratar de un asunto importante, por lo que se recomienda la más puntual asistencia.—El secretario.

## P I D A

## Coñac Osborne

## EL MEJOR

Solera Osborne. aperitivo ideal

## Atención

Permanente garantizada con el aparato "SHELTON, 12 pesetas. Fernán Calbetón, 41. Teléfono 10-8-38. (Peluquero de Madrid).

## Vendo o cambio

coche "Buick" por camioneta de una y media a dos toneladas. Precio económico. Sánchez Toca, 7. GARAJE.

## En Zarauz

—¿Puede usted indicarme un buen café?  
—¡Hombre! Con el frío o el calor, LA MARINA es el mejor.  
SIEMPRE EL MAS CONCURRIDO.

## INSTANTANEAMENTE

Se obtiene con gasto insignificante

la mejor agua alcalina.



Son la garantía de un producto médico que permite prepararse en el acto una excelente agua mineralizada, curativa y preventiva de las dolencias de riñones, hígado, vesícula, estómago e intestinos. Vayan con cuidado con las imitaciones que ha hecho surgir este excelente producto exigiendo siempre los del Dr. GUSTIN.

DE VENTA EN TODAS PARTES

## Fotografados "CRELIOS"

Tricromías en cobre - Usandizaga, 20 - Teléfono 16473

## RESIDENCIA DE ESTUDIANTES KRAHE

PLAZAS LIMITADAS.—ESTUDIO VIGILADO

Se admiten solicitudes para el curso 1933/34 hasta el 25 de septiembre

PLAZA DE LA LEALTAD, 2.—MADRID





## MOVIMIENTO DE BUQUES

Ayer no se registró en nuestro puerto ninguna entrada ni salida de buques mercantes. En la dársena, a cuyos muelles continuaban atracados el vapor "C. Hevia" y el velero "Ferrolano", la tranquilidad fué absoluta.

## EL "STELLA POLARIS"

El paquete "Stella Polaris", que fondeó en la Concha el día anterior, zarpó ayer a las cinco menos cuarto. Pero no lo hizo definitivamente, sino que trajo chubasco y ante el temor de que pudiera sufrir un percance el comandante hizo levar anclas y salió de la bahía, dejando en tierra a buen número de excursionistas.

Esto quiere decir que no ha abandonado nuestras aguas todavía.

## LA PESCA

Los vaporcitos pesqueros trajeron ayer de las faenas pesqueras, a las que salieron a pesar de que el tiempo era malo, bastante cantidad de anchoa, tanto por la mañana como por la tarde.

También entró buena cantidad de panchos. Los vapores de arrastre, por su parte, regresaron a puerto con regular cantidad de pescado.

## EN LA PESCADERÍA

Ventas efectuadas en la mañana de ayer, con los precios que rigieron al por mayor: Merluza de primera, 2.757 kilos, que se vendieron de 4,55 a 4,10 pesetas el kilo.

Merluza mediana, 2.950, de 4,55 a 2,90 la grande y de 3,90 a 2,25 la pequeña.

Pescadilla, 12.714, de 3,60 a 1,75 la de bou y de 2,05 a 0,80 la de pareja.

Gallos, 1.583, de 3,80 a 1,70.

Besugo de arrastre, 2.160, de 1,30 a 1,10.

Bacalao fresco, 597, de 1,70 a 0,85.

Cabras, 206, de 1,50 a 0,90.

Congrio grande, 442, de 2,30 a 1,50.

Sapo, 1.848, de 1,40 a 0,65.

Chicharro grande, 30, de 0,90 a 0,85.

Panchos, 619, de 1,65 a 0,90.

Ordinarios, 3.683, de 0,65 a 0,10.

Atún, 1.008, a 2,15.

Palomita, 677, de 0,40 a 0,35.

Langosta, 49, de 10,40 a 10,20.

Almeja, 1.290, de 1,65 a 1,10.

## MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 4,3 de la madrugada; a las 4,20 de la tarde.

Bajamar: A las 10,12 de la mañana; a las 10,29 de la noche.

## EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico de Igueldo.

Situación atmosférica:

Un centro de perturbación se encuentra sobre Irlanda, produciendo vientos algo fuertes en la Mancha y lluvias en Gascuña y Cantabria.

Otros pequeños mínimos se sitúan en nuestra península y Oeste de Italia.

Las altas presiones se encuentran sobre Noruega y en el Atlántico, siendo probable algunos chubascos en nuestras costas.

Tiempo probable:

Guipúzcoa. — Vientos del Noroeste, lluvia intermitente y algunos chubascos seguidos de claros.

A cien millas. — Viento moderado o algo fuerte del Noroeste. Chubascos. Marejada ligera.

La Chapelle y Grande Sole. — Vientos fuertes del Noroeste. Marejada.

Estaca de Vares. — Vientos moderados del Noroeste. Marejada ligera.



## CUTIS

En la suavidad y tersura del cutis, se conoce la acción del Heno de Pravia, el jabón de los finos aceites y del perfume singular.

PERFUMERÍA GAL.-MADRID.-BUENOS AIRES

Septiembre, 21.

Núm. 230.

## LAS DOS RIVALES

por MARC MARIO

Esta obra ha sido autorizada para su publicación por la CASA SOPHYA

casas del notario cuando Lapalud y el doctor llegaron.

Aquella misma mañana, la primera acción del notario fué oír el "Diario Oficial". El nombramiento de su joven amigo estaba en él insertado.

Lapalud no había recibido noticias directas. El notario presentó a León Renaud.

—¡He aquí el culpable!—le dijo en seguida. El señor Lapalud es quien se ha ocupado de usted.

—No, yo no he sido—respondió el policía aficionado.

—¡Ah! pero—dijo el notario—, es lo mismo; usted es quien ha intercedido por mi amigo cerca de uno de los suyos.

León Renaud estaba muy emocionado. No sabía cómo expresar su agradecimiento.

—¿Se cuanto a usted concierne, señor Renaud—dijo Lapalud—. Soy amigo de la familia de Guéreins, así como también el doctor Ravignan.

—¿Comprende usted ahora?—preguntó el señor Gerard.

El joven no respondió.

—Conozco sus proyectos respecto de la señorita Hortensia—continuó el policía aficionado—,

y su afición por ella. Era preciso que se elevase su posición para que la señora de Guéreins consintiera en su matrimonio.

—Nunca consentiré—dijo entonces León Renaud—, estoy seguro... pues no soy rico.

—No se preocupe por eso.

Y el doctor Ravignan añadió:

—¡Ese asunto está en nuestras manos!

El tono de confianza con que fueron dichas estas palabras impresionó al joven, quien experimentó inmensa alegría.

Sin saber por qué, tenía confianza y era feliz.

Fué convenido que aquella tarde comerían todos en casa del señor Gerard. El notario invitó a la señora de Guéreins y a su hija.

Pero, al mediodía, el doctor Ravignan y Lapalud volvieron a casa de la señora de Guéreins y le comunicaron el nombramiento de León Renaud. El ascenso y el sueldo eran importantes.

La madre de Hortensia estaba dispuesta ahora a consentir en el matrimonio de su hija.

—¡Ah! dijo—, ese nombramiento me causa tanto placer como sorpresa. Me interesa mucho la suerte del señor Renaud. Es un joven de porvenir, siempre lo he dicho.

Tan repentino cambio no dejó de causar asombro, principalmente a Lapalud y a Hortensia.

—Sí, el señor León Renaud merece que por él se interesen—dijo el policía aficionado.

—Nunca había hablado de las altas protecciones con que contaba—observó la señora de Guéreins.

—¡Es tan modesto!... con la influencia de nuestro amigo el señor Dubois-Desfournelles, llegará a mucho.

—¡Ah! ¿de veras, es el señor Dubois-Desfournelles?...

—El mismo, señora, es quien le ha recomendado al ministro de Instrucción Pública.

Esta noticia produjo no poco efecto.

—¿Le ves?—dijo entonces la señora de Guéreins dirigiéndose a su hija—, bien sabía yo que el señor León Renaud era un excelente partido para ti y tenía razón en aconsejarte que esperaras para no interceptar su porvenir.

Hortensia era tan feliz que ni siquiera pensaba en oponer la menor refutación.

—El señor León Renaud hubiera venido hoy a ver a ustedes—dijo entonces Lapalud—, si la pena que le causa la muerte de su padre no le abrumase aún demasiado. Hubiera deseado comunicarles a ustedes, en persona, el nombramiento de que ha sido objeto... Pero, no siéndole posible, me ha encargado hacerlo en su nombre.

—¿No vendrá a vernos el señor Renaud?

—¡Oh! sí, señora. Estoy persuadido de que vendrá mañana con su amigo el señor Gerard para anunciarle su viaje a París y, al mismo tiempo, decirle si le permite usted esperar llegar a ser su yerno.

Hortensia miró vivamente a su madre.

—Siempre le he considerado así desde que me manifestó sus intenciones—dijo la señora de Guéreins.

—Entonces, le participaré esta noticia. ¿no es verdad?

—¡Oh! sí, ciertamente... y tráiganoslo por aquí!

—¿Y de su parte, señorita?

La joven se ruborizó y palideció simultáneamente, después, tomando una mano a su madre, y acercándose a su oído:

—¡Qué feliz me haces!—le dijo—, bien sabes cuánto amo al señor Renaud.

—Hortensia será feliz viéndose mujer del señor Renaud.

Lapalud había ganado su proceso y se felicitaba de los resultados de su viaje a Orange.

En manera alguna se preocupaba de las intenciones de la señora de Guéreins, y sólo tenía

en cuenta las causas de la determinación que acababa de adoptar. Ciertamente sólo le había guiado el interés, pero, ¡qué importaba! León y Hortensia se amaban sinceramente. Su matrimonio sería una unión de amor.

La alegría de León Renaud fué indescribible cuando conoció la feliz nueva que Lapalud se apresuró a participarle.

Ahora se trataba de otra cuestión. Lapalud quería que no se demorase el casamiento.

Durante una comida que tuvo lugar en casa del señor Gerard y que fué como la de los espasmos de los dos amantes, dijo que la ley exige seis meses de residencia en una ciudad para que pueda celebrarse un matrimonio, por lo cual se dilataría mucho el de Hortensia si no se verificaba antes de la partida de León para París. Por consiguiente, Lapalud propuso a la señora de Guéreins y a León Renaud celebrar cuanto antes el matrimonio en Orange.

Si así se llevaba a cabo, él tendría el placer de asistir a él y ser testigo de León Renaud.

El matrimonio, pues, verificóse tan pronto como fué posible.

Durante la comida que a él siguió, el señor Gerard, que se hallaba al lado de la señora de Guéreins, le comunicó la muerte de su hermano y la noticia de la importante herencia que aquél dejaba, aunque sin entrar por el momento en detalles.

La alegría de la ambiciosa mujer, fué extraordinaria. La muerte de su hermano no le preocupaba, sólo veía los millones, el oro, la fortuna.

Por fin, podría volver a París y ocupar el rango de otro tiempo con más fausto que nunca.

Grande era su anhelo de que llegara el día, impaciente para ir a casa del señor Gerard a fin de saber cuándo podría entrar en posesión de la herencia. Hasta tal momento se ocupaba sólo de la herencia.



PRECIO POR EMISIÓN  
-- UNA PESETA --

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.  
-- 1,25 PESETAS --

**ABANICOS**, alhajas, pinturas, porcelanas, esmaltes, marfiles, plata antigua, miniaturas. S. Marcial 3 y Echaide 8. (Antes Idiáquez 12)

**ACADEMIA** San Remo. Bailes modernos para ambos sexos. Teoría y motivo de cada paso y figura. Aldamar, 34, entresuelo.

**ADMITIRIA** en familia dos o tres amigos, pensión económica, únicos. Usandizaga, 18, tercero izquierda.

**AGENCIA B. Pastor**. Urgen pisos amueblados para invierno, soleados, céntricos; pisos, villas venta. Ofrezco gabinetes. 11.306.

**AGENCIA B. Pastor**. Ofrezco 500 todo, cafeterías; niñeras, nodrizas, amas, criados. Urgen cocineras, doncellas, Sta. alemana.

**AGENCIA P. Escuelas**, 5. Necesito cocineras-reposteras, 20 doncellas, 50 chicas todo bares, niñeras; plazas Barcelona, Zaragoza.

**ALFONSO VIII 5**, Tlf. 15382. La casa que más paga los objetos de arte y valor, toda clase de alhajas, muebles y papeletas del Monte.

**ALHAJAS**. Pago su valor oro, plata, platino, brillantes, papeletas, máquinas coser y escribir. A. Martínez, Oquendo, 5. Tlf. 16.377.

**ALMONEDA** por ausencia. Escritorio, sillón giratorio todo roble, salita, tapiz seda, gran lámpara de pie, etc. Pi y Margall, 51, 1.º

**ANGEL** «El Saldista», por ausencia, líquida todas existencias precios tirados o traspasa negocio, buenas condiciones. Oquendo, 9.

**ANILLOS** sello, alianzas, pulseras, medallas, cadenas, pendientes en oro de ley; precios los más baratos. Relojería Estivil. Vergara 8

**ALQUILO** local para guardar un automóvil en 10 pesetas al mes. Teléfono 70-84.

**ALQUILO** piso entero, o medio piso amueblado temporada invierno; ascensor y baño. Zabaleta, 36, segundo centro.

**ALQUILO** piso en buenisimas condiciones; calefacción, ascensor, teléfono, baño, muy confortable. Miracruz, 40, A, piso tercero.

**A PARTICULARES**: antes de vender sus muebles consulte con la Casa Marco. Compramos muebles y objetos. Larramendi, 27. T. 16-3-52

**ARCHIVADOR** roble americano 135x40x80 centímetros, vendemos; de 9 a 1 informarán teléfono 15-5-32.

**BARRIO GROS**, hermoso local, dos puertas, buenas luces, para garaje o industria, 125 pesetas. Teléfono 15-5-32.

**BUSCAMOS** pqr. chalet c. huerta entre Deva y Durango para alquilar fam. 3 personas. Ofertas: a esta Administración.

**CASA TRANQUILA**, desea dos huéspedes; pensión económica. Zabaleta, 47, 2.º dcha.

**CASA SATILLAN**. Máq. Singer 25, 125, 175; Máq. escribir, camas, armarios, comedor, reloj pared. Isabel la Católica, 5. Tlf. 15.736.

**CHECOS** desde 12 ptas. Plumás a 8, para señora y caballero. Trinchera de 12 a 25. «Petit Paris»: Urbietta, número 39.

**CLASES** de Francés. Fuenterrabía, 14, segundo, 15 ptas. mes. Comenzarán 1.º octubre. Fuenterrabía, 14, segundo.

**COMPRARIA** piso parte vieja o en renta, que no exceda de 100 ptas. mensuales. Razón: Pescadería, 12, 1.º

**COMPRO** alhajas antiguas, modernas de oro, plata, platino, brillantes. Papeletas Monte Piedad. Legazpi, 9. E. P. Guipúzcoa, 13-1-71.

**DESEO** pensión todo el año, preferible sitio céntrico; pagaré 6-650. Dirigirse S. A. esta Administración.

**DESEASE** oficial pastelería próxima ciudad. Referencias casas ha trabajado. Indicar pretensiones. Dirigirse F. L. a VOZ.

**DESEO** en alquiler piso pequeño amueblado, soleado, temporada invierno; económico. Escribir esta Administración F. C.

**DROGUERIA** Felipe vende las ceras y cremas de brillo más fino; mata cucarachas, chinches, ratas; eficaz. «Nay». San Lorenzo 12

**EMPLEADOS OBREROS**: Si queréis vestir bien y con grandes facilidades de pago, id al «Crédito Donostiarra». Fuenterrabía, 32.

**EN RENTERIA** vendo pequeña villa con jardín y huerta; facilidades de pago. Informarán, Miracruz, 30, cuarto.

**FRANCESA** titulada. Lecciones particular o grupo tres máximum. Informarán en esta Administración.

**GANGA**. Vendo Citroen 5-HP, a toda prueba, con pintura y neumáticos nuevos. en 1.400 ptas. Iparraguirre, 2, bajo.

**GRAMOFONOS** con diafragma metálico y 12 piezas modernas, a elección. 125 ptas. Ventas a plazos. Guetaria, 5. CASA INURRIETA

**HACE FALTA** oficial sastrá-modista de señoras. Dirigirse Urbietta, 6, 1.º

**HACE FALTA** medio oficial sastre. Hernani, 6, primero.

**HERNIA** de los niños cúrase en pocos meses por rebelde que sea, sin operación ni braguero. Pedro Egaña, 8, primero, izquierda.

**JEFE DE COCINA** se necesita. Buenísimas referencias. Sr. Otero. — Fortuny, 4. Madrid.

**LIQUIDO** lote de muebles, comedor nogal y dos gabinetes, 1.000 pesetas; sommiers, jergones. Urdaneta, 4. Anglés.

**MAQUINAS** de ocasión de distintas marcas «Underwood» y «Remington». Calle Fuenterrabía, 3, primero.

**MATRIMONIO** solo alquila habitaciones amuebladas con pensión y sin ella, muy económicas; cuarto baño. Triunfo, 8, 3.º izqda

**MODISTA** económica de señoras y niños. Peña y Gofii, 4, 5.º D. Hay ascensor.

**NECESITO** pequeña «villa» con terreno para granja avícola, cerca San Sebastián. Escribir: Blanco, a esta Administración.

**OBREROS**: La economía es base del bienestar. Buzos, bombachos, guardapolvos. Confecciones general. «Petit Paris»: Urbietta, 39

**OCASION**. Vendo Minerva, conducción interior, 7 plazas, seminuevo, a toda prueba, en 1.000 pesetas. Iparraguirre, 2, bajo.

**OCASION**: vendo máq. escribir de oficina y prensa de copiar, completamente nuevas. Ronda, 4, 4.º izqda. De 9 a 1 y de 3 a 7.

**OCASION**: paja a 1,50 el fardo, puesta sobre camión. Dirigirse a Doroteo, Biurrun-Campanas (Navarra).

**OCASION**. Vendo Chrysler camioneta, en inmejorable estado, a toda prueba, en 1.200 pesetas. Iparraguirre, 2, bajo.

**OCASION**: ptas. 16.000 vendo una villita con terreno, propio para pequeña granja. Informarán teléfono 13-6-62.

**OJO. OJO. OJO**. Vascongados: no fiarse de quien ofrece ampliaciones fotográficas a 19 reales. Sois engañados, engañados, engañados.

**ORO-PLATA**, platino, brillantes, papeletas Monte pago todo su valor. Alhajas antiguas y modernas. I. Romero. P. Guipúzcoa, 8.

**PENSION** viajeros y estables; precios módicos. Paseo Colón, 17, primero, derecha.

**PENSION** o habitaciones amuebladas frente la Concha, vistas al mar. Pensión desde 6 ptas. (On parle français). Zubietta, 15, 2.º

**PENSION** confortable, habitaciones soleadas, cuatro platos, huéspedes estables, 5 pesetas. Razón: en esta Administración.

**PERDIDA** de un perrito negro con patas blancas. Se gratificará en Muelle, 12, 1.º dcha

**PIANOS**, procedentes de cambios, grandes marcas, baratísimos, vendidos. Casa Díaz Avenida, 3. Teléfono 10-1-52.

**PIANO** para estudio, vendo en muy buenas condiciones por 300 pesetas. Elcano, 4, 1.º

**PIANOS NUEVOS** cruzados, 3 pedales, marco hierro americano completo, soberbia construcción, 1.350. Luna. P. Guipúzcoa, 10.

**PINTO** habitaciones a la cola, empapelados, fachadas, letreros, toda clase de trabajos; precio: económicos. Teléfono 12-2-43.

**RELOJES** especiales para autos, vapores, guarda de fábrica; cuco y codorniz. Carillo, grandes sonorías. Estivil, Vergara, 8.

**RELOJES** de pared, sobremesa y despertadores, la más grande variedad de formas; nuevos precios rebajados. Estivil. Vergara, 8.

**RELOJES** de pulsera y bolsillo, las mejores marcas, enorme surtido; precios los más económicos. Vean surtido. Estivil. Vergara, 8.

**REPARACIONES** perfectas y venta de relojes Longines, Omega, Movado, Zenith; especialidades de la relojería Estivil. Vergara, 8

**ROUS**. Peletero. Paseo Ategorrieta, A. Teléfono 1-42-99. Reforma de pieles y abrigos a los nuevos modelos de París.

**SASTRE** económico. Trajes a medida, vueltas, reformas; especialidad gabanes. Aguirre Miramón, 4, 2.º 2. (Gros).

**SE ADMITEN** huéspedes estables, pensión desde 5 pesetas. Razón: Guetaria, 12, 4.º izda.

**SE ALQUILA** una habitación amueblada, frente Plaza San Martín, para dormir o derecho cocina. Inf. Estanco calle de Loyola.

**SE ALQUILAN** camas a precios reducidos. Pi y Margall, 5, bar.

**SE ALQUILAN** habitaciones amuebladas, con pensión o sin ella. Calle Fuenterrabía, 6, segundo.

**SE ALQUILAN** camas económicas. Fermín Calbetón, 9, primero derecha.

**SE DESEAN** 2 habitaciones sin muebles con derecho cocina. Razón: Fábrica escuelas. San Francisco, 51, bajo. Teléfono 15-4-99.

**SE DESEA** oficial peluquero, caballeros; indispensable conocer su oficio y buenos antecedentes. Sociedad P. Peluqueros. Irún. T. 399

**SE DESEA** comprar una registradora en buen uso. Dirigirse al teléfono 1-15-02.

**SE LIMPIAN** trincheras a 4 ptas.; trajes caballero, a 5; de señora, a 3, en 24 horas. Aldamar, 30. 5.º izqda. Teléfono 13-1-62.

**SE NECESITAN** buenas planchadoras para todo el año, en la tintorería «Los mil colores», de Pasajes (Ancho).

**SE NECESITA** socio con algún capital para negocio transportes en marcha. Razón: Calle Fuenterrabía, 15, segundo; de 9 a 1.

**SEÑOR** desea colocarse para encargarse del cuidado de algún enfermo o cosa análoga. Bar Alegría, Moraza, 11.

**SEÑORA** parisiense, se ofrece para modista Srta. o para acompañar niños. «Villa María Inmaculada» (Ategorrieta) M. Meyer.

**SE OFRECE** peluquero, medio oficial vasco, y con buenos informes. Razón: Miracruz, 2, tercero izquierda.

**SE OFRECE** oficial electricista, para dentro o fuera de la población, 24 años, cascongado. San Lorenzo, 10, segundo.—PAMPLONA.

**SE OFRECE** joven para arreglar ropa, mantenida y 15 ptas. mes, todo el año. Informarán teléfono 15-3-35.

**SE PERDIO** viernes una máquina fotografía en la sala baile Igueldo. Devolverla, Miguel Imaz, 10, 3.º izqda. Se gratificará.

**SE TRASPASA** carbonería por no poderla atender. Razón en esta Administración.

**SE TRASPASA** piso con algunos muebles, económico, 6 habitaciones, baño, ascensor; renta, 140 ptas. mes. Atocha, N-2.º derecha.

**SE VENDE** carrocería con su capota desmontable en 250 pesetas. Nueva Avenida de Ategorrieta, 2.

**SE VENDE** máq. Singer, butacón cuero, máquina escribir, reloj pared, 2 camas con tapizados. Easo, 37, 4.º izqda. Tlf. 15-7-36.

**SE VENDE** bicicleta seminueva, baratísima, marca «Peugeot». Secundino Esnaola, número 13, segundo, izquierda.

**SE VENDE** coche de niño, Bengoechea, 6. Peluquería.

**SE VENDE** moto Rudgs, buen uso, toda prueba. Informarán, teléfono 14-4-63.

**SE VENDE** una sala isabelina, un escritorio japonés y un baño. Hernani, 9, 5.º

**SE VENDE** armario de luna, un comedor, colchones, lavabos y dos camas completas con jergón tapizado. Oquendo, 6, primero.

**SE VENDE** máquina «Cornely» L, en buenas condiciones. Razón en esta Administración.

**SE VENDEN** gabinetes de nogal y roble americano, muy baratos. Plaza Easo, 47, bodega. Ebanistería.

**SE VENDEN** muebles baratos; hay de toda clase. Euskal-Erria, 9, primero izquierda.

**SE VENDEN** mesa de escritorio, bañera y silla de niño. Dirigirse: Calle Miracruz, 1, portería.

**TRASPASO** ferretería de importancia con grandes facilidades, y garantías. Razón: Calle Fuenterrabía, 15, segundo; de 9 a 1.

**TRASPASO** local cuatro escaparates, muy claro, propio para cualquier negocio. Razón: Calle Fuenterrabía, 15, 2.º; de 9 a 1.

**TRASPASO** tienda comestibles bien montada, muy económica; esquina. Razón: Calle Fuenterrabía, 15, segundo; de 9 a 1.



**FRONTON MODERNO**.—Grandes partidos de pelota para hoy, jueves, a las cuatro menos cuarto de la tarde. Grandioso programa, a beneficio del Sindicato de Nazaret. Primero (a remonte), Irigoyen y Zabaleta contra Abrego y Arámburu I. Segundo (a pala), Quintana II y Pasay contra Izaguirre y Abásolo. —Para este día quedan suprimidas las entradas de favor.

**TEATRO VICTORIA EUGENIA**.—Compañía de zarzuela de Amparo Saus de Caballé. A las seis y media tarde y a las diez y media noche, la zarzuela en dos actos del maestro Sorozábal «Katiushka».

**TEATRO PRINCIPAL**.—Hoy, a las 7:15 y 10:45 noche, inauguración de la temporada de cine sonoro. Estreno de «Amor peligroso», con Warner Baxter y Mirin Jordan.

**GRAN KURSAAL**.—A las once menos cuarto noche, éxito de «El favorito del regimiento», por el tenor alemán Oscar Karlweis, Friedl Haerlin y Gretl Theinrer.

**MIRAMAR**.—«La chica del guardarropa».

**BELLAS ARTES**.—Despedida de Irusta, Fugazot y Demare.

**TRUEBA**.—«Congerila».

**PRINCIPE**.—Cerrado para la instalación del nuevo aparato.

**PETIT CASINO**.—En breve apertura.

**NOVEADES**.—«Actualidades». Espectáculo permanente. Días laborables, desde las tres de la tarde. Festivos, desde las once de la mañana. Los lunes, cambio de programa.

**COLON CONCERT**.—Variatés. Souper tango. Excelente orquesta. Abierto desde las diez de la noche. Ocho artistas. Veinte señoritas.

**DANCING TABERNA VASCA**.—Todas las noches, de 11 a 4 1/2 de la madrugada, enorme éxito de la Cegliastro's Orchestra Dieciocho bellísimas señoritas, American Bar.

**BANDA MUNICIPAL**.—Programa del concierto que ejecutará esta noche, de siete y media a nueve y media, en el Bulevar: «Sevilla», pasodoble, Juarranz; «Freischütz», obertura, Weber; «La Dolorosa», fantasía, Serrano; «Arlette», ballet, Gregh; selección de «Alma de Dios», Serrano; «Fiesta rusa», Frigola; «España», valse, Waldteufel.

Cartas  
Sobres  
Tarjetas  
Facturas  
Talonarios

IMPRENTA de  
La Voz de Guipúzcoa  
SAN MARCIAL, 10  
Precios económicos

**TRASPASO** mercería; hace esquina, económica; urge por enfermedad. Razón: Calle Fuenterrabía, 15, segundo; de 9 a 1.

**TRASPASO** pequeño local, buena calle, muy económico. Razón: Calle Fuenterrabía, 15, segundo; de nueve a una.

**TRASPASO** tienda comestibles, céntrica, venta diaria, 150 pesetas. Renta, 100 pesetas (piso y tienda). Razón en esta Admón.

**URBIETA**, 33. La Piña de Oro. Liquidación: relojes puls. sñra. oro, desde 16.50. Cubiertos plateados 22 ptas. las 24, piezas; reloj cab. 9.50

**URBIETA**, 33. La Piña de Oro. Liquidación: todo 30-60 % más barato que en fábrica. Cadenas de oro ley, 9.25. Plata de ley, 1.25.

**URBIETA**, 33. Despertadores Jazz 21.45. Pendientes, solitarios platino y brillantes 284 ptas. Todo 30-60 % más barato que en fábrica

**VENDO** pisos desde 19.000 pesetas. Planta baja y bodega, 140.000 pesetas. Informes: R. Peña. Trueba, 6, primero.

**VENDO** mesa comedor, lavabos, sofás, cocina gas, hornillo, colchones, lámparas y discos, todo barato. Fuenterrabía, 33. T. 15232.

**VENDO** gramófono de maleta y 40 discos, de ocasión. Atocha, letra P-segundo-I

**VENDO** Singer 3 cajones, coche niño, 20 pesetas; mesilla, 5; armario 2 lunas, 100; tocador 3 lunas, 30. Usandizaga, 2, bajo.

**VENDO** mitad precio mesas de centro y de té, y percheros estilo vasco. Miracruz, 7, segundo derecha.

**ZAPATERIA**. Gran taller de reparaciones de calzado; especialidad en suela crepe. San Bartolomé, 5. Teléfono 12-7-77.



El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejado en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

Teléfono Urbano 1-00-24

Teléfono Interurbano 1-09-39

Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10

APARTADO DE CORREOS N.º 44

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"



Debut de la Compañía Saus de Caballé : : : :

Hoy, en el teatro Victoria Eugenia, da comienzo la temporada de zarzuela, con el debut de la formidable compañía de Amparo Saus de Caballé.

En la función de tarde y en la de la noche se pondrá en escena la obra de Pablo Sorozabal, "Katuska", de la que esta compañía hace una verdadera creación, por ser obra que fué estrenada por ellos en esta ciudad con un éxito sin precedentes, como recordará el público donostiarra.

Para un mayor éxito, en este debut se ha hecho un reparto magnífico, tomando parte las figuras más principales de la compañía: Katuska, Conchita Panadés; Olga, Amparo Saus; Príncipe Sergio, Ricardo Mayral; Pedro Stakoff, Julián Sansinenea; Amadeo Pich, Pedro Segura; Boni, Rodolfo Blanca; Tafianna, Amparo Wieden, y Coronel, el bajo señor Mala.

Dado el reparto auguramos un lleno en ambas funciones.

## La campaña de ópera

### Después del éxito de "Trovador" se espera el de "Andrea Chenier", cantado por Gaviria

Un lapsus.—No tiene la culpa ningún linotipista del lapsus aparecido en nuestra reseña de "Trovador" en el número de ayer de LA VOZ DE GUIPUZCOA. Existe la costumbre, mala costumbre que se está desterrando, de hacer cargar con la culpa de pecados que no cometen, a esos camaradas que colaboran mecánicamente en la confección del periódico. Y justo es que cuando ellos no tienen la culpa no carguen con la ajena.

Ayer, de madrugada, en nuestra precipitación al escribir nuestra impresión sobre el "Trovador" que oímos en el Gran Kursaal, nos "comimos" dos letras que estaban en nuestra mente y que no llegaron a las yemas de nuestros dedos cuando teleabamos sobre la máquina, por una de esas rebeldías inopuntadas de las neuronas. En efecto; decíamos así: "Aunque, en el Kursaal, no se repitió 'la pira'... Este error—comenzaba diciendo la reseña—, requiere una explicación. Por varias razones. Una, que es la que nos apresuramos a destacar, es que al decir que anoche no se repitió 'la pira' el tenor encargado de cantar eso lo hizo mal". Y eso no es eso, porque aunque es lo mismo es todo lo contrario. Faltan dos letras: una "ene" y una "o". Así queda: "Una, que es la que nos apresuramos a destacar, es que al decir que anoche no se repitió 'la pira' el tenor encargado de cantar eso NO LO HIZO MAL".

Claro es que tal como aparecía lo escrito, era una manifiesta contradicción con lo que seguía y con el elogio justo que más abajo dedicábamos al joven cantante de Arechavaleta y en seguida se echaba de ver el lapsus. Y como no queremos que quien cultivaba la duda o el error ejeno para ejercer la crítica demoleadora tenga materia para sus fines, ni queremos tampoco que cargue con la culpa quien no la tiene, confesamos nuestro pecado de precipitación y dejamos la cosa tal cual es. Todo menos ver triste a ese tenor vasco que se llama Altube y que lleva una ingenuidad tan grande dentro del cuerpo que a veces hasta parece que es polifónico.—O.

Hoy, a las seis y media, se representará en el teatro del Gran Kursaal la ópera de Giordano, "Andrea Chenier", ópera llena de dificultades para el tenor encargado de representar al protagonista.

El tenor es Jesús Aguirregaviria, quien ha alcanzado triunfos resonantes con esta obra, en la que parece tener puestos todos sus amores el tenor donostiarra.

Después del éxito obtenido por la Compañía que actúa en el Kursaal, el interés del público estaba en la presentación de Gaviria, que no pudo hacerla el domingo último por encontrarse enfermo. Así hoy, con "Andrea Chenier", obra completamente desconocida para mucha gente, el aliciente es grande. Y Jesús tiene grandes deseos de triunfar en su pueblo.

Parece que existe el propósito de que se cante el cuarto acto de "Rigoletto" que quedó caído en la noche de presentación de la compañía de ópera. Para ello se contará con la colaboración del tenor Eberlé, de quien hay buenas referencias, corriendo los demás papeles a cargo de los mismos artistas. Este cuarto acto será una propina para el público que asista a la representación de "El barbero de Sevilla", a continuación de la cual representación irá el acto de "Rigoletto".

:: MUSEO ::

## ELEGIAS DE MELENDEZ VALDES

por Antonio Espina

A falta de libros verdaderamente interesantes de poetas modernos, relea yo, en estos últimos días estivales, a algunos poetas de nuestros pasados tiempos. No más remotos—escritores y tiempos—que de la segunda mitad del siglo XVIII y primera del XIX. Es decir, el período de incubación, nacimiento y desarrollo del romanticismo español.

Las viejas páginas me han ofrecido con próspera abundancia esos nuevos frutos, sorpresas, aspectos, motivos de rectificaciones de juicio que siempre brindan las relecturas cuando se va a ellas con una sensibilidad templada por el regreso y un espíritu crítico afinado por los años. Cadarso, Cienfuegos, Moratín, Quintana, Meléndez Valdés, Lista, Espronceda, Zorrilla, el duque de Rivas, García Gutiérrez, etc., etc. Toda la pléyade lírica de románticos y neoclásicos. Coro altisonante, a veces; otras, sincero, profundo, sencillez y emocionado. Lo más significativo del romanticismo español, con gotas y realces

del neoclasicismo nacional—Quintana, Lista—y del neoclasicismo forastero, imitado del francés—Moratín—.

Confieso que la vista de tal desfile de preteritos e indiscutibles valores me ha hecho modificar en no pequeña parte el criterio que sobre ellos tenía de antiguo formado. Así, por ejemplo, el valor Espronceda ha subido en mi estimativa por ciertos logros de estilo, de emoción y claroscuro que abundan en su obra; que antes no supe ver y ahora advierto con nítida claridad. El valor Zorrilla, en cambio, baja. Las bellezas coloristas del verso de Zorrilla se encuentran con harta frecuencia envueltas en una garrulería oratoria desagradable. Bajan también Cienfuegos, Lista, Moratín, Rivas... Sube mucho Cadarso, el hiperestésico autor de las "Noches lúgubres", el saltatumbas enamorado de María Ignacia Ibáñez.

Pero sube sobre todos ellos con admirable impulso ascendente Meléndez Valdés. La brusca aparición de este gran poeta en medio de mis relecturas casi ha tenido los caracteres de un descubrimiento. Creo que Juan Meléndez Valdés es un gran lírico, el verdadero precursor del romanticismo en nuestro país, figura a la que no se le ha concedido todo el prestigio que merece y toda la importancia que tiene.

Cierto que algunos escritores se han ocupado de él con amor y detenimiento. Quintana, Serra, Meléndez Pelayo, dedicaron al extraordinario poeta concienzudos trabajos. "Azorín" ha escrito sobre la vida y la obra de Meléndez Valdés espléndidos artículos. Pero, en general, no aparece en los textos de nuestra historia literaria ocupando el lugar de preeminencia que le corresponde, ni a los modernos investigadores y eruditos les atrae, por lo visto, una figura de tan variadas e interesantes facetas.

El fuerte inexpugnable de Meléndez Valdés fué la elegía. Las odas, tan del gusto de su época; los discursos morales y filosóficos, e incluso las églogas, en las que el poeta supo describir con exquisito verismo las emociones locundas anacreónticas que despierta la Naturaleza (los poetas españoles, digámoslo de paso, no han sido nunca muy dados a los encantos del paisaje, a pesar de la tradición clásica de Herrera, Garcilaso y Fray Luis de León), son composiciones en las que no "está" el alma del autor, el alma atormentada y fina de Meléndez Valdés, como lo está en la elegía.

La elegía, tipo el más noble de las composiciones poéticas y el más difícil. Llega a una sorprendente perfección de forma en Meléndez Valdés. Además resulta vehículo insustituible por su ritmo de los sentimientos del poeta. Y de sus ideas y de su fantasía. Por medio de la forma elegíaca pudo elevarse a ese grado de lucidez filosófica en que el dolor propio queda como disuelto y desahogado en la fatal pesadumbre de la especie:

El daño universal, mi propia pena  
Me hizo, Luna, olvidar: miro a mi hermano,  
Al hombre miro en infeliz cadena.

Y aunque grave mi mal, ya me es liviano.

El acento cambia a menudo en las elegías de Meléndez Valdés. Jamás recurre al humorismo, tónica inexistente en los pulsos de su lira. Dentro de las proporciones nobles y a veces solemnes de su partitura, los efectos, las luces, las imágenes, varían sin cesar. He aquí una imagen bien moderna, aunque sometida a la más añeja ortodoxia retórica:

La blanca luna en la tiniebla fría  
Rige su rueda en esplendor velada.

o esta otra:

Gruesa niebla a mis ojos roba el día.

Se ha citado a Young, el vate inglés, como antecedente ejemplar de nuestro poeta Hay, es verdad, en la manera sentimental de contemplar el mundo circundante, el hombre y su destino, y en ciertos rasgos del ingenio fantástico, una gran semejanza entre los dos escritores. Pero es Cadarso quien se halla más cerca de Young que Meléndez Valdés. La personalidad de éste no queda en ningún momento empañada por el recuerdo del creador de "Las Noches". La del autor de "Las noches lúgubres", sí, y con demasiada frecuencia.

Otro valor de primer orden que se muestra en las elegías—y en la obra entera de Meléndez—es el de la riqueza y profusión del léxico. "Azorín" lo ha dicho exactamente: "Meléndez es prodigioso en su caudal de voces y giros; para encontrar opulencia tal de léxico, dominio tal de la forma, tendríamos que dar un salto desde fines del siglo XVIII a fines del siglo XIX."

Meléndez Valdés nos ha hecho fuerte impresión al releer sus páginas. En este árido período por que atraviesa la poesía española

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN  
En SAN SEBASTIÁN: 3 meses, 0 pías., 6 meses, 12, un año, 24.—En el resto de ESPAÑA: 3 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 36.—En el EXTRANJERO: 3 meses, 17 pesetas; 6 meses, 33; un año, 66.—En AMÉRICA del Sur: los mismos precios que en Guipúzcoa.



SAN SEBASTIÁN HACE 30 AÑOS

21 DE SEPTIEMBRE DE 1903. — El mar estaba alborotado, y ello obligó a suspender la regata de baidros para disputarse la copa local del Club Náutico. Por la tarde el mar se puso peor; pero dos baidros se disputaron un match que resultó precioso, ganando el baidro "¡Olé!", y eso que llegó el segundo, pero por las compensaciones resultó que llegó el primero.

La noche anterior se celebró en el Gran Casino el concierto a beneficio de la orquesta, tomando parte el eximio violinista don Pablo Sarasate. El salón de fiestas del Gran Casino estaba más que imponente de público selectísimo. No hay que decir que el concierto fue verdaderamente selecto y que tanto Sarasate como la orquesta escucharon grandes y merecidas ovaciones.

En el campo de Ondarreta se corrió la segunda prueba del Concurso Hípico Internacional. Se corrió por la mañana para que hubiera tiempo de terminarla, pues solamente en un ejercicio había inscriptos 74 caballos, entre franceses y españoles. Sólo dos caballos terminaron sin falta, y ganó el primer premio — mil miserables pesetas — el multimillonario Mr. Lavenstein, que hace pocos años se arrojó o se cayó de un aeroplano en el Canal de la Mancha.

Fuó grandísima la concurrencia que hubo por la tarde y noche en las ferias, aunque el viento huracanado no invitaba a pasear por allí. Los cines, la casa de fieras y el laberinto de los casabeles, con sus cuadros verdes (?), fueron muy favorecidos por el público.

Dentro de dos días se iba a proceder al reparto de premios a los niños de las escuelas municipales. Además de los premios y diplomas concedidos por el Ayuntamiento, se repartirán seiscientos juguetes, donados por la marquesa de Squilache.

En el barrio de la Jarana se armó un grave trifulca entre un vecino contra su hijo y la esposa de éste. El irascible padre con un cachillo de grandes dimensiones salió a la calle tras de los que hulan, profiriendo blasfemias e insultos. Fué detenido y conducido ante el Juzgado.

Para tomar parte en el concurso de solavidas eléctricas para tranvías que iba a celebrarse en Bilbao, llegó de Pamplona el inventor don Pedro Arrieta, que antes realizó sus pruebas en los tranvías de San Sebastián.

## Reunión de peritos y técnicos industriales

La reunión celebrada el día 19 en la Escuela de Trabajo de esta capital para proceder a la constitución de una Asociación de peritos y técnicos industriales se vio concurridísima, y en medio del mayor entusiasmo se tomaron los siguientes acuerdos:

Primero. Encargar a una Comisión, compuesta por siete peritos, el estudio de las bases por que ha de regirse la naciente Asociación, que serán presentadas en nueva reunión, que se celebrará antes del plazo de veinte días, para proceder a su aprobación.

Segundo. Divulgar por la Prensa y cuantos medios lícitos estén a su alcance, la nueva va de la constitución de la Asociación de Peritos y Técnicos de la Industria.

Tercero. Rogar a todos aquellos compañeros que por cualquier causa no hayan podido acudir a la reunión, envíen su adhesión a la naciente Asociación.

Son muchos los adheridos hasta la fecha, pero esta Comisión espera que cuantos no lo hayan hecho aún, lo harán en el plazo máximo de veinte días, y podrán acudir a la próxima reunión que se anuncie, pudiendo dirigirlas a cualquiera de los señores que componen la Comisión y que a continuación se nombran: don Gerardo Ortega Pendas, del Ferrocarril del Norte; D. Emilio Mena, del don Fernando Franco Requesens, de la fábrica de Industrias; don José Manuel Arrieta, de la casa Lizarriturri y Rezola; don Marcelino Iruretagoyena, del Ayuntamiento de San Sebastián; don Jesús Hospitaler, químico de la Unión Alcohólica, de Rentería.

son muy saludables los retornos estéticos al mejor pasado. En medio de la gran batibola de todo un arte de juglaría como el que viene imponiéndose en España y en Europa entera desde hace quince o veinte años, la presencia de un poeta auténtico, íntimo, universal y distinto, desdeñoso del juguete terario y de las modas, ávido del sacramento del batir de tantas cosas "perfectamente serias" como pueblan el mundo—y el mundo—, es algo maravilloso. Y conmovedor.

(Prohibida la reproducción.)

## Hospital de San Antonio Abad

PABELLON DE TUBERCULOSOS

Hoy, jueves, a las once de la mañana, se celebrará la sesión clínica semanal, con la presentación de los casos siguientes:

- 1.º Doctores Bernardo Elizondo y Francisco López Hualde, "Neumotórax espontáneo sin sintomatología inicial".
- 2.º Doctores Luis Elizaguirre y José Arias, "Un caso de tuberculosis tipo bronconeumónico consecutivo a una reactivación de siembras hematógenas antiguas".

Pueden acudir a esta sesión cuantos médicos y estudiantes lo deseen.